

IV. 23 P.

$\frac{235}{102p}$

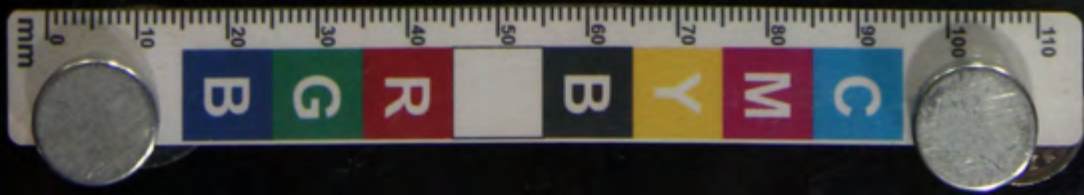
Хрестоматия  
собр.

262

УЧЕБНАЯ БИБЛИОТЕКА  
Уральского  
Государственного  
Университета



ф. 4, ош. 1, г. 20







3  
Лето по

1



**МѢЦА МАРТА ВЪ КС**  
ДЕНЬ ЖИТИЕ ПРПЕНАГО ИБГОНОСНАГО  
ОЦА НАШЕГО ВАСИЛІА НОВАГО. СПИСАНО  
ТРИГОРИЕМЪ ОУЧЕНИКОМЪ ЕГО.

**Б**одни блгочестивыхъ дреи греческии мѣа  
премраго, галехандра брата его сновъ  
цра василіа македона, вдецаго мѣто  
самодержавствіа ихъ, магистріанъ и  
цми, басійскіа страны, повелѣніемъ  
црскимъ посланы быша, егда возрѣцахъ,  
ийма ибкхю непроходимю тѣспиню г  
рѣ. оузрѣша члка сего блкенаго василіа,  
попхспынн хадѣца, ху, шми дѣанна рѣш,  
гѣкѣ гѣша того, идиващеса остраинѣмъ  
Образѣ его, трелатага того шѣти мнѣхъ,  
свазавше оубо его, вѣдѣша кѣтно съ собою,





СВЯТАГО ДУХА

СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА

СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА

СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА

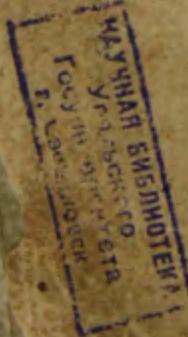
СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА

СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА

СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА  
СВЯТАГО ДУХА

вѣрѣвающи градѣ. іазишася црѣмѣ, гавлено -  
имѣ іоанномѣ ищѣ сотвориша. црѣже лѣвѣ =  
видѣвъ егѡ. даде наистазиіе патрикію. име  
нѣемомѣ самонѣ, родомѣ агаранинѣ, даишѣ  
пачѣ гажѣ онемѣ, кто бѣсть иѡкѡдѣ, ичѣ  
бѣсть дѣло егѡ; Самонаже патрикіи, поемши  
члѣка бжїа вѣдѣ вѣдомѣ свои. ищѣши савѣсти  
своими савѣтници, гордастна, павелѣ прѣста  
випи прѣлицѣмѣ своимѣ блженнаго, поижѣ -  
прѣставленѣ, невоздаде емѣ достоиньша чѣпи -  
ипоклоненїа. гла оубо кнемѣ самона, кто  
бѣши ты, иѡкѡдѣ, икако има твоѣ, онже не  
даде емѣ шкѣпа. ностояше молча, икрѡтки  
ма нанѣгѡ смотра очима, гла оубо патрикіи  
кнемѣ, возвѣсти намѣ шкѣдѣ бѣши ты, игла  
кнемѣ стѣши, ты оубо кто бѣши, іѡкѡдѣ, ирече -  
самона, мы тебѣ вопрошася ты кто бѣши,  
ктоже азѣ бѣмѣ не прѣвѣ вопрошати, аще -  
же оубѣдати хоцѣши гажѣ омиѣ. азѣ бѣмѣ  
самона патрикіи, стѣвѣшии наиккѣлѣвѣ =  
црѣвѣющихѣ намѣ ищѣ смодержицѣвѣ, по -  
вѣждѣ оубо ты кто бѣши, иѡкѡдѣ, игла -  
кнемѣ блженни, азѣ стѣранѣ бѣмѣ бдинѣ

262





3  
...ли патопити. слуги оубо по

корабле

2  
Шжидьщихъ назъли. рече кнемъ самона. доверст  
Оубо глгоше. гако прелатаи еса. пришеди:  
прегладати греческую область. прпбыиже на  
то ничтоже швца. повид оубо самона рас  
патнати его чпчрема. иволъами жны бичи  
вопрошаючи кто еста. биеиже крѣпко сѣши. не  
швцаваше имъ. неперпаше молча. дополже  
биша его. донелже мнѣти имъ гако оубжеде  
оумреть. ивъемше его гако брѣно немогущи  
ходити. несаша ивъергоша втемницѣ;



ШЖИДУЩИХ НАСЪЛИ, РЕЧЕ КНЕМУ СЛМАНА  
ОПРЕД ГЛАГОЛА ТАКО ПРОВАГАТИ ЕСТЬ, ПРИШЕДШИЕ  
ПРЕСЛАВНИ И ОУМНОУЮ СЛАВУ, ПРОСВЯЩЕННЫЕ  
ТРАДИТОЖЕ СЪВЕТУ, ДОБРО ОУДО САМОУ  
ПРАВЕДНИ ЕСТЬ ПОДЪЯВИ, ИСАИЯМИ ЖЕ  
КОРОВАЮЩИ КЪН СОВА, БЛЕНКЕ КРЪТКО СЪ  
ШЕДЪЕ ВЪШЕ ИМЪ, КОМУ ПРАВЕ МОЛЧА, ДОКОН  
БРИША СЪО ДОКОН ЖЕ ДОКОН ИМЪ ТАКО ОУЖЕ  
ДУМАЮЩИ, ИВЪШЕ ЕСТЬ ТАКО ВЪРЖЕНО КЕМО  
ХОДИТИ, ИСАИЯ ИВЪРТОША БЪСЕМНИ





св. Василий

самона

св. Василий

св. Василий

262

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА  
УРГЭТ  
ГОСУДАРСТВЕННОГО  
УНИВЕРСИТЕТА  
ИМЕНИ ЛОМОНОСОВА



3

И повелѣ стѣго ношю змори патопити. слуги оубо по  
ѣмше мѣника в трепѣю стражъ наши взоша корабли  
цѣмъ наморе, и влѣчину сва зана ввергоша. дозира-  
ти шаса. повелѣніемъ же бѣга хранящаго стѣша свои.  
а бѣ два делюна моретѣи в зѣмше прѣпѣнаго на хрѣстѣ  
своѣ. и знесоша того на брегѣ глѣмы бѣ вѣды. бѣ же  
то седмоѣ предградіе константинопольскоѣ. и тамо бѣго  
на шса посадиша. и незабѣже разрѣшистася бѣмъ рѣцѣ,  
и ношѣ, и воста въ поидѣ ко граду. не шѣрсты же шѣ бѣ  
хъ златѣи братѣ. и шѣде приише хотя мало пошѣти,  
пѣмъ же врѣменѣ прїидѣ тамо и бѣки члѣка. болѣи  
тра савичною шѣло одержимъ. и шѣде влише стѣго =  
тра сависа и шѣнаи, и шѣолѣзни. милосердѣа оубо =  
о немъ прѣпѣши. возложи на нѣ рѣкъ. и по молиса, и шѣ  
ли бѣго. видѣ же члѣка себе и шѣлѣвша, паде на ногѣ  
прѣпѣнаго, и молаше того дайдего в домѣ бѣго. бѣ  
члѣка пои бѣдинѣ шѣмѣшихъ не славиши. и  
бѣмъ іоаннѣ. и шѣде снимѣ прѣпѣши радѣ до-

бѣга;

грг





262

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА  
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО  
ЦЕНТРА  
С. ПЕТЕРБУРГСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА



Йоаннѣже сподружіемъ своимъ пріѣста его любезнѣ. и  
 бывшѣ оубѣдимъ часѣ. предстаѣи трапѣзѣ. и радости же  
 селѣща. повѣдаже Йоаннѣ женѣ свои. како ищѣли  
 его спрѣвши. призваніемъ имени Христова. и возрадова  
 са жена сѣло отиковомъ гостѣ. яко сподобисѣ оубо  
 дника бжїа пріѣти вдомѣ свои. бѣ бо ита сѣло =  
 хртолюбива и страннолюбива. и встрастѣ бжїи жителѣ  
 стѣюща. има же еи елїна. Таже Йоаннѣ и елїна жена  
 его начаѣта молити сѣго. да скажетъ и ма кто естѣ.  
 и ѡкъду. ѡбѣща сѣши. азъ есмь егоже самона патрикии  
 вѣра. когнѣи морскою вѣрже. ногдѣ мой. ісѣ хсѣ.  
 има же вѣстѣ образомъ сохранима невредима. и каже  
 да и ма и ма своѣ. яко василїи нарицаѣтѣ. Таже =  
 молаѣта сѣго да пребываѣтъ снїма вдомѣ ихъ. во  
 се время житїа своего. іоубо гдѣ по сѣомѣ. оу =  
 строиша емѣ оубо храмѣ молитвенныи. и свѣтилѣ  
 идѣже обычнѣ хвалѣ бгѣви в зсылаше. кто до =  
 воленѣ и зрѣци сѣзша его. оки. кто колѣнопреки  
 ненїа. и зочтѣтъ. кто в ноцнаа вѣдїїа и повѣтъ  
 безснаго пребываѣтъ всѣ ноци. ѡбѣщающѣ же ва  
 силїю сѣомѣ оубо хртолюбца Йоанна. начаѣта =  
 помалѣхѣ дѣхѣ приходити кнемѣ людѣ. звыи  
 ползы ради. дрвзїиже приношахѣ недѣжнѣа своѣ.





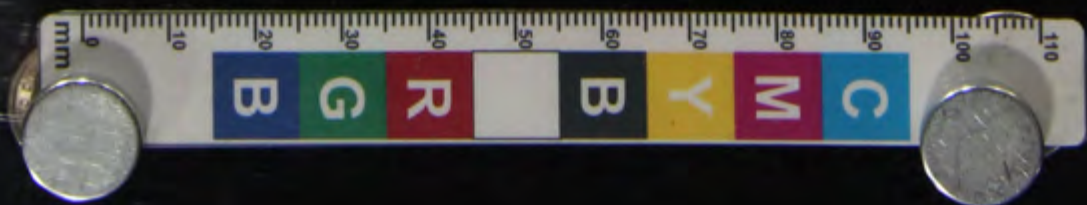
5  
ще емь смертъ оубиственную, слышго =  
свѣтло сѣяющу, дождь малъ сииде каплиже  
бѣху кровавы, падаючи на землю, николаже  
патріархъ и совѣтники его видѣше прихо  
ичтѣное шнарода оусрѣтѣніе константина ду  
ки, премениша инако совѣтъ свои, и затво  
риша црѣкѣи входы, непускающе емь =  
пришествіа крѣви и крѣви црѣвои;  
Онже напозорищи оубипадрома послаши ша  
теръ свои, и приходѣху к нему велможи и гра  
дане повса дни покланяющеся емь, и црѣ того  
нарицающе, и бѣшиже швелможь познавшиа  
со стѣмъ василіемъ. вопрошаху того о собѣ ка  
ковъ и матъ быти конецъ начинающемуса  
дѣлу, стѣиже сплачемъ и звѣстуваше, како  
непродухатъ три мѣсы, и кровавыи конецъ  
будетъ, призываемому на црѣво константи  
нину духѣ, и бѣмъ того придержавшимъ.  
Онже оубо затворившеса вкратѣхъ свои,  
в молчаніи пребываху нейходны. Таки два  
брата единоплеменныа сны и бѣкого велмо  
жи, оба саномъ протопадаріи, костомъ  
пріидоша, и вопрошста его глгоше, да брѣши







ѣсть намъ хадити найподромъ иновоначалномъ  
цркви, и присвоитиса емъ, стѣиже шѣвша има  
сослзами, тада неходити, тамо, аще бо прис  
воитиса емъ, то едины оушество меча оу  
мретъ, другіиже шѣвзаніе оушѣи иносѣ поста  
ждетъ. Онизке небергше Ославскіи стѣго, и до  
ста найподромъ, иновоначалномъ цркви при  
своитиса, и бѣиствъ подвою мѣз, константій  
дѣка патріаршею рѣкою, и всего сигіишта  
клатвами и молніемъ нацрѣво призваннѣ,  
и да себѣ шнихъ прелщѣниа и порѣгана, аще и  
можаше мѣити за себѣ, тако храбръ шиво  
бранѣхъ, и мѣи посѣф множество вои и  
народа, можаше бо силою войскою затво  
рѣниши сокрѣшити входы, и бѣити вѣркан,  
или обѣсти гра намного время. Оваже ош  
мѣкѣ блгочестивъ, нехотѣше дакто его  
ради постраждетъ и бѣиство, неискаше крава  
выма путѣма взяти на степѣ цркви,  
но и бѣга возлагаша и клатѣв патріаршѣ,  
и вѣрскѣ, еше оуповаѣ, сѣвѣгова с своими  
пойти вѣрѣни іорѣжкіа вѣркан мирно, мѣ  
иши врати, едины гѣа вѣломавше,



и глаше, аще насъ приймутъ крошкѣ добра въ  
дѣтѣ, ащеже оубѣютъ иѣ дадутъ о насъ ѿ  
бѣгови, предимже судитиса и мамъ, тако =  
моленми и клантвами насъ аще и нехощѣвши  
прелстивша, то рѣши положи клантвъ на соѣ  
снимъ бѣвшихъ, да и едины дерзисты изсѣ  
нути мечь свои, и ии стрѣлы на лукъ наложи  
ти, противъ сопротивляющихся имъ, да и  
единого іма хрїстіанина кроетъ капля крове  
тса мене ради. Тако соѣтѣ сотворше, а  
клантвъ оубѣдивше, поидаша к мѣднѣ  
братомъ, таже снхъдею ѿверзошася, и дахъ  
миро к цркви полатомъ, а бѣе противъ  
имъ повелѣніемъ патриаршимъ и его соѣ  
тникомъ оубоготованыи на то стрѣлицы, на  
таша стрѣлѣти, и оубоудѣлѣти многіа, и оу  
азвѣленъ бысть константиинъ дѣка стрѣ  
лою врѣбра подеснью рѣкъ крѣпко, таже на  
латныи оружанцы и хже множество на то  
собранныи оустрѣмишася соѣбнаженны  
ми мечи, и начаша сѣщи аки стѣблѣ, и оу  
бѣша константиинъ дѣкъ, и ена его, и ии  
многіа, а прочіа бѣтѣ елишася, іаша ии

19





и того же часа различнѣ ихъ казнили. Обѣи  
престѣкающе помя, обѣаже надрѣвѣа пре<sup>а</sup>  
братами грѣскими обѣшающе, аинѣх  
нош и оуши оу рѣзающе, и жилю престѣкаю  
ще, и падоша тогда константиномъ дѣ  
кою неповинны мужей допрѣхъ тысящъ.  
тогда и дѣи два брата протоспадаріи  
приходившии костомъ базилю. пострада  
ста по прѣсѣствѣ прѣбнаго, единѣо еѣо во  
главѣ оу стѣченѣ бысть, а дрѣгѣи шѣ рѣзаніе  
оушии и носа подѣаща, Таже оу бѣенномъ  
дѣщѣ воини шѣ стѣкоша главѣ, и принесоша к  
николѣ патриархѣ, и къ еѣо совѣтникомъ,  
и даде патриархѣ дары оу бѣившимъ конста  
нтинина. Главѣ же еѣо повелѣ на колѣи носѣи  
повсемѣ граду, напорѣганіе. а шѣ блѣса оу бѣе  
нныхъ мечемъ в море вквещи. таково кро  
вопролитіе не прѣвное сошбориса втѣой часѣ  
в цѣриградѣ, и оскверниса гра кровію му  
жей неповинны. Таже аки дѣвелева кровь  
вотпѣше къ бѣгу шѣ земли на оу бѣищѣ своѣ.  
паде силныи воевода константинь дѣка,  
цѣрь нареченныи, и славыи воинѣ, бѣгу.



7  
оугодныи, и народъ любезныи. Обаче душа его  
прѣнаа вселіа на лони абрааміи, такоже и  
прочихъ души снимъ пострадавши, сподоби  
шася мѣти бжїа, еже на освѣщенный тѣлеса  
ми донелѣже вѣсахо, видѣны быша по вса  
нощи звѣзды сходѣшіа над главами ихъ съ  
вѣтло сіающіи, даже до слнчнаго восходѣ;





саронитца

св. п. касимъ

св. п. касимъ



Возведенъ же бысть во црѣкованіе юномъ  
 црѣю константию вгра народномъ, оуправ-  
 леніа ради црѣва романа патрикїи, тои =  
 пришешу въ возрастѣ црѣю константию, аде въ  
 супружество дщерь свою елену, бѣже и мач-  
 романа вѣнцемъ црѣкимъ вѣнчанъ, имѣже =  
 и другата зѣта, нарицаемаго саронита, сано<sup>м</sup>  
 патрикїа. иже гордашася любово и богатство  
 своимъ, помышаше лукава въ срѣцѣ свое. како  
 бы црѣ константина потывити, себѣже вох-  
 пити скипетръ црѣкїи. Близке двора сарони-  
 това, бѣ домъ онаго хрѣтолюбца іоанна, оуче  
 тоже обиташе прѣбыви базили, прозорлива  
 ма очима провидѣ прѣбыви лукавое помы-  
 шленіе саронитово, глаше, вѣждѣ окаянаго  
 сего, како бы въ срѣцѣ своемъ составлѣе совѣ-  
 ты, бѣгопротивныа. поидѣ іоанну ето, данѣти  
 престанетъ ѿ безумны своихъ начинанїи.  
 Боединъ оубо ѿднїи саронитѣ издомъ своего =  
 наконѣ сомногою гордостїю и сходящю, и крѣ-  
 скимъ градыщу полѣта, заиде стѣши влѣстїи и  
 велегласно начатѣ кнемѣ глаголи, пошто срѣ-  
 цѣвое помышлетѣ лукава на хрѣтѣво насле-  
 діе





иѣсть тебѣ части въкрѣи иркомѣ, престани =  
инетрѣжакса вѣсѣ, данекотдѣ протнѣваѣтса =  
напѣ гдѣ, ипотѣеиши тѣю самѣю юже мнѣши  
са имѣти чѣъ патрикиискѣю. сѣа слышавѣ са  
роничѣа, гѣростн велѣа исполниса, иоустреми  
са нанѣ бѣашѣ егѣ держимѣ вѣрѣкѣ бичѣмѣ =  
поглавѣ, имногѣа раны наложивѣ поидѣ влѣ  
свои, блженныиже вѣсѣи терпѣливѣтѣ то по  
несѣ, водѣтрешнѣи денѣ пѣки оусрѣтѣ егѣ издѣ  
мѣ исхѣдѣща, итаковѣмиже гѣко ивчѣра сло  
вѣсѣ обѣличашѣ егѣ. онѣже павѣлѣ слѣгамѣ своѣи  
гѣти стѣго ивѣстѣи егѣ вѣдомѣ своѣи, ипрѣстѣавѣ  
стѣго рѣчѣ кнѣмѣ, рѣчѣми слыи стѣрчѣ, которѣи  
тѣа бѣсѣ наоучилѣ естѣ, стѣкавѣи дерзѣнаѣиѣма  
оусрѣтѣитѣи мѣа, итаковѣа прѣвѣсѣми намѣ глѣчи,  
невѣсѣи гѣко зѣтѣ естѣ цѣрѣвѣ, ипѣрѣвыи влѣ  
мѣа цѣрѣкѣхѣ, обѣрѣтѣаюса, ибогѣтѣство оумнѣ =  
бѣчислѣиноѣ, гѣко пѣсѣикѣ вѣскрѣи мѣрѣа, оумнѣ рѣвѣ  
иимѣнѣи сѣлѣ исаѣа многѣстѣво, несказѣнно, стѣ  
же худѣишии сѣи стѣрѣцѣ, инищѣтѣиѣишии же  
бѣрѣкѣа, тѣко дерзѣнѣла есѣи стѣковѣѣми оукорѣ =  
стѣлишии словѣсѣи мнѣ прѣдѣсѣтѣ народѣ досаѣ  
дѣитѣи, ивѣщѣа емѣ стѣи. что оубѣо мнѣшии



27 9  
тайную быти лесть твою и лукавство еже кы  
еши в рцы твоёмъ. сама гдѣ шкры мнѣ. тако  
помышляеши дерзнути на црство, но остави то  
неподобное желаніе, тако аще неостынешиса св  
твоего сокѣта, прогнѣвается на гдѣ гдѣ, и по  
ребитъ шземнї паматъ твою в скорѣ, тогда  
ратнѣваса гаростію саронита, повелѣ сѣаго  
протажена на землї бити жезлѣмъ нещано.  
и бѣенъ бысть стѣи аки древо немое, и нечювъ  
ственное. гаже едва престати повелѣвъ, за  
вори его в темномъ оузилири. водѣриже изъ  
ведъ паки битъ его колѣвыми жилами, и па  
ки затвори вавзахъ, водѣриже дѣнь обѣ  
давъ и оупивса, паки сѣаго извѣдши повелѣ  
палцами бити жестоко, бѣенъже бывшъ  
стому, швертшъ бахъ вратѣ домъ саронита  
ва. блгочестивѣаже жена елена супруга іоан  
нова мимо идѣши тамо, и видѣвши прѣнаго  
василїа бѣема, тече скоро в домъ свой, и паде на  
бѣемомъ стѣомъ. вопїа горкими слезами гдѣ,  
мене грѣшницѣ бїите а не сего свѣтилалогого  
и пастыра шпустите. свѣронравныиже са  
ронита, гдѣ к'савтамъ, бїите и сїю понѣже



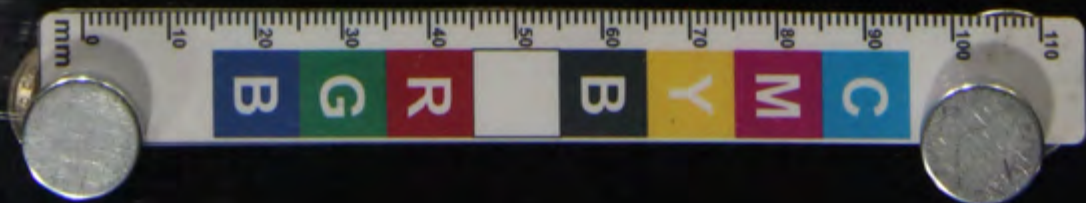


того желяетца, мнѣбо ꙗко любадѣща того  
бѣсть, и бѣша ю догаль донелѣже мнѣхъ бѣ  
ти ю бездѣшнѣ, и повелѣ о каинши и звл  
щѣ ю вѣнѣ двора своего ꙗки ꙗ мѣртва,  
прѣнагоже оца ремѣнѣма заглаинша бго ау  
ды оцѣ пѣва и покѣсивѣ допачи сощѣ рани  
скопѣскими жилами бѣа даде емѣ, таже ѿ  
рѣшивши паки воззахъ затвори. и вѣтъ но  
щѣ саронѣта сонѣ видѣ, зраше дѣбѣ высокѣ  
и много вѣтвѣнѣ, нагоже версѣ вранѣ гнѣ  
здѣ свое имѣашѣ, и покрывашѣ крылами  
пчелѣнцы своѣ, таже видѣ двѣ и гѣкѣ члѣки,  
сѣбѣ кирами кахѣв пришедѣа, и поствѣщѣ хо  
тащѣа, и глаше едины къ другому, вранѣ твои  
много кричаши, не дадеши црѣви оуснѣти ми  
рно, и ѿвѣща други, но и возлюбленнику  
бжю злѣ досадила бѣсть, и начаста поствѣ  
щати дѣба. падшѣ же томѣ на землю, при  
стѣкоша нѣцыи вѣтхѣми рѣбы одѣвши,  
и же взимающе хѣтѣвѣ падшаго дѣба, ме  
пахъ воогнѣ, видѣ же тамо и вasilia пре  
подобнаго припоствѣченномѣ дрѣвѣ, стояща,  
и глѣуща, всѣко дрѣво не творѣще плода добра



посещаетса ивоогнь вифтагетса, воспранивѣ  
 же шсна саронитга скаанниши, оцвтивѣ себе  
 слѣ болѣща, вифтнкоже рѣсуддѣ севѣ, вы  
 стѣ вбоазни ипгали, іавіе послѣвѣ иразрѣши  
 стѣго иѣвѣсти егѣ, ипріидѣ прѣвниши вѣитѣл  
 нищѣ своѣ, егѣже оузрѣвѣ іоаннѣ вобрадвѣла  
 зѣло, ивѣдѣвѣ того люгѣща гѣзѣвѣ плакѣше,  
 гѣкоже ивѣи любѣщійи егѣ, стекѣщаца едрѣмѣ  
 іоанновѣ, радѣющеца иплачюще, асвѣрѣга іоан  
 новѣ елена повѣіеніи ономѣ болѣщи скоро ско  
 нѣцаца, ноіокаанниши саронитга невѣста шѣвѣ  
 лѣзни своѣа, емілехѣ днѣхѣ оумре, непомно  
 зѣмѣже врѣмени блѣгочестивѣши оиѣ мѣжѣ іо  
 аннѣ ко гѣдѣ шидѣ, иоста стѣши вѣсиліи еднѣ,  
 вдомѣ того, прихѣждѣхѣже кнѣмѣ повѣа днѣ  
 мнози, ипріносѣще недѣжнѣща своѣа, гѣкоже  
 инищѣихѣ множѣство прітѣкахѣ кѣстѣомѣ,  
 раздаваше бо імѣ всѣа пріносимѣа шѣхрѣто  
 любѣвѣ, инеоставаше севѣ ничѣсѣже до  
 оугѣрѣа;





11  
Посема гражданина нѣкїи бл҃гочестивыи ѿме-  
немъ константина, молѣнии многими ѿсеза-  
ми оумоли прѣснаго касїїа прїйти кнелю-  
и оубитати в домъ его, и оустрой емъ село осо-  
бнѣ и бемолвнѣ, постави одрѣ и трапезу, и пре-  
стола и свѣчникъ, и поручи единой о домашни  
своихъ старицѣ чѣнѣи и добродѣтели, и  
многихъ лѣтъ вавдовѣствѣ цѣломудреннѣ жи-  
тельствовавши и менемъ Феодорѣ. да служитъ  
члѣкѣ бж҃їю. сѣ оубо имѣши храмивъ свою  
близѣ храмивы прѣснаго, служаше томъ оусе-  
рднѣ тако аггелъ бж҃їю, бысть же имѣ прѣсна  
касїїа славно вавсемъ цр҃иградѣ, и поимѣ-  
ше сѣ нечюю омирски, но и оуховни, и бо  
иноцы мнози іерейи и сѣли пастыцѣхъ того,  
ползуше ипомощь о него прїемлахъ, бола  
реже и инзи молѣнии призывахъ сѣго в до-  
мы свои, еже посетити недвижна ихъ, и  
мѣствъ онихъ сотворити, и дѣже аще при-  
ходаше сѣши к болямъ, а бѣе возлагѣ на нѣ  
руки сѣ мѣтвю и исцѣлаше а. и бѣши прого-  
наше словомъ, слыаже чѣкомъ нравѣ и  
правлаше, и наставлаше на добродѣтель.



Прѣма времени съ прѣпеченымъ касиіемъ пози-  
са григоріи миранина, и бысть ему тако оучникъ,  
исама видещи многи его чюдеса, а потомъ испи-  
сатель того житія, еже пространно зело напи-  
са, заже из него выроще положиша, той Григо-  
рии егда первѣе ко столу прїиде, слыша себе по-  
мени зовама, аще и никогда видѣла его, и не-  
знаемши ему баше. и зобилныи бо прозорли-  
вства даръ бѣ в бѣженномъ старцѣ, и нешто-  
чию неведома дѣла ноу помышленїа срѣца  
члѣскаго, ѿкровенїема бжїимъ вѣдаше =  
сказоваше бо григорію вса, таже когда той по-  
мышлаше всебѣ, Презвитеръ нѣкїи прише  
посѣтити сѣго, принесе ему в дарѣ яблока,  
и егда ѡбѣдовахъ, мыслаше всебѣ презвитѣ,  
коликѡ мѣдницъ за яблока истоци, и рече ему  
стѣи, что помышлашеши брате, не даведо-  
мы иждивеннаго на вооще, ѿ мене оубѣж  
и не прѣди помыла твоего, десѣтъ мѣдницъ  
дала еси за яблока, презвитерже то слы-  
шавъ прѣпечены бысть, оудивлѣася прозо-  
ливствѣ старцю блгочаше бга, тако такава  
имати оугадника своего вадни шѣа.





12

Быше помянутыи григоріи вѣлѣца любезенъ  
бысть сѣомъ, понеже добродѣтели въ боно  
ша, вѣдѣвъ и цѣломудрїи и поствичествѣ по  
добнѣ инокомъ, между мирскими житїе свое  
провождая, в домъ своемъ сѣрадищелен его  
соймѣнїемъ емъ оставшима, той часѣ ко  
прѣемомъ василїю приходѣ, и ѿ медоточныхъ  
его оустенъ повчаша, сподобиса оучикъ того  
нарециса, имѣаше же особеную любовь и въ  
ру костомъ первомученику стѣфану, и въ храмъ  
его притекаше, и оукрашаше того блгоулюбїе  
въ же емъ сѣло в оурациацѣи странѣ, вли  
града радиста, а може во время житвенное  
собранїа ради плодовъ итти хотѣши  
прїиде первѣе ко прѣемомъ оучителю своему,  
и прїагоу владенїе его напыть; Траже в  
нидѣ в црковѣ первомучениковъ исколѣбно прек  
лоненїемъ помолиса доволно, взираа на стѣву  
того иконѣ, наконецъ рече, се путь далекъ  
по земли и морю, прѣлѣжитъ ми, ты оубо  
ѿбѣгши первомучнѣ стѣфане в путьи томъ ѿ  
всякаго зла сохранима, буди ми во вся кой  
нѣждѣ покровитель, помолѣнникъ же и проми



сленника, и тако помаиьса поиде: Случиьса же  
ѣмь напутїи вифкоєи гостинници почиваю  
щю, о брѣсѣи падець цѣною двоихъ златницъ  
сѣць, егдаже дщи гостинникова изгвѣила вѣ  
игда домашній гостинникевы искаху поаца  
и гостей о немь вопрошаху, григорїи наоущє  
нїемь вѣсавскимь оутайль поаць тѣа все  
вѣ, изгвѣивы поаць богати сѣць, аз же про  
дамь єго, и заонѣхже спсєнїє раздамь цѣну  
нїцима. игда градаше пѣтємь прѣпрїа  
пѣмь. свои истыи поаць такоже двоихъ  
златницъ цѣною, потвѣила смѣшцємь, в  
немже бѣху чєтѣри златницы, и немало  
пѣнази, єлицы можаху напѣть ємь до  
блѣти, и скорєашє отомь стѣло. Гависа  
ємь в сонѣмь бѣнїи басилии прѣбывы, пока  
зующи горнєа сокровѣнїа, и тлющє, вѣдишии  
єго єго сосѣда сокровѣнїа и не потребна, и  
бѣща григорїи, виждь дѣине мои, тѣа стѣи,  
аще кто єго оукрадѣть, чєтѣрицєю испѣже  
тѣа, и ѣимєнєа оукрадѣшаго, аще кнѣнѣи  
нѣмь аще вѣдѣщємь вѣщѣ, бѣдєши бо  
гата, оукрадѣи, то ѣбогащєа єго чєтѣ







14

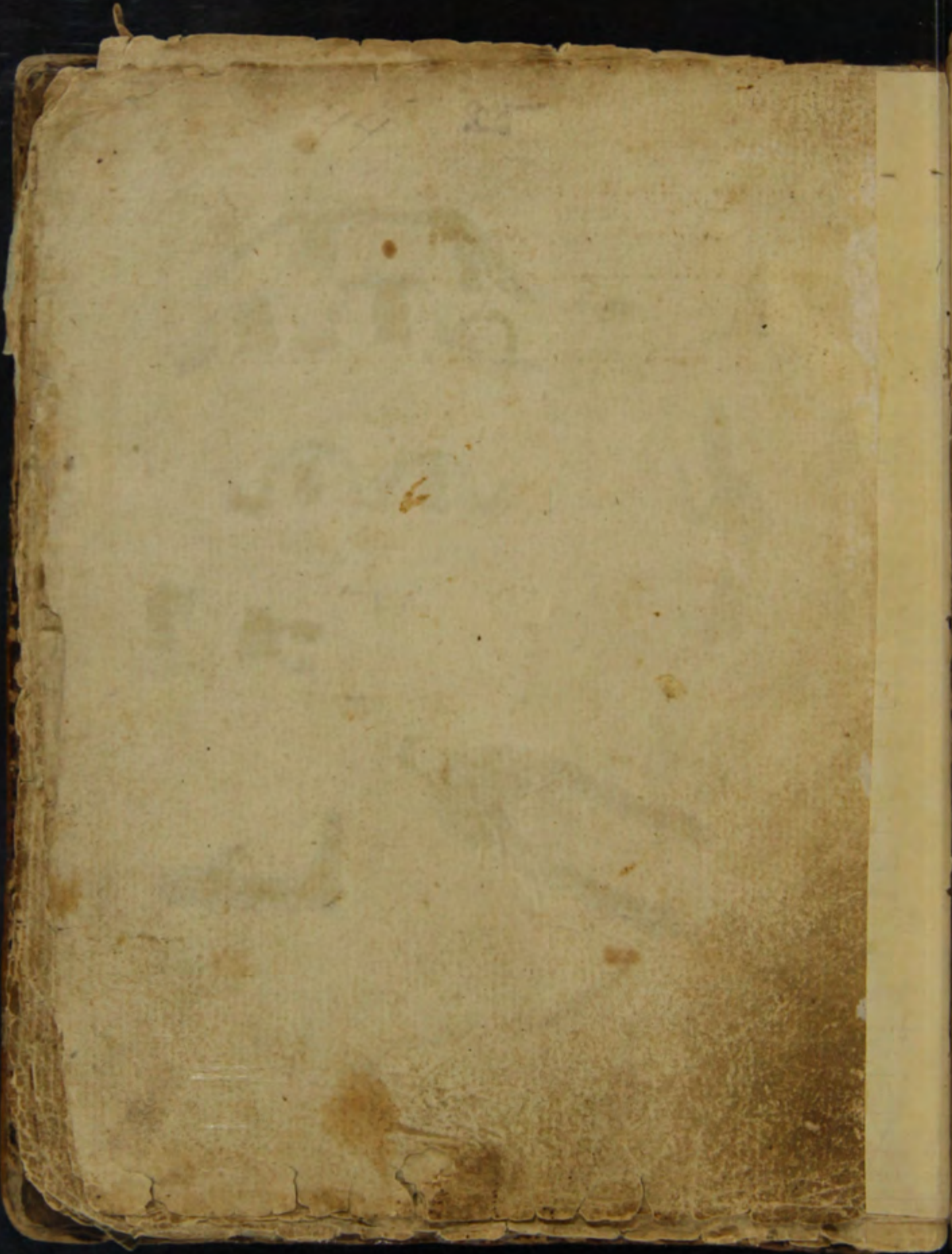
чюднѣмъ ходѣща, но понѣже ѿтажкіа болѣ  
ни немогохъ ходити, стѣи первомѣчнкъ бже:  
отвенною дѣша сладостію, своа рамена мѣ  
худѣишемъ подложши река, ѿвыиима, ѿбѣ  
ма рукама, создаи . и азъ та понесъ и поидеба,  
тако намъ преходѣщимъ, дворя грѣи, видѣхъ  
сосѣды каменныа великіа вѣла вѣщающіа  
всѣхъ посту мѣрѣ, и подвѣстѣ, и пострѣста, по  
лиша запечатѣинныа, беспросихъ стѣго, чѣи  
ѣсть дворя сѣи и сѣа сосѣды и что виихъ ѣсть,  
ѿвѣща стѣи, вса сѣа ѣсть прѣпѣнаго василіа,  
всосѣдѣхъ же дхѣбныи елѣи ѣсть, даиши емъ  
ѿбѣга, и мже прихѣдѣшиа кнемъ грѣи иици  
помазуа, очищаѣтъ а ѿгрѣхъ ихъ, вопро  
сихъ же пакѣ стѣго, како нѣ шѣствѣемъ  
гдѣи мой, ѿвѣщаи, ко прѣпѣному василію,  
ещѣ же намъ глѣшимъ, се сѣи василіи ѿдѣ  
внаго чертога и хѣдѣши, восрѣченіи намъ,  
и глѣ кнемъ первомѣчнкъ, таколи ѿбѣе васи  
ліи, возидѣленно чадотвоео григоріа, вса мѣ  
и жное время оставилъ еси, іащѣе азъ  
непредварилъ помощи емъ, оумерлъ въ ѿвѣ  
щѣ прѣпѣни, видѣхъ ѿбѣжѣнне тебѣ снѣи



свѣща, и того ради неидоха, к немю. Обаче и нѣ  
совершенную нанема сотворима мѣсть. и идо  
ста оба стѣша, купно мене с собою имѣюще,  
доидоста нѣкоего мѣста, темна. в немже оу  
зрѣхъ смѣа страшна, и гла басиліи прпечни  
си смѣа мало неумарилъ естъ чада моего гри  
горіа, и вземши камень оудари смѣа того, и оу  
би его. Оверстохомса в цркви традѣ, в  
цркви первоумника шествѣюща, и слышахъ  
гласъ юнаци в нутрь сладѣ поющихъ. гдѣши,  
ирече комнѣ стѣши первоумникъ, се блгодѣю  
хрстовою здравъ еси, вниди и ты в црковь,  
и воспой блгодѣственную пѣснь всѣхъ вѣщѣ,  
многое милосердіе гдѣтъ нѣвишнемю. и вѣщѣхъ  
словесѣхъ преста видѣніе. Азъ же всеѣхъ бы  
въ, оудивляхса, и оущишѣхъ себе быти  
здрова, прѣемшиже мало пици оукрѣпи  
хса, и воспранивъ начахъ ходити, и в малѣ  
врѣмени совершенно оздравѣхъ, се до владію  
и оуплыхъ в цркви тра, повѣдаа всемю слыш  
вшася о мнѣ. како мѣствами стѣхъ пер  
воумника стефана, и прпечнаго басиліа, и  
смерти избавленъ быхъ. дозѣ григоріево  
осеѣхъ повѣствованіе;







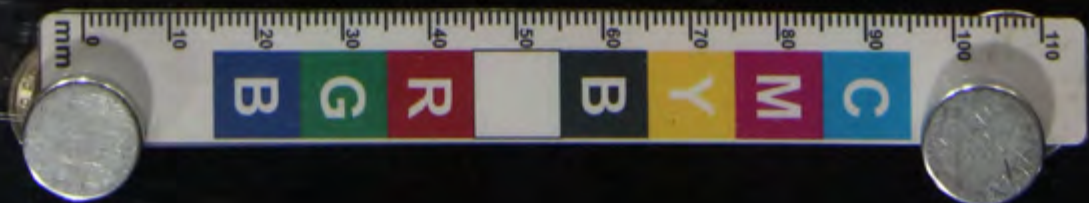


17  
- 16

Стда оубо к концѣ житія моего приелижи  
хса. и настѣ часѣ разлѣченія ѿтѣла, видѣхъ  
множество ерѣетѣ, оокрестѣ оура моего ста  
вшихъ, ихже лица гѣко сажѣ и мола оуерне  
на, оуи ихъ оутлѣе огненно, ихже видѣнїе  
галь люто, гѣко и сама гѣсна, огненная, тѣи  
начашѣ творити молвѣ и матѣжѣ, оуви ре  
вѣще гѣко скотѣ, и звѣри, и нїи гѣко пси  
лающе, и нїи вѣюще гѣко волцы, и нїи гѣко  
свинїи, вотиюще, всиже взирающе на ма  
гарахуса, прозѣхуса оустремѣхуса зубы  
скрегѣюще и покрѣсти ма аѣте хотѣще, тогѣ  
вахуже харгѣи акибы чающе судїю нѣко  
его прїити гѣмо, и свитки развивахъ, в  
нихже написана гѣхъ всѣ слаа моа дѣла,  
тогда оубо гѣа дѣша моа бысть вѣстрастѣ  
и трепетѣ величѣмѣ, и обраща оуи мой стѣ  
ма и оуамо, ежебы невидѣти страшнѣ  
лицѣ ихъ, неслышати гласѣ ихъ, немо  
жахъ избѣгати гѣхъ, всюдѣо ихъ безчи  
сла зрѣхъ шаптающихся, втаковой бѣгѣ  
изнемогшеи ми доконца, оузрѣхъ два гѣ  
вѣстоноснїи аггѣи комнѣ приходящїи, ихже



красоты израиши невозможно. лица ихъ бяху  
пресвѣтлѣиша, очи любезнѣ взирающе, в  
ласы главы ихъ аки снѣгъ бѣлы. златоуби  
ное показуяши блестяніе, одѣжди ихъ тако  
молнія бяху, преподсани поасы златыми  
присосудъ, крѣпобразно. тѣи приелижившеса  
коудрѣ моему, спаша одеснью мене. и что  
тихо другъ кадрѣтѣ вестѣюще, ауже видѣ  
вши ихъ радости быхъ, и всѣми нана  
взирахъ очима. черныаже оны видѣвше ерѣо  
пи сихъ сдрогнушаса, и съотвѣпиша далече:  
рече едины свѣтоносны юноша, ктѣмъ съ  
дростію, глѣ, охествѣднѣи проклѣтїи ира  
тнїи, словенїи члѣскаго рада врази, пошто  
всегда превараєте коудмирающимъ приходи  
ти, и теорѣще молвы оустрашаєте и смѣ  
щаете всякую дшѣ разлучающюса сътѣла  
нонебемїи радѣитеса, здѣко необрѣщете  
ничтоже. иго вкѣтѣ бѣтѣ снѣю ирдѣ, и  
нѣстѣ вамъ части никрѣбѣа вѣхши сеи,  
іагѣ возшагашаса ерѣопи, и начаша пока  
зовати дѣла моя слаа шюириети садѣ  
ланнаа, и глаху, ничтожели вней и мамы,



асіа грѣхѣ чїа сугь. неонали содѣла сїа =  
 исіа. исе прїиде смертъ, тако левъ рыкаа  
 образомъ зѣло страшна. подобїа акибы =  
 чїескаго, нощѣла ѿниаде неймѣща, ѿса =  
 михъ грѣхѣю кастей чїескихъ наги составле =  
 на, ношашеже различнаа ордїа, кнѣнїю,  
 мечи стрѣлы, копїа берды, коши серпы, рѣ =  
 ны пилы, секиры пѣлы, оскорды оудїцы,  
 и ина незнаемаа, то оузрѣвши смиреннаа  
 дша моа вострепета ѿстраха, и рѣста =  
 стїи аггли к смертї, что медлїши, ра рѣши  
 дшв сїю ѿсоюзавъ плотскихъ, скоро ити  
 хо разрѣши, неймать бо много тяжестї  
 грѣховнаа, иаеїе пїа пристѣпльши ко мѣт  
 взатпа малыи оскорды, иначатъ ѿсѣцати  
 назѣ мой, потомъ рѣцѣ, также иныи орѣ =  
 дїи, иныа вса оуды моа разслабѣвши ча =  
 ны ѿсоставова раздѣляюще, и неимѣахъ  
 рѣкѣ инога, и все тѣло моѣ омертѣѣ, ни  
 можахъ двїгнутиса проїе, также взатпа  
 пѣслѣ и ѿсѣче главу мою, и посїхѣ вѣѣ  
 сотвори вїаши итѣкое растворенїе, итѣ



оустомъ моимъ придѣвши, нѣждю напои  
мѧ, полъ бѣ горко напоеніе то, ꙗко немогѣ  
щи стерпѣти дѣша моѧ содротнуса ѿско  
чи ѿтѣла ꙗко ѿторженна нѣждю. ꙗвѣе  
пріѣста ю свѣтоноснѣи аггѣли нарѣки своѧ  
взрѣхже въспѣтъ, и видѣхъ плѣло моѧ ле  
жащо бездѣшно, нечювственио и недвижи  
мо, ꙗкоже бо кто совлечетсѧ одежды своѧ  
и повергши ю стойтъ смотря на ню, сице  
ѧзъ смотрѣхъ на плѣло моѧ, ꙗкоже ꙗко о  
дежды совлекохсѧ и оудивлахсѧ, сѣло;







19  
Держащимъ мѧ стѣмъ агглома, съступивши  
бѣси, бообразѣ едіопъ бывшии, боіюще м  
ножество грѣховъ имать дша га, дайъ бѣ-  
щастъ оубо намъ, и показоваху грѣхъ мой,  
стѣмъ аггли начаста и каати добры дѣла  
моихъ, собираху оубо всѧ тѣже когда сово-  
рихъ добра, аще когда мѣтныю дадохъ  
оубогимъ, или накормихъ ачющаго, или  
жаднаго напоихъ, или одѣлахъ нагого, или  
страннаго введохъ в домъ и оупокоихъ в го-  
сватѣмъ послужихъ, или постѣтихъ болна  
и в темницы: аще совсѣрдѣемъ когда придо-  
и церкви, и помолиха совсѣрдѣемъ и слеза-  
ми, или пѣніа и чтеніа послушахъ совни-  
маніемъ, или вложихъ диміанъ и свѣщъ,  
или вліахъ древаное маіло в кандило, на  
просвѣщеніе стѣхъ и конь, аще постѣиха  
и воздержахъ, в среды и пятки, и во всѧ са-  
тыа постѣ, или колики поклони сотвори,  
и не спаніа ношнѣа, или воздохивъ когда  
шрца кѣтѣ о грѣсѣхъ своихъ, или исповѣ-  
дахъ бѣтѣ прѣ оцѣмъ аховни грѣхъ мой,  
съсрѣтнымъ жалѣніемъ и до воствори хъ



зана, аще ближнемъ что сотвори добро, и  
на радующаго ми не прогнѣвахса, или пре  
терпѣхъ кю догаду и не палъ по злобѣ тво  
вахъ, и воздахъ доброе за злое. или о чуждѣ  
дѣи бѣдѣ поскорѣхъ, и пострада состраж  
дущима, или плачущаго оутѣшихъ, и пода  
комъ руку помощи, или ѡбратихъ ѡзлаго  
дѣла кого, или ѡбратихъ очи мой ѡсѣлы  
и оудержахъ языкъ мой ѡ клеветѣ и жи,  
и клеветѣ, и вса инаа моя добра дѣла ина  
собирахъ, и то пѣвахъ на положити на  
мѣрилѣ, пропикъ слыхъ дѣла мойхъ,  
едю пиже то видаше сирожетвахъ на ма  
зубы свои, хотѣша ма похитити =  
ѡрхъ агглича, и низвѣсти вдно адо  
ко. тѣмъ временемъ явися тамо прѣ  
ныи Василии, и гла агглома, едѣ мой сѣ  
дша много послужила ми бсть. оутажда  
юши старости мои, молихъ же о нем  
к бгю, и даровалъ ми бсть ю. по рекши  
изиде ѡнѣдръ своихъ мѣшець червѣ  
полнь. и даде стѣмъ агглома гла, едѣ  
воздушинаа мытарства бхдте мино =





вати, вы икупите душъ сию сими судолговъ  
 еа, азъ бо блготию вжѣю собравъ мно  
 гое сокровище и попова моихъ и прѣдвѣ,  
 и дарю мѣшѣи сеи душе послужившимъ.  
 сѣа рѣши ѿиде. лукавѣиже бѣше сѣа  
 бидѣше в неодоумѣннѣ бѣхъ, и воздвигше  
 плачевныа гласы, невидими бѣша; и па  
 ки оутѣдникъ бжїи василїи прїиде, носѣи  
 собою сосѣды многи елѣа чиста имира м  
 ногощѣнна, таже поединоу ѿверзаа, вса  
 и злѣа намѣ. и испѣнихса блгодѣанїа дѣ  
 внаго, и познахъ тако и змѣнихса, и бѣхъ  
 свѣтлѣа сѣла. рече паки стѣи, василїи стѣи  
 арглѣма, гдїна моа, егда вса подобающа  
 совершита души сеи, тогда водготова  
 ныи мнѣ дома ѿгда б вѣдита ю. запре  
 бываѣте тамо, сѣа рѣши невидима  
 бѣше. стѣиже арглѣи поаша мѣ, и по  
 воздохъ на востокѣ и дохома.





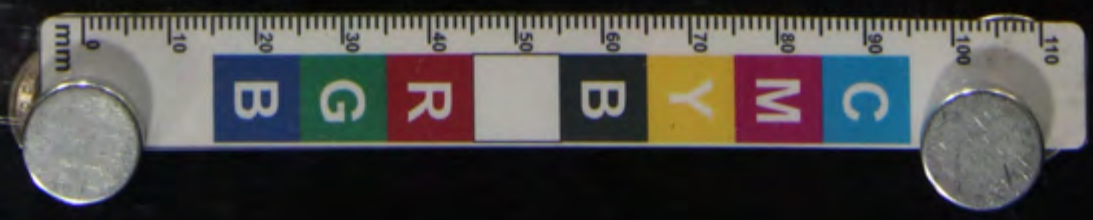
б  
ложное

агглы

глы

аша

а  
празднество



21  
**М**ытарство, **А** праднословіе

Грѣшныи намъ ѿ земли кысоуѣ нечисти  
вначалѣ сръгоша насъ воздушныи дѣи пѣр  
ваго мытарства, наемже истазюшася грѣшн  
словеса иголюбъ члѣскій праздыи, бѣи безчынн  
дѣ, іа бѣи изчесоша намъ многіа свитки, в  
нихже написана бѣхъ всѣ моѣ словеса, ѿно  
сти изреченная, аще когда проглаголю что сра  
мословно, икощувны дѣахъ в младости мо  
ей, и смѣхотвориа іакоже оубычѣи естъ іоннѣ,  
зрахбо пѣмо написана всѣ моѣ бѣслова, с  
квернословіа мирскіа бѣдѣхъ пѣши, бѣ  
зчинная совосмищаніа сифаніа ирѣгошѣ,  
и обличахъ мѣ тѣмъ показуюши времена и  
мѣста, иица, когда гдѣ сѣмѣ светлыми  
бѣсѣдами оупражняхъ, и противѣа слов  
сѣ мои и бѣга, ниже в мѣнахъ сѣбѣ по в  
грѣхъ, ни исповѣдахъ оцѣ дѣховномъ, стѣи  
же аггѣли противъ грѣховъ моихъ положи  
ша и бѣго ѿдабры дѣла моихъ, послѣде  
бѣвши, недоставааже на полнившѣ ѿдаро  
ваніа прѣнаго василіа, и дохолю выше.

**М**ытарство, **Б** ложное

Приближихомся к другому мытарству



глемомъ лжи, на немже истазуются вса,  
ко слово ложное, а наипаче клятвопреступле-  
ніе, призываніе имени гдѣна вса. аже свидѣ-  
тельства, шѣтговъ вѣгови сдѣланыхъ неиспо-  
леніе, исповѣданіе грѣховъ неистиннѣ бы-  
вающее, и иная грѣма подобная ложная,  
аже того мѣстѣ гдѣи искрѣпны,  
начаша истазовати, и обличена бѣхъ во-  
бою, аже случилися иногда вѣтки вѣще  
солгати, но стѣи агсли нечѣто шмоу дѣла-  
проче шдарованіа оца моего наполивши  
исквѣща ма и дохаша выше;







Л  
осужденіе

агели

гдѣи

гдѣи

Л  
підняття



**Мытарство, Г осужденія,** 23

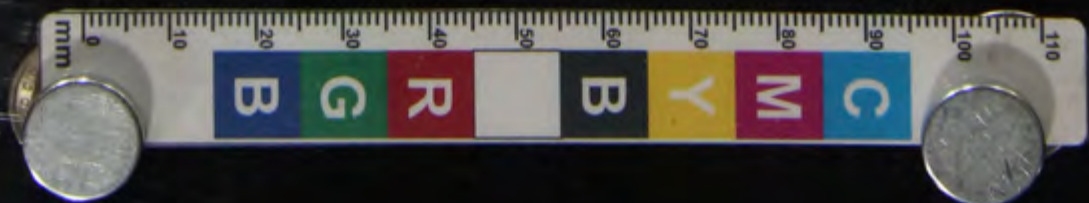
**Т**аже достигохомъ инаго мытарства, еже  
глетса быти осужденія, и клеветы, тамъ егда  
оудержаны быхомъ, видѣхъ коль тажека  
грѣхъ, еже осуждати ближнато, и коль елие  
сло есть еже кого оклеветати обеславити,  
хулиги рѣтитса и посмѣватса грѣхъ но  
ждемъ, своихъ грѣховъ несмотрѣши. тако  
бѣхво люте люте истазѣши испытѣю,  
тако антихристовъ, сама христовъ прѣво схи  
пнѣши, и сотворшиха судїями, и гвѣстель  
ми ближнимъ своимъ, сами същептїями сѣ  
сужденія достойни, навоинѣ бл҃гочїю хрїсто  
вою немного тамо оубрѣше, соблюдахво  
себѣ опасно, еже неосуждати никогоже, и  
тамо дарованїемъ прѣвнаго василїа и ксѣ  
пиша мѣ агїи аг҃ли, и даша самою вишше.

**Мытарство, Д, чревоугодїя**

**Д**ойдохомъ инаго мытарства, еже чревоу  
годїе глетса, и бѣе изѣгоша противъ на  
сѣвернїи дѣси, сѣло скарѣди, образующи  
собою сластолюбивы чревоугодїичиковъ  
имѣрзостны пїанищѣ, шнихже обви пока  
завахса носити блада и канѣи сласто



Обыиже чаши и корчаги, спитіями, зрашса,  
же гасства та, и питіе по гнои смедашь, и  
мерзость блевотиница, ти обышешенася  
гако пси, и принесоша прѣмь вса моа обеще  
ніа, егда тайно гадохъ, когда, или чреза си  
лу и погрѣшъ гадохъ, или шобутра гако сви  
ніа гадохъ безмилствы и крѣпчанаго знаменіа, и  
коль краты востыи посгы прѣжде обычаго  
црковнаго правила гадохъ, или прѣжде дѣт  
да вквсихъ что, или наобѣдѣ чреза мѣрѣ  
насыщахъ, такоже и пїанства, моа вса по  
казовахъ мнѣ, прѣставляюще чаши и сосуды,  
изнихъже оупивахъ, и число испитыхъ чашъ  
тѣюще, толико чашъ испила еси бобно вре  
ма, надруго мѣстѣ толикими чашами оу  
пивалася еси до беспамашствіа, и блеваніа,  
ипаки инаго времени толико сткланище и  
сполниа еси винами, или инаго питіа, и то  
много пировала еси с'опѣми и мусикию,  
плашущи поющи и скачущи, и едва приво  
дима была еси в домъ твой. толь и знемо  
гла еси шобемѣрнаго пїанства. еце показо  
вахъ мнѣ и тыа чаши, таже когда в посе





пниша дни рано тостей ради, ии немоши ра  
 ди, разрѣшивши. піахъ добитіа, ни вѣрѣ  
 бмѣнахъ то, никаахса. и ли вѣпрізничныа  
 и нлиыа дни прѣжде стѣа миторгій ташо  
 негдѣ испихъ, вса та инаа моа прѣставла  
 ху ми, ирадовахса, аки еуже имѣше ма =  
 брукхъ своихъ. стѣиже аггли изѣмше до  
 болно ѿдарованіа прѣбнаго василіа, пра  
 тиву гѣмъ замѣ искуплѣніе положиша.  
 стѣиже оузрѣвше искуплѣніе моѣ, воісрива  
 ша горе намъ вопіюще, погубихомъ прѣдъ  
 нашъ, и губрахъ показдохъ харгій іаже и  
 мѣахъ нама написани. азже по зрѣши,  
 веселахса, и іадохомъ ѿтудъ безпакости,  
 градущееже бесѣдоваста стѣи аггли, гбоше,  
 бо истиннѣ великѣ помощь имать душа сіа  
 ѿ оугадника вѣкіа василіа, іащевы не того  
 прѣдъ и мѣтѣвы помогли єи, многую нѣ  
 дѣ прѣтерпѣти имѣаше, прѣходящи во  
 здѣшнаа испытаніа, азже пріемши дер  
 знобеніе, рекохъ ко стѣмъ агглама, таи  
 на моа, мнигмиса, іако никтоже вѣстѣ



ожившии наземь, что зде выкаются, и что  
ожидають душ грѣшникъ посмертн; швѣ  
щаста ми стїи ангели, дади несквѣтелство  
юсть о сихъ бжтвеннаа писанїа. повсегда  
вцрквахъ чпомаа, но пристрастившии са,  
кмирскимъ светамъ не беруть о пома,  
мнѣще сласть быти повседневноа насще  
нїе, и пїанство, бѣси быти мнѣще, писа  
нїе стое. и живуть внебреженїи, и простра  
нствѣ, стимпань и лики пирвоуше, на вѣ  
дѣнь ꙗкоже евалскїи богатыи, всема шеса  
свѣтло, швѣче елицы шнихъ мѣтвѣи и  
блгодѣтелствують ницимъ, и оубогима,  
тїи оудобѣ грѣхо своимъ получаютъ свѣта  
прощєнїе. и преходатъ мытарства безпа  
кости, мѣтвѣи ради своеа, а иже нещїи са  
мѣтвѣинами очистиши грѣхова своихъ,  
тѣмъ невозможно есть и збѣти сихъ  
испытанїи. похищаютъ ихъ тїи темно  
образнїи мытарства кнѣзи, и мѣчаще  
люте, низвадатъ в сокравнїа адова,  
идержатъ ю водзахъ дострашнато сѣда



ХРІТОВА. НОЙТЕ БІЖЕ НЕВОЗМОЖНО  
 ПРЕМИНЬТИ СІА, АЩЕ НЕБЫ ПОЛУЧИЛ  
 БСИ ІСКУПЛЕНІЕ СЪПРЯНАГО ВАСІЛІА,  
 І ТАКО БЕСІДЬЮЩЕ;





Мытарство **Г** / лѣности.

26

**Д**оидохоуиъ инаго мытарства глѣмаго лѣно  
сти. иакоже истазуются вси дни и часи впра  
дности проведѣныа, иоудержытца гучнеады:  
чюдѣа грѣды снѣдающии, самиже дѣлаати не  
хоташии, инаемнишы пріемающе мзду подрино  
сти мзды недѣлающии, такоже истазуются  
тамо итїи: иже не радатъ охвалѣ бжїеи. и  
лѣнатся впразничыа ии лнша дни итїи на  
оугреню, инабжеттвенную липортю, инаинда  
славословіа бжїа, оуныиіеже инебреженіе испы  
туются тамо, икогтожда мирскаго, ии дѣа  
внаго лѣности ине радѣніе оуши своєи, взыс  
куются. и мнози оутѣду низвдаатся впропа  
сти, тамо іазъ много испытуета бѣхъ, иада  
рованіемъ прѣнаго васиїа искѣпившеса, в  
затѣ бѣхъ оутѣду;

Мытарство, **С** татѣи,

**И**дохоуиъ мимо мытарства татѣи, нанемже  
аще мало ивоспашени быхомъ нонемного та  
мо давшє кромѣ бытїа вадѣтѣствѣ моємъ,  
сѣло малыа оне разумїа;





Мытарство, **З** серебриста.

27

Отъдѣ придохома кытырствѣ серебриста,  
скытности, нойго аѣе преидохома, покрыва  
щѣ бо ма тѣхъ, вжизни моеи, непечахса о  
анотомѣ стажаніи, никѣ бѣхъ серебристи  
а, нопѣми гажѣми тѣхъ послаше доволство  
ахса, нибѣхъ скыта, ноажѣ ииѣахъ пада  
ахъ оусердно ѡтѣхъ трѣбующима;

Мытарство, **И** лихвы.

радѣщеже вышше оулучилома мытарство  
ио мое лихвы. иѣже истазуютса даю  
серео свое влихву, исквернаа присѣрѣ  
теодации, мшелоимцыже ичюжда  
присвоители. тѣма истазатели испыт  
ыскавшѣ гажѣ оиѣ, иничтоже о  
не. сирежеттахъ нама збѣи своими,  
иѣ вышше поидохома благодаракѣ еѣ,



Г  
Завѣст

А҃г҃л

Г҃ни

А҃ша

Г҃  
непраца





**Мытарство, 4 неправды.**

**И**по стигохомъ мытарства неправды, нанеже  
испознаеми бываюста, вси судии неправенни,  
намздаѣ судишии, іоправдаюшии винныхъ, не  
винныхъже осуждаюшии. таможе испознаеца,  
оудержаніе мзды наемничи, ииѣрица непра  
веднаа дѣлющихъ, куплю, ичтоливо неправе  
дноє творимое. номы блгоггю бжгю про  
цдхому то безвѣдно, мало что даеши.

**Мытарство, 7 зависти.**

**П**коже потомъ бѣ мытарство глаголе:  
мѣ зависти, минухомъ ничекоже даеши.  
никомужебо когда позавидѣха, испыта  
вашеса таможе нелюбобъ братоненави  
дѣніе, ненависть. обаче хрговымъ ми  
лосердіема воествѣтѣхъ испытаніихъ:  
неповинна обрѣтохса, тою гароса скре  
жещущихъ нама дѣсоя видѣха, нику  
бдхса ихъ, ниодохома выше радѣю  
щеса;





аї  
гордостѣи

аггли

гдѣи

кѣ  
гнѣвноѣ



**Мытарство, аї гордости.**

Подобнымъ образомъ проидохома и гордо-  
сти мытарство, и дѣже гордостно надме-  
ннии дѣси, истазуютъ опщеславии сла-  
мнѣнии презорствѣ, вешчанни, тѣмо взы-  
скѣтса прилѣжно чю, аще кто неозда-  
валъ должнаа чести родителема оцѣ и ма-  
тери, чѣкоже и старѣшина шѣта пососав-  
леннама, и аще преслшала ихъ, и колѣ кра-  
ты, и каковыхъ дѣлѣхъ, и прѣза гордо-  
стнаа дѣла. словеса опщеславнаа, то мыта-  
рство проходаще, мало зѣло положи хомъ.  
и мѣ итѣхъ свобода бѣхъ.

**Мытарство бї тифеное**

Таже достигнухома инаго мытарства та-  
гомаго тифѣа инарасти, но и тама аще  
исбирѣти бахѣ въздышнии истазачели,  
обаче немного шнасе польшиша. и идохо  
прочее радующеса оцѣ, покрывающема  
грѣшную маю дѣшъ, мѣтѣами оца мо-  
его прѣснаго василѣа.







## Мытарство ꙗко злопомненіа

Посемя злопомненіа мытарство прѣста  
 намъ, нанемже немѣтливо испазуеми.  
 Бывають держации крѣпцехъ свои словъ  
 наближнато, ибоздающе злозасло,  
 ѿтудъ семною гѣростію низводатца,  
 словными дѣхи встарѣцѣхъ, милосердіе  
 же, сѣиѣ и҃тимо покрѣма, недержаче о  
 словы ни какогже ни амагословѣствовахъ  
 но паче и҃ко владѣюще намъ и҃мѣхъ бѣ  
 словіе, и҃ничимже должна намъ тарство  
 помя оберѣтокъ, и҃рѣдахъ отомъ бѣ секе  
 ꙗко свободна ѿхожда ѿрѣкъ и҃хъ, во  
 праси хже бо дающе мѣ стѣхъ аг҃ли, ма  
 толкѣци, малюса бамъ г҃дина маа, скажи  
 те мѣ, ѿкѣхъ сѣи страшнии воздѣшнїи  
 власти свѣдате всѣ слаа дѣла всѣхъ  
 чл҃къ, во всемъ мѣрѣ живѣщихъ, ꙗкоже  
 и҃моа, непочію г҃авѣ сотвореннаа, но и҃  
 же встарѣцѣхъ, свѣцїаста мѣ стїи аг҃ли,  
 беаки хр҃іанїи ѿстаго крещеніа прїе  
 мѣтъ б҃гомъ даннаго себѣ аг҃ла храни  
 телѣ, и҃же невидимо храни чл҃ка, настав  
 лѣетъ е҃го водни и҃вности, на всѣа дѣла



МѢСЯЦА СЕПТЕМБРА

Начало сентября... (The text is highly faded and difficult to decipher, but appears to be a calendar or liturgical text for the month of September.)

благое. даже до смерти. и напишетъ вса того  
добра дѣла. такожде и тмы князь. единого  
шлякыхъ дховъ приставляетъ, иже во слѣ  
чѣхъ ходяци, назиратъ вса того зла дѣла,  
на наже, егѣ и поощраетъ козими своими,  
исобираетъ что либо недобрѣ члкъ садѣетъ,  
шхода кмытарствѣ шноситъ тамо грѣхѣ че  
ловѣчи. всакъ грѣхъ вприлѣчающе помы мы  
тарствѣ, вписуа. и попомѣ свѣдоми сѣтъ кня  
земъ воздушнымъ грѣхѣ члчи. егдаже дша  
разлучитса шптѣла, и создастелю своему щипи  
тса взыти, тогда лукави онѣ, возвращаю  
ѣи, показующи грѣхѣ еа написаны. аще и  
мать дша болѣе добрыхъ дѣла, немогутъ  
оудержати еа. ащеже грѣховъ болѣе вней о  
бращетса, оудержаваютъ ю, наврвма. и затѣ  
коряютъ втемницѣ невидѣнїа бга. и мѣчѣ  
повику сїа бжїа мѣчиги имѣ попуститъ  
дождеже та дша црковными мѣчвами иску  
пление прїиметъ. ащеже каа дша обратетса  
помя грѣшна, и мерзостна бгѣ, яко небыде  
ѣи надежды спсєнїа, тѣю абїе низводитъ в  
безднѣ, и тамо держатъ ю до втораго =





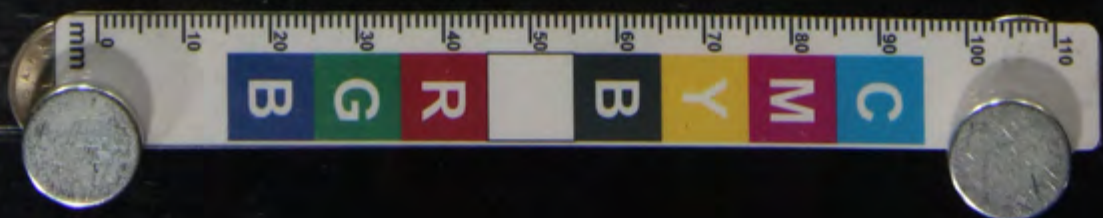
пришествіа / Сѣна. наже потомъ стѣломъ и  
мачъ вкупѣ вгнѣнѣ Отченинѣи мучитиса вѣ  
чнѣ. сіа стѣмъ аггломъ бесѣдующимъ.

**Мытарство** **дѣ** оубиства.

**И**внидохомъ вмытарство оубиства. внемже  
непачію разбоиничество истазываетса, но и вса  
каа рана, всакоє оудареніе, чимъ либо итѣли  
бо, поплещема, ии поглавѣ, ии вланипѣ, за  
оушеніа, ии тиханіе сочнѣвомъ, вса та поpton  
къ истазываетса. инаи фрилѣ полагаетса. немъ  
и стамо мало что положише проидохомъ =  
добрѣ;







Мистарство, єї чародѣаніа. 32

минованомъ мистарство чародѣаніа: ОБАД-  
і, Отравленіа, шептосвъ, и призываніе вѣсовъ,  
хѣже дѣси ти подобни четвероногимъ тадо,  
іамже іехиднамъ, и жабамъ, страшно же и  
рзостно бѣ тѣхъ видѣніе, но тамо ничтоже  
иа обрѣтеса, хрѣтовою блгоутію, и проидо хѣ  
іе ничтоже даше, восходящимъ же намъ горѣ,  
просихъ водашихъ ма стыхъ аггъ, гдѣе мой,  
си хрѣтианстїи члѣи мистарства сіа прохѣ  
тѣ, и нѣстїи возможно члѣи проитї сѣмо  
истазаніа, ѿ вѣщаста стїи аггъ, нѣстѣ:  
аго пѣтї дшамъ вѣрнїи кїеи восхода  
мъ, вси грядѣтѣ сѣмо, ноневси истазѣми  
іваютѣ іакже стї, стѣію подобни чевѣ-  
ѣшники, иже несовершенно грѣховъ свои  
вѣданіе сотвориша, стѣдѣща стѣдѣа  
ѣа дѣла повѣдати, ащево кто поистїнѣ  
са своа зма дѣла исповѣстѣ, и жалѣстѣ  
кастѣа осадѣаннѣхъ змѣхъ, стѣхъ грѣхи  
евидно загладѣютѣа бжїимъ милосер-  
їемъ, и егда дша пѣковѣа сѣмо грядѣтѣ,  
оздѣшнїи истазѣтели разгнѣвшѣ книги  
зоа, ничтоже обрѣтаютѣа написано на нѣо.



и не могутъ ей никогаже пакости сотворити,  
и восхвѣтитъ душа радующиса копрѣтѣмъ Благости,  
иты дщѣмъ совершенную всѣхъ грѣховъ тво  
ихъ сотворила исповѣдь, и поразрѣшеніи дѣ  
твореніе, не подлабы таковыхъ грозныхъ ис  
заній, намытарствахъ. Обаче поможетъ тебе  
такъ давно оужкѣ престала еси согрѣшати.  
Добродѣтельно лѣта житія твоего провед  
ла еси, а наипаче помогшати мѣтѣмъ пр  
дѣнаго Василія, тако бѣсѣдующе.

**Мытарство, ѿ блудное.**

**Д**ойдохомъ мытарства блуднаго, на немже  
стазываетъ всякое любодѣаніе, и оумное грѣх  
блуднаго мечтаніе. помыслаже вгломъ оумѣ  
леніе, соизволеніе, оумажденіе, сквернааже о  
занія, истрастнаа прикосновенія, князьже  
мытарства того, сѣдѣше на прѣтолѣ, облече  
бошдежда скверну, и смрадну, пѣною кроваво  
окропленною, еюже онъ тако цркою баграти  
цею красашеса, и бѣсовъ множество прѣст  
аше емъ. тѣи видѣвше мѣ тамо дошедши  
много чюдншиса, тако достигоухъ донихъ  
и знесше написаннаа блуднаа моа дѣла.



Показующе лица, снимижже грѣшихъ вѣности  
 моеи, и времена когда грѣшихъ, вѣднѣи или  
 внощѣи, или и нанижже грѣхъ скима садѣ  
 ахъ, и неимѣхъ что ѡвѣщати, глаголаша же  
 замѣ стѣи аггли. кѣѣсомъ, но ѡсталася естъ  
 дѣлъ блвднхъ ѡмногихъ лѣтъ, и прочее вчи  
 стотѣ и воздержаніи поживѣ, постнически,  
 ѡвѣщати вѣси, или вѣмъ, тако давидъ прѣ  
 стѣ ѡтрѣха, но не поистиннѣ исповѣдася =  
 прѣ оцѣмъ дѣвнымъ, ниже прѣятѣ ѡ него по  
 довающе заповѣди и дѣлѣтворенію. ѡ грѣсѣ  
 сего ради наша естъ, оубо ии оставаше ю,  
 ѡидите, ии искупите ю добрыми дѣлѣ. и по  
 ложивша аггли стѣи много ѡдѣлъ моихъ =  
 инаже ѡ дарованіи прѣбнаго вasilia, и по  
 идохристовѣше;

юзми

юстѣ

илѣ





**Мытарство, 31** прелюбодѣише

34  
аже достигохома мытарство прелюбодѣише,  
дѣже истазуются грѣси всупрѣжествѣ  
мвѣщими бѣрже супрѣжескиа дръгъ ко  
бгв несохраняющы, несоблюдящихъ ло  
своего неосквернена. такоже иже хотѣ  
наблѣдѣ, инасиліа блуднаа, зѣже и  
лицѣ бгави ошѣенныхъ чистотѣ свою хѣи  
обѣщавшиха, несоблюдшихъ, падѣніа  
блуднаа, грознѣ истазуются, нагомѣ мы  
тарствѣ іазѣ много показася должна  
быти. іобличена бѣхѣ тако прелюбодѣища,  
іоужѣ хотѣхума скверній дѣси похитити  
шрѣкѣ аггльскихъ, инизвѣсти вадно адово.  
ностѣи аггли много сними прѣкшеса, ивса  
моа прѣдѣ иподвиги потомѣ бывшіа на  
средѣ приносася едѣа икѣпшася ма, не  
тако моими добрыми дѣлы, такоже іуда  
ра іуда моего басиліа много изѣмше, на  
мѣрило положиша, ипоѣмше ма далѣе  
идоша.

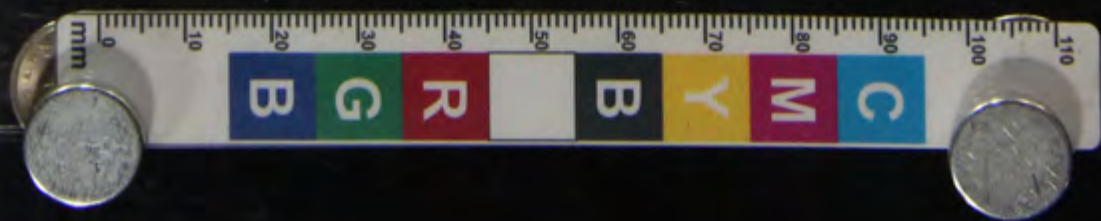
**Мытарство, иі** содомское.

Приближихома кмытарствѣ содомскѣ,  
нанѣмже истазуются грѣси пачѣ естѣствѣ  
ныа.





мужескіа и женскіа, иговокупленіе збѣсы  
избесплотными животными, и кровосмѣш-  
ніа, и иная сквернѣишая оубо бываема,  
и хже стыдно стыдно естъ и востоманити.  
кнѣзьже того мѣстѣ скареднѣиши  
зрашеса, паче всѣхъ скаредныхъ бѣсавъ  
бѣсъ тнѣма скаредными окаянѣ, и слуги  
ѣго таковыже. сирѣчь ихъ нестерпимы, сло-  
образіе неизреченно, тѣи спѣшно пропѣв-  
нама изшедше, ѡбѣспѣиша ны, но мѣстѣю  
бжіею ничтоже таково во мнѣ ѡбрѣтше,  
ѡбѣгоша состѣдомъ, мѣже радующеса про-  
идохомъ, и глѣста колнѣ стѣи аггли, видѣ-  
лали деодоро скаредныи мѣстѣ бѣд-  
ныи, вѣждѣ оубо тако мало кѣторѣа душа  
минѣетъ ѡ безпакости, понеже всѣ миръ  
во слѣбѣ соблѣзновѣ и сквернѣ лежитъ, и вси  
члѣцы сѣтъ сластолюбивы, и блѣдолобивы  
и приѣжитъ члѣкъ наслаждѣ ѡноности ѣго.  
и едва кто себѣ соблѣдетъ ѡнѣчистотѣ  
блѣднѣхъ, мало естъ оумершвлѣющѣ  
своѣ плотскіа похотти. мало оубо имѣ  
тѣрпѣствѣ сѣхъ свободно проходить, но



множайшии заѣ дошедше, лѣѣе погибаютъ.  
лютеи бо блудныхъ дѣлъ истазателъ =  
похищаютъ блудническіа дѣла и низвладѣ  
воадѣ, горцѣ мучаще ихъ, ихвалатца блв  
ныхъ мытарствѣ князи, глѣще, мы единъ  
паче всѣхъ соншихъ мытарствѣ наполнѣ  
емъ отенное радѣство. воадѣ. тыже д. е. е. д.  
ра блгори бга, тако се оуже преминѣла еси  
та блуднаа истазаніа мѣтками оца тво  
его базиліа, и оуже ктому небузриши з  
сла нистроаха.





Ѡ  
НЕМИЛОСРДІЕ

Ѡ  
ЕРЕСИ

Агглы

Аша

Гдѣи

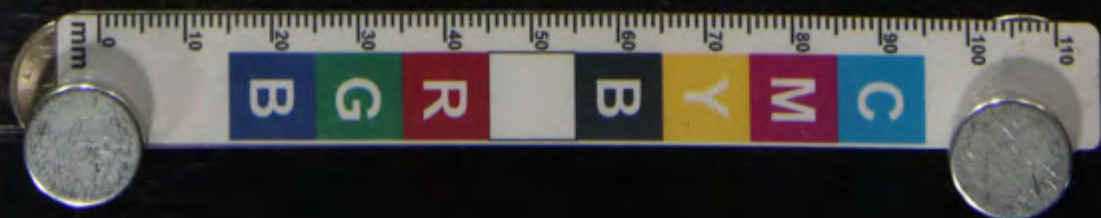


Посѣмъ приидохомъ кмытарству ереси, иѿдѣ  
же испазуется неправда оубѣрѣ мѣдрова  
нїа, ѿступленїе ѿпракославнаго исповѣданїа,  
вѣрѣ, недоубѣрство сумнѣнїе оубѣрѣ, холы  
настѣню, ипрочеа грѣмъ подобнаа, помы  
тарство бейспытанїа гаже омиѣ проидо  
хомъ, иоуже недалече вратѣ нены бѣхомъ.

Мытарство **К** немилосердіе

Ноіеще софтоша насъ словнїи двси поствѣ  
наго мытарства, бже есть немилосердіе, иже  
сто сердіа, жестыцыже баху испазатпели,  
икнзѣ ихъ люте, зрашеса съхъ иоуныаѣ ѿ  
рости, дышаи огнемъ немилосердіа тамо бемѣти  
испытуютса дши немилосерды, іаще кто оубраше  
са имнотїа соверши покиги, постыже имѣтвѣ,  
аще кто ичтоттѣ соблюде, несквернѣ, иистпнї  
во держанїемъ грѣло свое, немилосердыже бѣ, и  
немилосердѣ, затворѣа оутрѣбѣ свою блинѣмъ,  
тѣи ѿтого мытарства нивлачїтса долѣ, иѣ  
безднѣ адстѣи затвораѣтса, номы блатотїа  
хвою, ипо мытарство проидохо помотающїи  
ми всїдѣ мѣтѣа погѣнаго василїа, даровак  
шаго ѿсвоихъ добрыхъ дѣлѣ много намое иск  
пленїе;





37

Таже ксамѣмъ братомъ нѣнымъ срадостію :  
приближихомся, горки мытарствъ изысше,  
бахуже братъ нѣнаа яко хрусталь пресвѣтелъ.  
иіаіііе зрашеа, неизреченное, иіюноши внихе  
стоаху снѣцеобразни, иже видѣвшема рѣкама  
агглицима носиму, веселіа исполнишася, радую  
щеса омиѣ, како бжій мѣрдіе покрываема иже  
бы шмытарствъ воздушны, любно на оусрѣтше  
вѣдоши вивѣтръ, чтоже гима видѣ, или слыша,  
сѣадо григоріе, нѣсть воможно исповѣдати,  
видѣхбо еже око чѣское невидѣ, ислыша еже  
оухо никосдаже слыша, нинасѣе комъ шжи-  
вущи наземй въздоши, та блгаа, приведена  
же еѣха прѣ прѣола бжій, неприступноа сѣва,  
обѣстоиша херувимы и серадимы, и множество  
бои нѣныхъ, неизреченными пѣснями хвалашѣ  
бга и падши поклонихса невидимому и неодо-  
вѣдомому бжеству, и воспѣша нѣныа снѣ  
пѣни прекраснѣю, прославляющіи бжіе мисѣ  
діе, и прииде гласъ швеледѣпныа славы, пове-  
мѣвающѣ тѣмже вѣдаши аггломъ, даведѣ  
ма видѣти вса обитѣли стыхъ, такоже  
и вса мѣки грѣшны, и потому доупокѣа  
ма во шбитѣли блаженнаго василіа,



Иже ксѣмѣмъ братомъ нѣмѣмъ срдостію :

приближихомъ голни мѣрѣсѣе и мѣрѣсѣе,  
бахуже вѣдѣи нѣмѣмъ бѣго хрѣстѣмъ нѣмѣмъ бѣгавъ.  
исіаніе зорше и нѣмѣмъ нѣмѣмъ. мѣрѣсѣмъ бѣмѣмъ  
спѣсѣмъ спѣсѣмъ бѣсѣмъ и нѣмѣмъ бѣсѣмъ рѣсѣмъ  
дѣсѣмъ нѣсѣмъ. бѣсѣмъ мѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ  
нѣсѣмъ бѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ

бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ

бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ

бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ

бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ  
бѣсѣмъ нѣсѣмъ бѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ нѣсѣмъ

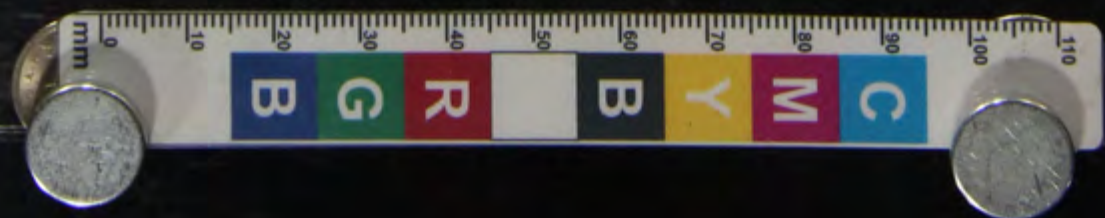




**И**дима оубо бѣхъ всюдѣ, и видѣхъ пре  
 красная селенія, и обитатели многи любящїи  
 бгѣ оубо готванныи, преисполненыя сла  
 вы и бл҃гости, показовахъ же ми вѣдѣщи  
 ма, особено обитатели аплскїа, особено  
 прроческая, особено мѣническїа, особено  
 ст҃иискїа, и коегождо чина ст҃ыхъ осо  
 бны обитатели, кааждо обитель красо  
 ты бѣ неизреченныа. вширотѣ и дол  
 готѣ тако цр҃ю градѣ подобна, и несорав  
 ненно краснѣиша, многи пресвѣтлы по  
 лѣты нерукотворенныа и мѣще, всюдѣ  
 же бо обитателехъ слышашеса гласѣ радо  
 сти и веселїа, дхѣвнаго, израхъса лица  
 радующи, вси же видѣвше ма радака  
 хъса о мѣмъ сп҃сенїи, оусрѣтахъ же и шѣ  
 ловахъ хвалаще гда, и забавльшаго ма  
 шѣстїи вражїихъ, пошехоуенїи же о  
 ныхъ обитатели, низведена быхъ в  
 преисподняя земли, и видѣхъ страш  
 ныа и нестерпимыа мѣки лютыа водѣ,  
 оубо готванныа грѣшникѣ, также пока  
 зѣюще ми ст҃и аг҃ли гл҃аста, виждѣ



Феодоро, ѿселикихъ та мѣка изгавне  
ѡтъ тѣхъ, мѣтвѣми оубо дника своего ба  
сїїа. слышахъже тамо вопль плачь, и го  
ркое рыданіе. сѣи хъ вѣдѣхъ мѣка хъ  
сѣвнѣ горе вопіахъ. оубиже люте и  
оубы восклицяхъ, и ныи день рожденіа  
своего прокинахъ. но никтоже въ милосерді  
ствѣхъ онихъ; таже вѣдше ма ѡтѣдъ, при  
вѣдоши всю юже видши прѣнаго оца ба  
сїїа ѡбѣтѣль, и оубо покойша ма зѣдѣ, рекъ  
ше ми, ииѣ прѣвнѣхъ басїїи поминаніе, о  
тѣдѣ творитѣ, и разумѣхъ, іако зачатѣре  
десѣтъ днѣхъ помовѣ ѡтѣла раздѣніи, на  
мѣсто сїе покойное; та всѣ тригорію всо  
нѣма вѣдѣніи и зрѣе прѣнаа Феодора,  
и показѣ емѣ всю красоту тоа ѡбѣтѣли,  
и богаптѣва дѣвнѣа, наслажденіе много  
тѣдѣннѣхъ поѣтами оца блженнаго собра  
ннѣа. насладеніаже и славу и разлічїи са  
дѣсе златиственнїа. и мѣтѣтѣдѣвнїи,  
и всѣ веселїе дѣвнѣе. Сѣвершившѣсѣ же  
вѣдѣнію, воспрѣнѣвъ ѡсна тригорїи,  
и всѣдѣ бнѣвъ. и ѣдѣшесѣ іоуднѣвнѣннѣа



Обидѣнныхъ и слышанныхъ шельжениша  
 Феодоры, и вставъ заутра поиде ко премо  
 добному Василию, и благословиша шнего. по  
 обычаю; он же вопроси его, гла, чадо гри  
 горіе, гдѣ былъ еси всю ночь, он же тако  
 ничтоже вѣды, швѣща, почива оцѣ на  
 дрѣ моемъ, старецъ же рече, вѣма тако тѣ  
 ломъ на дрѣ почивалъ еси, а хом же и дрѣ  
 былъ еси, еда забылъ еси, койко шкры  
 тѣѣ егѣ ноши сѣ в сонѣмъ видѣніи,  
 сѣ получишъ еси желаемое. Феодору видѣла  
 еси, иже оней штра сама слышалъ еси,  
 и в моеи обители былъ еси, григоріи же слы  
 шавъ то шпрѣнаго, позна, тако сонъ его  
 непривидѣніи, но жже емъ бысть шкраже  
 ніе, мѣтамъ прѣнаго и схода гнистевач  
 ное. и елгораше егѣ, и поклонисѣ оцѣ свое  
 мъ. и до вѣное шнего прѣдѣла поученіе.  
 И пакы григоріи воситъ видѣ дивно видѣ  
 ніе острашномъ судѣ бжии, о сбраніи на  
 судѣ всего рода чѣскаго, видѣ судію на  
 прѣполѣ сѣдѣща, и всѣ прѣники одесию,  
 трѣщникиже ошью стоащія, и сдимишъ



подѣламъ своимъ. и такоже о сужденіи грѣшны  
комъ. сице и прославленіе стѣхъ видѣт, о  
честомъ самъ тригоріи стѣло пространно  
написа. бже обрѣтается в великой ми  
нѣи чести. Здеже сокращеніѣ положена.

Доздѣт ѡпечатной минѣи.



40





Видѣніе тригоріа.

Воедину ноше почиваюшу ми набдрѣ моема.  
видѣхса науткоема поли златиѣ, исвѣтлѣ ст  
ло, всакими различными ипрекрасными цвѣты  
цвѣтуше, итолкы прохладны итиху вѣтрѣ вѣ  
юшу, тако итрава ицвѣты оны различни прека  
нающеся поле оукрашаху. тако дымъ понокъ ис  
вѣтеле нацвѣты ношащеса, иблгоуханіе иара  
матты испускающе, стоашу же ми тамо, іосиху  
чюдашуса. се приде комитѣ мужѣ свѣтеле, икра  
сенъ вѣтлыху ризаху, имышь врицѣ жезла, ипри  
ближиса комитѣ, ивопросима, реку, что стоиши  
здѣ чюдася симъ. иазъ рѣху емѣ, не вѣдѣма ка  
ко дерѣвохса здѣ, онже рече, млтвы оца твоего  
дхвоного приведоша тѣ здѣ. тако давидиши, и  
хже просиѣ еси, покажи ти тебѣ нечто дхвоны  
бвидѣнии, ирекаѣ ти естъ гдѣ исполнитѣ проше  
ніе твое. гради оубо сомноу ипокажи ти единъ  
поединамъ. вѣрѣ коегождо гизыка, которюю, ка  
ково дерзновение пре егояма, ипоймѣ ма поиде  
навостока, исѣ облакъ поашѣ насѣ боземѣ,  
ивознесѣ навысотѣ безмѣрнѣю: илнахѣ семѣ  
воснѣ бшѣти аневѣт, ивидѣхѣ некти мирѣ  
страненѣ идивенѣ, блжески недомысли, тако



Видѣхася тамо, и ѿступи ѿ насъ облакъ. и о  
брътохомса наѣко смѣ поли незнаемѣ, свѣтит  
и дивитѣ, земля же бѣ поля того аки стекло,  
или ледъ чистъ. прозрачна и велика, но узрѣ  
хомъ ѿтуда на вса концы мира онаго, и вѣ-  
ше тамо лики юнаша. яко отъиени, сладко и  
красно и неизреченно поюще пѣснми, славаху  
втроицы единого бга.









И ѿтолѣ пошедше, и се ѿверѣтохомса принѣкаемъ князат  
 горѣ сѣло высѣѣ, нанюже въздохомъ, и по  
 велѣми свѣтлоносныи мужь възрѣти к востро-  
 ку. и тако възрѣхъ тамо, и видѣхъ гра великъ  
 и чуденъ сѣло. егоже видѣвъ и зумѣвса, сто-  
 ахъ многа чаѣ забывса, страшныи и чудныи  
 оныхъ вещи смотрахъ. и вопроси вадѣшаго  
 ма сѣго аггѣла, гдѣ что естъ се великии и  
 страшныи градъ, тако видѣхъ его и оумъ погу-  
 бихъ, и речеми: сѣи естъ вышнѣи иерѣлима мѣи  
 сѣсна иерукопворѣнныи, толь великъ еѣ тако  
 кругъ и вышнѣи в долготѣ и широтѣ, оустроѣнѣ  
 его ни ѿвара ни ѿмрамора, ни ѿдрѣва, ни ѿ-  
 стекла, ни ѿтипсеса, еже естъ плѣнныа вещи,  
 но зрашса тако злато чисто влещахса. ѿ  
 камыкѣ дванадесати, сѣаниже его зарѣ-  
 тако дуги и вышнѣи, и расотаже и всего благо-  
 лѣпѣи града того, иже око не видѣ, и оухо-  
 не слыша, инаѣще члѣв не възиде: и оумъ аггѣл-  
 скѣи и члавѣческѣи не постиже, высогтаже сѣ-  
 тѣнѣ его, тако прею сѣтъ лактеи, или множи  
 врата и мѣаше дванадесать, твердо оу-  
 строѣны, и заключены, каждо врата едино



лична, по образу кождо шеднадесяти каме  
нии, честныхъ блещася, яко лучи солнечныя,  
и сїа зрачь в величїемъ оудивленїи быхъ, и по  
малѣ вопросихъ вѣдающаго ма сѣаго аггла гла,  
гди мой, кїи есть градъ сїи, икто есть живущїи  
вънемъ, икто црѣ градъ семѣ, икто его созда,  
икто есть има его, икто ораа земля есть, и  
кїи мирѣ, молютиса гди повѣжда ми, ирече  
ми, свѣтлыи онѣ юноша, сїи есть гра вели  
каго цра, создаже его гдѣ бгѣ, по скончанїи  
плотскаго его смотренїа, страшнаго тайн  
ства, повнесенїи его къ бгѣ гшцѣ, сватѣмъ  
своимъ оучникомъ іапломѣ, сего оуготова  
и всѣмъ иже пѣхъ ради проповѣди вѣрова  
вшлимъ, якоже гдѣ ко евалїи рече: в домѣ  
оца моего обитали многи свѣтѣ, глетсаже  
новыи сїонѣ, гра хрїстіанскїи, гра вышная  
митрополїа, живущїиже вънемъ мало пожда  
оузриши непокмо люди его, ноицрѣ, егоже  
ради пришель еси здѣ, сїе намѣ глїошїмъ  
се холмѣ высокѣ и великѣ яко гра страшна  
навысшѣмъ мѣстѣ видѣхъ блещашеса,  
посредѣ града онаго гавїса крїтъ страшна,



сіаа, накрѣже голубь бѣль, бѣлѣрнымъ свѣ-  
 помъ сіаа: азъ же сіа зрахе чюдихса, и се со  
 страшна оныя высоты, снидѣ тако молніа  
 страшна нагрѣ свѣтліи юноши, и всѣа гопоба  
 ху воградѣ, тако нѣкоемъ црѣю хотѣше при-  
 ти, таже посихъ другіи юноши придоша =  
 нагрѣ скоро, прѣтолъ страшенъ и чюдень прине-  
 соша, и постакиша его на ономъ холмѣ высо-  
 комъ, хотѣшемъ пріити, и посихъ слыша  
 гласъ вопіющихъ велми, тако нѣкіи пропо-  
 бѣдникъ страшенъ тѣющъ, се црѣ хоцетъ  
 пріити воградъ сеи стѣилою и славою мно-  
 гою;

†  
псн

сѣла, пакотѣже голубѣ бѣше, бѣше иже сѣ  
 помъ сѣла: азъ же сѣа зракъ, иже сѣа, иже со  
 страшна оныа вышты, сѣа же тако молна  
 старашна нагрѣа вѣтви иже сѣа, иже сѣа  
 ху воградѣ, тако иже сѣла иже сѣла, иже сѣла  
 пѣи, пакже носихъ сѣа иже сѣла, иже сѣла  
 нагрѣа сѣа, пакже сѣла иже сѣла, иже сѣла  
 сѣа, иже сѣла сѣа, пакже сѣла иже сѣла, иже сѣла  
 комо, сѣла иже сѣла, пакже сѣла иже сѣла, иже сѣла  
 глаголю, пакже сѣла иже сѣла, пакже сѣла иже сѣла  
 вѣдѣи, пакже сѣла иже сѣла, пакже сѣла иже сѣла  
 прѣи, пакже сѣла иже сѣла, пакже сѣла иже сѣла  
 гою.

так





Исѣ и нѣ юноша сице на землю держа в рѣцѣ  
 своеи скиптокъ огненъ, посланіе гдѣе всаганѣ,  
 гл҃юще, тако скончаша цр҃тво твое. цр҃твовоуабо  
 три лѣта, и пошь лѣта, повсеи земли. и ста  
 предсатанюю, и прочте емѣ посланіе. и ема его  
 сѣростію крѣпко, влечаше конѣ изъ цр҃кскихъ  
 дворахъ, и положи главѣ его на край земли,  
 да и зблѣотѣ и извержетѣ всю словѣ и поги  
 бель, и тую и гниѣвь и неистовство, іа ростѣ,  
 и вѣсь гадѣ слыи, и всаку нечистотѣ, и всаку  
 неправду, и ересь, тако приелижисѣ скончаніе  
 его. и хощетѣ сожжѣ быти со всѣми воин  
 ствы его. и посихѣ видѣхѣ, исѣ полцы си  
 ль нѣныхъ наконехѣ огниныхъ повоздохъ  
 аздахъ, в негдаже сицоша на землю, слы  
 шахѣ гласъ вопля многа ст҃ло, ти страш  
 ний огненній конницы, гонаше оубивахѣ  
 вса прелстившасѣ вослѣдѣ антихриста,  
 во время цр҃тва его.

ПѢЛО  
 НВО И

иже иже во своѣ  
 оужасѣ  
 и вѣка







И по ихъ видѣхъ, и се полцы воинства егго  
 бразныхъ сходахъ на землю, и творахъ оугото  
 вленіе, гдню пришествію, и стѣми единъ нѣк  
 то слабенъ, держа вруцѣ трухъ златыхъ, и снй  
 другихъ дванадцать юношъ, струбами зла  
 пыми, іегда прійдоша на землю, воструби  
 предними великіи боевода, и гласъ трубы  
 егго протече ѿ конца до конца вселенныа,  
 и понемъ вострубиша дванадцать, и быль  
 громъ и звукъ трубы оиѣхъ, тако земли и  
 морю поколебатица, и сице гласъ навсѣ ко  
 сти члѣе скіа, да соберѣтца кость кикости,  
 и состыкѣ ккостявѣ, и членъ ко членѣ, и се взы  
 доша жиы, и плоти на кости, лежаціа, и  
 дѣхъ животъ неѣ внихъ. И воструби вто  
 роѣ оиѣ престятель, и бола земля востре  
 пати, іаѣіе ѿверзошася гроби, и встѣхъ ѿ  
 вѣка оумершихъ извергоша. ѿ труби, и вы  
 ше схождше множество юношъ тако песокъ  
 морскій, напокой душамъ и дахъ, да по сію  
 и наставатъ ко еггождо душѣ и ка восво  
 тѣло. И воструби третицею и оужасеца  
 нѣо и змиа, ѿ гласа трубы, и вси ѿ вѣка



оумѣршии жиѣи Бѣша, ѿтлѣса, и змѣнишесѣ =  
ѿпрелѣсти, иже преждѣ прѣлѣстишасѣ на зе-  
мѣи, и издастѣ рѣки и море ѣзера, и елатѣ,  
лѣсы и гора състрахомъ всѣ свои цѣлы,  
каждо различно оумѣршихъ, изыдоша безчи-  
сленное множество, ꙗко песокъ морской, ра-  
вниже бахъ возрастемъ;



изъясненъ  
всѣмъ назъ  
рѣшати,  
всѣ цѣлы,  
и да се  
моуши, ра

Въ Р. Д. С.

Въ Р. Д. С.





П'аже посихъ чѣтыри юноши свѣтлы и  
 красны свысоты лѣпѣще, по свѣще ве  
 лицѣи врыцѣ держаще, страшнымъ и не  
 бещественнымъ отнемъ горящій, и еди  
 ногласно вси возопиша, возсіа блгтѣ  
 твоа гди, и прииде слава стыхъ твоихъ,  
 вышній снѣ бга живаго. И поси' ины  
 юноша сниде воградѣ, гдѣ, сѣ воскресніе  
 мерпыхъ хоцѣтъ быти, и возданиіе  
 комъждо шпрѣнаго сѣдїи; и посихъ  
 свысоты сниде столпъ огнень, и зне  
 гоже гласъ страшень слышашеса,  
 и пламень огнень повсемъ воздухъ  
 разлибашеса, и тои нестѣ надградѣ,  
 не некопорою пропастию сниде вмирѣ,  
 и разліаса начепыре краа земныа, и  
 обьятѣ весь мирѣ. и бысть гласъ та  
 голющѣ, сѣ сдѣтелная сила вышнаго,  
 и поасть все сотвореніе;

13  
 ины

влѣ  
 в смі

лѣ  
 хол





Бжегда востѣ адѣмъ соевою, и всакъ гѣзыкѣ,  
 и всакъ колѣно, и стоахъ налицѣ всѣа земли,  
 другѣ другѣ оутнѣтахъ, пѣснопѣ ради, непо  
 знавшіиже тайства воскресеніа хѣа. боахъса  
 и препѣтахъ, помышляюще како вперстѣ =  
 разліахшеса, сѣбразы и змѣнны мужемѣ  
 и женамѣ. иже шѣама и до послѣднѣго и  
 здыханіа. всѣмѣ и змертѣвѣ воскресшымѣ,  
 и чюдѣхса зра, како оубо лица нѣкимѣ =  
 гѣко звѣзды, сѣающе, и нѣмже менши,  
 и хѣ, и нѣмже лица сѣахъ гѣко лѣна вомра  
 чнѣю ношѣ, другѣхже гѣко снѣще, и нѣхѣ  
 лица гѣко снѣтѣ, и нѣхже гѣко волна вѣла,  
 другѣмже вѣла и рѣмѣнна, гѣко цвѣтѣ, и но  
 мѣ комуждо книга вѣкѣ, молніеобразна,  
 и писаніе начелѣхѣ гѣвѣлаа когдождо до вѣро  
 дѣтѣмѣ, найнѣхѣ пиано пророкъ гѣнѣ, най  
 нѣхѣ апѣлѣ хѣа, и нои мѣнкѣ гѣни, и нѣ пра  
 бедникѣ, бжѣи, и нои еѣалистѣ, и нои и сповѣ  
 дникѣ гѣнѣ, и нѣ воздержавшеса гѣа ради,  
 и нѣ стѣ гѣнѣ, и нѣ прѣбѣнѣ, и нѣ терпѣ  
 ливѣ гѣа ради влѣстѣни, на оубѣхѣ нишѣ  
 дхомѣ, найнѣхѣ смиренѣ срдѣмѣ, найнѣ





плачемъ и слезами очистишеса. наинѣхъ кро-  
токъ гда ради, наинѣхъ мѣтвѣ и податий  
надрвѣ чистѣ срѣмѣ наинѣхъ миротворѣ.  
наинѣхъ изгнани правды ради. наинѣхъ ни  
щету и напастъ претерпѣша, наинѣхъ пра-  
ведныи презвитрѣ гдѣ, наинѣхъ положи-  
вши душю свою за ближняго, наинѣхъ со-  
боривши правду, наинѣхъ научивши, на-  
инѣхъ сохранивши ложѣ не кверно, наинѣ  
покаяніемъ гдѣ оугодиша, и иныя разлі-  
чныя добродѣтели являхуса, написаны  
имѣ начелѣ. такоже слово и любавство,  
и всака грѣхъ и нечистоту и скаредство,  
обымѣ на гдѣ написано, а и иныи  
надглавами на боздѣ видѣшася, грѣшии  
цыже иже во хрѣтианствѣ вейспавданіа  
 скончашеса, являа скаредіа и нечистоту,  
темна и мрачна лица ихъ, сиже много не  
исповѣдимо бѣаше, и нѣмѣ лица іако пе-  
рсть спѣвлома смѣшена, и нѣмѣ іако ка-  
смрадныи, и нѣмѣ іако гнои, и нѣмѣ изгни-  
ло декоица. и перви кипѣше ѿ лица ихъ, и  
нѣхъ лица каломѣ и мотилою помазана.



и нѣхъ ꙗко лѡва кожа оцрнѣна, и ѡдѣю и  
 гнои и схождаше. и нѣма чѣрна лица ꙗко само-  
 мѡ саганѣ. и нѣма и сполу помраченна, и нѣма  
 ꙗки аспидова кожа, и нѣма ꙗко зелены гѣлшиа  
 и нѣхъ ꙗко ехиднова кожа, и нѣма ꙗко ома,  
 и нѣма гноина и смедѣща ѡглавы и до ногѡ =  
 и нѣхъ кровію окровавлена. и скаредни, и ѣщи  
 ѡнихъ всѣиыа кажи оболчѣни, друзіи смедѣ-  
 щими пѣнами помазани. надруги ꙗблахуса  
 писаніа, чѣрна натѣмени, аще мужъ оубѣища,  
 или жена оубѣища, найнѣхъ криво мѣсцѣ,  
 и криво мѣсца. надругихъ прелюбодѣи, и  
 прелюбодѣища. найнѣхъ тѣтѣ и тѣтища,  
 найнѣхъ блудника и блудница. найнѣхъ во-  
 лхва и волхва. найнѣхъ пѣицѣ и пѣица,  
 найнѣхъ мужеложника и мужеложница, и  
 нѣма дѣточубецѣ и дѣточубица, иному сѣ-  
 положника, иному слопомнителю и зависѣ-  
 тливѣ, и гнѣбливѣ, найнѣхъ гвѣдѣцѣ и смѣ-  
 чника, и свирѣлика, и клеветника и мѣртвѣ-  
 ми волхва. найнѣхъ суровъ іарѣ, слосѣд  
 и не мѣтливѣ, и лихоимецѣ, найнѣхъ сребро-  
 любецѣ, найнѣхъ сретника, аріана, а доборѣ.



манихей, савеліанъ маркіанъ еѳомилінъ, сїи  
дѣлателиѣ шъсущихъ написанїи познавахъса,  
всїи некрещенїи, и паки покрещенїи согрѣшивъ  
шии, и не исповѣдавшїица шъжи и іа сего шъшѣдъ  
шии, стыдащєса зрѣ своа обличенїа, плакахъ  
са горко. стѣнюще другъ ко другу глѣюще, сѣ  
люте намъ, тако сеи послѣднїи дѣнь пришѣс  
твїа хрїстава, такоже слышахомъ прѣжде ско  
нчанїа нашего, ннѣ востахомъ прїѣти подѣ  
ломъ. сѣторѣ намъ грѣшнымъ, тако скверни  
и помраченїи есмь, сѣлюте намъ, ннѣ позна  
хомъ стѣдѣ и наготѣ нашѣ, и проминахъ де  
нже и часъ воиже родишася, и стоахъ пони  
кше ждѣще шъвѣта шъсудїи.

Еврей прѣжде закона множество стоахъ глѣо  
ще, кто естъ бгъ, и кто естъ хрїстосъ, мы =  
невѣмы, многи боги и мѣахомъ. друзїиже  
еврей иже в законѣ и до сего дни стоахъ мно  
жество, глѣхъ, аще бгъ закона моисѣова  
воскресїи насъ, то много оберѣмъ бгъ =  
шнего, понеже разстѣани быша во всѣа концы  
вселенныа. обаче развѣе того иного бгъ не  
восхотѣхомъ. аще ли мрїица снѣ судїи =



хоцѣтъ, съгоре намъ бѣдѣтъ, сълабо бо не  
 навидѣхомъ его, и похвалихомъ, и много сла  
 сотворихомъ ему, и смерти предахомъ. и оу  
 ченики его гоняще оубивахомъ. сѣцеваѣ ю  
 деомъ глущима, ждуще прѣвнаго сѣдїю;

съсѣ сѣдїи  
 мнѣ тако оуби





агглы

гды

Всѣ

роди

ма. Обаче ра  
Хомъ. аще



ꙗще зрѣхъ сѣа чюдиха, и посихъ видѣхъ, и се  
 чиноуе превышнїи схождаху, посредѣже ихъ  
 ношашеса крѣтъ драванъ, свѣтомъ неизрече  
 ннымъ сѣа, и зари испущающи, и принеше  
 поставиша и на прѣолѣ оуготованиѣмъ су  
 дїи, и всѣмъ видашеса воскршимъ и змер  
 пвухъ, иудеиже видѣвше чашы крѣтъ, и  
 абїе оустрашишаса и безгласнїи быша стоа  
 ца, и лица ихъ ствда исполнишаса, и быюще  
 лица своа глюще. Слѣуетъ намъ, ꙗко сло  
 знаменїе видимо пришедше вославѣ. Сторѣ  
 намъ окаяннымъ, се знаменїе распятаго естѣ,  
 аще той прїдетъ сѣдїти, како его сращема,  
 и ли гдѣ скрїемса ѿ лица его, понеже много  
 сла емѣ сотворихомъ, и посихъ слышяхъ  
 гласъ и говори мнози и шѣмъ великъ, и зѣ  
 страшенъ, и быша воплеве и молнїа, и прїидѣ  
 свыше гласъ страшенъ, и оужаснѣса земля,  
 и мѣщаже свѣтлаа лица, сїи не оустраши  
 шаса, и се полцы велицы и даху, ѿ нихже  
 отнь палаше: и сїи сндоша стїхостїю и мо  
 лчанїемъ, и сташи намѣстѣ сѣдїиѣ, дремно  
 зѣиже ихъ красотѣ, мно ꙗко оудивїтсѣ.



всакъ оумъ члчъ, невѣрныхъ же страхъ истре-  
петъ одержаше многъ, идолюмиже поклон-  
никомъ лица помрачашася, иегдаже гависа  
крѣпъ, первѣиже вѣрнѣи иже ѿавраама дохри-  
ста небоахуса, новѣсѣлѣи стоаще, невѣрова-  
вшѣиже воплощенію хрѣтавъ. видѣше крѣпъ  
лицемъ извращахуса, и постыдѣшася, хрѣ-  
танеже видѣше члчнѣи крѣпъ радовахуса,  
вѣдѣще извѣстнѣо, тако тои естъ члчнѣи крѣ-  
стѣ гднѣ, нанемже волюю призводаиса гднѣ  
нашѣ іс хс, сѣмже тако бывающѣи, иавіе-  
пріидѣ облакъ свѣтѣль, внемже молніа =  
свѣтомъ облистѣющѣи, ипришѣши оубни =  
бжегвѣнныи прѣполъ истоа намногъ члчъ,  
пѣже гависа около крѣпа вѣнещѣ, прѣиспещѣ  
ипречюдѣнѣ пысащѣми измѣтѣнѣи истрашѣнѣ  
сѣло, иже видѣшеся верхѣ крѣпа навоздѣсѣ,  
егоже видѣвше иудѣи, наипачѣ оубоашася  
иагаранѣ воспрѣстѣаша, идолюслужитѣлиже  
иже стѣхѣ мѣчѣиш, изумѣвшеся ибезгла-  
снѣ бывше. исе вnezапѣ шумѣ вѣстѣи страше  
сѣшѣ, и молніи игроми, исе аггѣли іархаггѣли  
полцѣи велицѣи скоро гавлахуса, ивсѣхъ во



Здохте наполнися силъ небныхъ, страхже и  
 трепетъ нападѣ навсѧ, скорого ради шествиа  
 страшныхъ полковъ, иже съелготоввѣнїемъ  
 итихостїю намѣсто оутготованнаго свѣща =  
 пришеше стѣша. и вси грѣшницы видаше ѡма  
 жейъ стѣдъ свои, и вса тайна явлена, по  
 гдню словеси, еже рече, несть тайна также  
 неавлена будеть, в горести и стѣдѣ исполна  
 еми вопїаху, совѣстїю ѡбличаеми, тако безъ  
 швѣтїи сподѣху поникше, прѣтолже бжїи не  
 наземїи, стоаше, нонавоздусѣ, шземїи тако  
 чепырдедсатъ лактеи, сице іаггліи сходѣху  
 неназемїю нонавоздусѣ сподѣху. Таже поси  
 видѣху колесницю ѡтнениую, сходѣху, ѡкре  
 стѣже еѧ шестокрилатїи и многошчїтїи  
 възываху гл҃юще, ст҃ѣ, ст҃ѣ, ст҃ѣ гдѣ саваофѣ,  
 исполнь небо и землю славы твоеѧ. и ѡтла са  
 ихъ потрясеѧ земля, и воскликуша аггліи  
 вси, бл҃голови о҃че вседержителю, бл҃голови  
 градыи воима гднѣ, гдѣ ісѣ х҃с, слово сопрїносѣ  
 цное о҃цѣ, и ѡси словословїи содратиса небо и зе  
 мля, и пришеше колесницею многошчїтїи ише  
 стокрилатїи ѡбступїша недомыслими гл҃гола  
 бжїи.







**И** посемъ возгласи гдѣ стравѣши, великъ истраше  
 сѣло, ꙗко іаггломъ содрогнухъ, гдѣмъ бо въ  
 шадъ судино пришествіе, и посѣ<sup>в</sup> воспровеиша прѣ  
 бы мнози, и силы прѣтчахъ, иначаша гавлягиса  
 полци велицы сѣло мнози, хоругви цркіа но  
 саше, и скиптры, и посихъ облакъ свѣтла и ве  
 ликъ и бѣла ꙗко снѣга, четири животными  
 носимъ, посредѣ же облака того гдѣ нашъ іс хс,  
 и окрестъ его подалѣ безчисленное множество  
 бесплотныхъ силъ сострахомъ и трепетомъ и говѣ  
 ніемъ многимъ, несмѣюще облакъ приелижи  
 тиса, паче семерицею свѣтлѣ снѣга, луча бо  
 него весь миръ освети, и чюдъ рекъ оумъ члѣскіи  
 не постиже, и мисль не достече, повѣдаши страш  
 нато бжества блгоуспіе. и шество свѣта про  
 мѣтїе бысть во всю вселенную, ꙗкоже во тем  
 нѣи ноци. внезапно свѣтло снѣга воидашъ,  
 и весь миръ озарити, и възиде на востокъ ве  
 рхъ двери, и отверзошася двери востоку, и  
 дѣе възгремѣша дѣа бурна шумомъ великимъ  
 и всема баше очи зраше на нѣ, и видѣвше его  
 оустрашишася, и прииде на рѣчи словъ своихъ,  
 іаггѣе возваша аггели вси гласомъ великимъ



Благословенъ трудъи война гдѣне. Бгѣ гдѣ прїиде  
судити живыма и мѣртвыи, и посѣма падоша вси  
члѣцы ница на землю поклонившася судїи всѣ:  
Тѣже гдѣ снїде на землю, ѿ дѣлака. и сѣде на пре-  
столе славы своеѣ. и вострепиги нбо и земля,  
яко мѣсто ѿ вѣтра, и вси члѣцы страхомъ ве-  
ликимъ одержими бѣху. и возопиша вси  
дѣти гласомъ великимъ. яко постыдѣтиса  
всѣма еретикомъ и не вѣрныма, и рѣша дѣти  
глаголюще, ты еси хс снъ бгѣ живаго. етоже ра-  
спѣша юдеи, ты еси вышнее бжїе слово =  
етоже ради оца прежде всѣхъ вѣкъ безъ  
страсти и безъ гни сутвѣа естество и существо,  
и волю и хотѣнїемъ единымъ гдѣ іс хс. иже в  
плоть оболкса и не превраща естествомъ,  
иже плоть прїагѣ безъ времени ѿ прѣтѣхъ =  
дѣи мрїи, в мїръ пришѣа, и знаменїа и чю-  
деса сотвори безчисленно, ты еси бгѣ нашъ  
соимъ истыма дхомъ, и нѣсть инаго бгѣ  
развѣ тебѣ, и поси рѣша аминь. и слышавше  
се аниа и каїада, и все юдейское множество,  
и посрамиса безумныи арии, и проклапши  
махмѣти. и позрѣ гдѣ на нбо іавїе сверше  
са



и лица Очю его . и паки позрѣ на землю . и ста  
 бѣжати нача . сивернаго бѣ и нечиста , судѣн  
 чѣскихъ . и паки позрѣ гдѣ на выспрениюу =  
 высотѣ , и бысть небо ново . и возрѣ гдѣ на бѣ  
 мѣрную габинь , и нова бысть земля , бжстаю  
 щиса ꙗко цвѣтъ . и обновившася . и вса бы  
 ша нова , и змѣнилася тѣбнама , и не тѣбна  
 [быша] пришдши . башего и твердыя и прадна  
 не бѣ на ней слѣща . и нѣмъ низвѣзда , поне  
 же вмѣсто тѣхъ возсія прѣное слѣще незахо  
 димое немерцающѣи свѣтъ хс бгъ нашъ ,  
 и тѣхъ же наполняютъ вси стѣи и прѣви . и  
 возрѣ гдѣ на востока , и остроувиша агѣли =  
 трубою страшною . и бысть мѣсто оуготава  
 но одеснью судїи , и разыдошася полцы судїи  
 на востоцѣхъ во вса концы вселенша . ꙗко мо  
 лия скоростїю , призирахъ на лицы вса зем  
 ли . и дѣже оберѣтѣхъ свѣтла лица , прѣсла  
 вно восхицахъ ихъ , и щѣлюще радостїю =  
 бжнкою и сотщанїема приносяще , і одеснью  
 судїи поставлахъ ихъ ;





Таже пакы протечаху повсеи земли иралуцаху  
 избранныа бжиа шгрбшникъ. ипакы призрѣ  
 сѣ, настѣверъ инакогъ, исе полцы аггль бжии  
 шедше, приведоша вса оставшаа члци, напрано  
 восхищяху, иеюще поставиша ошьюю сяди  
 сихже бѣ тако песака морскїи, безчисленно мно  
 жество, одесныаже странъ баху блистающеса  
 свѣтомъ неизреченима. ошьююже темни и  
 мрачни. іобращса сѣ ксущимъ одеснью его, и  
 рече имъ, приидите блголовенїи оца моего  
 наследуйте оутгопаванное вамъ црствїе шсло  
 женїа мира. взамкахося идасте ми гасги. во  
 ждадхса инапоисте ма. нага бѣ іодѣасте  
 ма. боленъ ипосѣгисте ма, вскорен иоупѣ  
 шисте ма. страненъ бѣхъ ивведосте ма. в  
 темнищѣ иприидосте ко мнѣ. шѣщаша емъ  
 прѣвнцы, влко, ты вса вѣси, кодаца ви  
 дѣхма ачна напитахомъ, жадна нагойхо  
 нага одѣахомъ, кодабѣ страненъ ибилена  
 ивтемнищѣ ивскорен ипослужихомъ тебѣ  
 ирече имъ тѣ, понеже сотвориште единому  
 шменшихъ сихъ, ипоказа имъ нищїа дхо.



то мнѣ сотвористе. и паки возрѣвъ ошвіаю,  
себѣ, нагрѣшники сѣдостію рече. Шидите ш  
мене проклѣтїи вошгнѣ вѣчнши, оутошваннїи  
діаволѣ іаггломѣ егѣ. взалкахѣся и не дасте  
ми гѣсти, вждахѣся и не напоисте мѣ, странени  
вѣхѣ и не введосте мѣ, нага и вѣстнищѣ, и не  
посѣстисте мѣ. Шидите ш мене нечестикѣи и  
сквернїи, многа зла сотворшїи, и не покажшїи  
са. Шидите ш мене не вѣде васѣ, ошиже сплече  
торкима шѣвѣшиа, глїащѣ, гдїи, когдашѣ вї  
дѣхомѣ ачна ии жадна, или нага ии вѣ  
мнищѣ, ии болна ии странна, и не послужїи  
хомѣ гѣбѣ. рече ии гдїи, понеже не сотвори  
сте єдиномѣ ш меншихѣ сїхѣ, то ни мнѣ со  
твористе. Ш стѣписте ш мене проклѣтїи, иже  
мене аскорѣившїи, а діаволѣ оутодившїи: оши  
же плакашѣ горко и не бѣ мїлюющаго и хѣ;









Посѣмъ паки возрѣ гдѣ нановую землю, и прозаша  
 наней садовѣ различныи, и неказаннѣи. сиже  
 азъ неизреченную доброту видѣхъ и почюдиса  
 шѣло, и паки вопросихъ водащаго мѣ сѣгшо =  
 аггма, каково естъ црѣтво нѣное. Онѣмже слы =  
 шѣ. іерда что болши сирѣ имать быти. Онѣже  
 шѣщава рече, не вѣсми что глѣтъ, сѣа земля  
 крогкнхъ естъ. Онѣже рече гдѣ во вѣліи, блже  
 ни крогкшии, гако гдѣи наследатѣ землю. нѣное  
 же црѣтво неказанно. и позрѣ гдѣ на землю =  
 и процвѣтѣша наней зелѣа различнаа, дивнаа  
 шѣло, и почудивихса зрѣ доброту ихъ, и сѣ по  
 тече рѣка меда чиста и сладка паче мѣры,  
 и друкѣа потече мекѣ паче естѣственна, и про  
 ходѣаше повсеи земли гдѣи, разливаѣса, и на  
 плаше сады еѣ. сицеже и мекѣ не смѣшаша  
 медомъ, но пойкой стравѣ наплаше кореніе  
 садовное, и посѣмъ приидѣша птицы нѣныа,  
 гако облака насадовіе, и наполниса садѣ пти  
 цѣ различныхъ и прекрасныхъ и чюднѣ шѣло.  
 иначаша вси лѣпѣти и пѣти гласы краснѣми,  
 гако оумѣ чѣю дивитиса. и невозможнѣ =



сказати, гласа ихъ, мнѣ гакѣ до нѣси восходити,  
и не баше птицы оны гакѣ глѣбниша птицы,  
и ни единыа не можнѣ сказати гакѣ вѣ.  
и посемъ возрѣ гдѣ на вышнѣа нѣса горѣ, и ни  
доша множество воинствъ агглькихъ не изрече  
нию славою оукрашени, носаше страшныи и дѣ  
вныи сіонѣ града, поаше неирече нию, и слава  
хъ вѣрцы единого бѣа. и пославшиа гра на во  
стоцѣ, посредѣ же его едемскіи раи. баше бо  
града оны великъ зло, и пречюдентъ, еже есть  
вышнѣи іеримѣ. ето же хитрецъ и изидителъ  
бѣа. іо окрестъ его силы чѣныа, и посредѣ ихъ  
гдѣ. и вострухѣиша агглы. и начатъ всѣ тварь  
славити бѣа. и слышѣа гласъ глѣоще, свѣщитъ  
ошьюю его, ебо каинни и безаконни, и зли,  
и жестосердїи, и слабїи и лѣниви и не вѣрнїи,  
и вси проклѣтїи, видѣте ли колики бѣгъ ли  
ши стеса, и познасте, колико зло наследите,  
се рекъ гдѣ, востѣ шпрѣтола, и поиде ко вѣра  
томѣ града. и гла свѣщитъ о дѣснѣа бѣа. при  
дите блгвенїи оца моего, и мой возлюбленїи,  
видите брадоствѣ гдѣ бѣа вашего, еже =



ОѢЩА ВАМЪ, СВѢДѢТЕ ОШЕЮ ЕГО ОУМЛЕ  
 ННЫИ ГРѢШНИЦЫ, ИЗДАТЕ ПОИЩЕВАХЪ  
 ЕМУ, ВИДѢТИ ХОТѢЩЕ БЫВАЕМАА;





**П**рїиде жена ѿпервы деснаго сполнїа, неиреченною славою прославлена, лицеже еѧ свѣтлѣшеса плаче со лица, и пришеши поклонїса гдѣви, гдѣже свесѣишеса и радостїю прїагнѣ ю, и мало преклонїи еи пречстѣи свои верхѣ, и гла еи, видїи сїаа мѣти моя в радости сїа твоего, сево всѧ работча твѣв, се достоанїе твое, онаже поклонїа и ѿслобыза и, и весело видѣе востѣи гдѧ, и воспѣша вси аггїи и вси прѣвнїи опокои еѧ;

**Т**аже, вї аплѣ.

**И** посѣмѣ ѿдесныхъ страны, вї мужїи ѿдѣлившеса прїидоша ко вратѣ града, во ѿдѣлїи прїзїиши, црѣ хрїта. гдѣже прїагнѣ ихъ радостїю, и ѿслобыза и рече имѣ, видїте в радость гдѧ своего, онаже поклонїшаса видѣоша веселѣшеса, и аггїи и ѿтѣхѣ прославиша еѧ.

**А** се ѿ оучиныхъ хрїтевыхъ,

**И** посѣмѣ павелѣнїемѣ сѣдїи ѿдесныхъ страны, ѿ мужїи ко вратѣ града прїидоша, одеждѣ на нихъ молїеобразны, и поклонїшаса гдѣви, и повелѣ гдѣ итѣиши видѣти, и видѣоша итѣи во стѣи града, видѣвшесе же се ѿ шхїа страны,



торко рыдахо перзлюще власю своа, гако  
лишашася поликыхъ вѣчныхъ блага.

**А** се мчшы.

**И** посихъ повелѣиима судий шльчиса по  
лкъ великъ шло, ихже лица свѣташеса  
паче слнца, одѣаніе ихъ шчервлена багря,  
сеи полкъ баше стыхъ мчника мѣжеска  
пола иженска, ипришедше когда пакоши  
шася емъ, гдыже радхаса пріапу ихъ,  
иповелѣ итѣмъ вниги востѣи града,  
ислшахъ изъвнѣтръ града глаго осихъ  
славашихъ бга.







Исповѣдницы



Всѣспитицы

Святѣ



62

**А**се исповѣдницы сѣша въ рѣ,

**И**поси хъ други полкъ прииде менши перваго,  
бѣхъ же лица ихъ тако снѣга, ризы же ихъ  
тако огня, бѣлистааа. внидоша и гдѣи въ  
радости гдѣа своего.

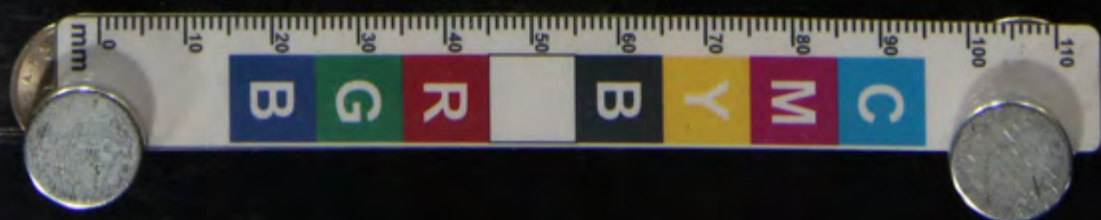
**А**се бѣговѣстницы.

**И**поси хъ приидоша великъ соборъ ко бра  
тоумъ града, бѣхъ лица ихъ тако снѣга  
бѣла, ризы же ихъ тако злато, бѣщахъ се  
внидоша и гдѣи в радости гдѣа своего, се  
отъ проповѣдницы и бѣговѣстницы =  
хрѣтѣвы;

**А**се стѣателие.

**Т**аже прииде ина полкъ немала, иже  
лица сѣхъ тако снѣгъ, ризы же ихъ бѣ  
аше тако снѣга бѣла, и мѣдори нараи  
хъ ихъ, сѣи бѣхъ архіереи и гдѣи, иже  
же повелѣ гдѣи внити въ славу свою =  
и осихъ прославши агдѣи отъи бѣа все  
держитѣла;





63  
**А**се воздержницы,

**И** пакы прииде соборъ ѿдесныхъ страны  
ко граду, лица же ихъ баху яко крине  
бѣль, и поклонишася еѣмъ. и повелѣ и  
вниги въ славу свою, се же свѣтъ возде  
ржницы и постницы.

**А**се иноцы

**И** еще призрѣ гдѣ надесныхъ страны. и при  
иде к нему множество инока, иже про  
дишася хрѣта ради в постѣ, и покааніе  
истиннымъ очистишася, и повелѣ и  
пѣмъ вниги ко граду, и въшедше вѣрки  
гоша рѣцѣ свои и славахъ вѣрцы бѣга;

**А**се инокини смиренни

**И** посейтъ прииде ликъ инокинь, иже  
вса оставише, жестокиимъ житіемъ  
хрѣта послѣдоваша. и симъ повелѣ в  
ниги, и внидоша радующеся;









**А** се дѣлаиша ісаакъ іакова.

**И** призѣа гдѣ авраама ісаака іакова, и дванадцати патриархъ, бѣху же бѣше ризахъ, и повелѣ имъ внити востыи градъ, и внидоша радующесѧ и поюще гдѣа;

**А** се прѣци.

**П**осихъ прѣидоша прѣци вси, сними же не бѣ моисей іаарона, трибо еше оставлени бѣши, бѣху же прѣци свѣтлѣше са іако звѣзда небыа, и внидоша радующесѧ ко градъ.

**А** се млтвѣи и нищеніи.

**И** посихъ триде множество людей, лица же ихъ бѣху іако волна бѣла, и гла бѣ ихъ мѣломъ помазани, и поклонишасѧ гдѣи, и повелѣ имъ гдѣ внити востыи градъ, сѣ же плачемъ и слезами и млтвыню и пощеніемъ житіе свое скончаша, того ради безконечны блага сподобишасѧ, сподобше сѧ видѣти въ швѣа страны горко плачущи;







А се судіи ветхаго закона.

66

И по си хъ придоша моисей іааронъ, лицевъ еф моисеово препрославлено, славою бжїею, и при зы егѡ іако молнія, сними же іоръ іелїазаръ, и ѡ мужей иже приша судѣхъ моисеова, и проро чествовахъ воднѣ ѡнѣ, охрїтѣ, и сними вси прѣвнїи судїи, іилевъ ѡвїа наввина, да же идоса мѣла пррка, судивши іилю, и по си дѣла пррка ищрь, и вси црїе іиїтестїи вїико ихъ неба хъ бо идолослуженїи, и вси снове іилевы ѡвї колѣ нѣ іилеву, до хрїтова пришествїа, иже моисеовъ законъ послѣдоваша, иже светнїи бгѡма не по клонїшася, сїи вси внидоша востѣи гдѣ;

А се первїи послуживши бгѣ.

По си призва адамъ іавела сїда іенѡса іенѡха, нѡа и мѡхиседека, и прачї стѣхъ мужеска пола ижеческа, иже втѣ времена оугадиша бгѡви и внидоша итчи вѡгдѣ брѣдѡстѣ гдѣ своего.

А се впервѣхъ оугадиша бгѣ.

И по си приде мїа лїкъ, лица же ихъ бѣдше кра сїа ирѣмїа, иже прѣжде пришествїа хрїтова, ѡдзїкѣ неїмѣщїи закона не дѣломъ, законѣ и исполнѡщїи, и доло не поклонїшася, не вцрло мрїи вѣша, и мїлїтїеїи, и бгѣ итѣше, и сїи по вѣїѣ вниги вѡгдѣ, и того радїи сподрѣишася радїстїи сѣа неїзрѣчїишася;







А се юродивѣи хрѣта ради

67

И посѣма прииде соборъ малъ сѣло, лица ихъ  
такъ цвѣтъ красенъ, блистающа, и гдѣи вни  
доша востыи града сонногима дерзновеніе,  
снже свѣтъ хрѣта ради юродивѣи, иже пре  
мрото в слобѣ потѣдиша, иже свѣтъ оу  
ничженіи быша и посмѣши, и проча еса  
злаа претерпѣша, и того ради сподобилиша  
са радости.

А се ищюи дхомъ.

И еще повелѣ гдѣ ѿдесныи приити к себѣ,  
и придоша к нему множество народа, ихъ  
же лица бѣху тако гарина, и ризы ихъ бле  
щахъса, внидоша и гдѣи востыи града;

А се плачющи в молитвѣхъ.

И посѣма прииде соборъ покровенъ облако  
свѣтлыма, и сами свѣтлома просвѣщеніи, и  
рече гдѣ книма тихима и кроукима глаго  
внидите любимицы мой в радости гдѣ  
своего, сѣдѣшии вослезахъ, и нѣ жнише в  
радости пруды пларкѣ вашихъ;



Асе юрадиати хрѣста ради

И посема прииде соборъ миль зело мила и хрѣ  
ство иже сѣде на олѣи правити оубо иже бых  
иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых



А иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых  
Иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых  
Иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых  
Иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых

А се пакыциа бмолистка  
Иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых  
Иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых  
Иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых



Иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых  
Иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых  
Иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых  
Иже бых иже бых иже бых иже бых иже бых



И по сихъ прїиде соборъ ѿгненъ ѿдѣланіе на  
нихъ свѣтавидно, и внидоша пространно  
во стѣи града, си свѣтъ крѣпцѣи и сми  
реніи.

Асе свѣтъ прѣвнїи новаго закона хрѣста  
И по сихъ прїиде соборъ малъ, лицаже  
ихъ бѣаху тако медь капиюще чистѣ  
и ризы ихъ тако цѣбѣтъ, и повелѣ имъ гдѣ  
любезно внити, сеже свѣтъ правды свѣди  
мзды непрїемлюще, ниже постыдѣшася  
лица сильныхъ, но всѣ равно и прѣвно св  
диша, никогоже насвѣтъ поучиша.

Асе мѣтвиѣи,

Таже призвалъ гдѣ другїи ликъ, и прїидо  
ша к нему, ризыже ихъ бѣаше тако цѣбѣ  
тъ червленѣ, и на главахъ имѣше вѣнцы  
швѣтѣи мѣличныхъ, шлицаже ихъ  
тако роса исхождаше, миро благоухное,  
исимъ повелѣ гдѣ внити во стѣи гра.





Аще суща крощица

И по сихъ прииде ховоръ твоя въ званіи на  
нихъ снѣдана бысть величаша поустыжаша  
бо стѣна снѣдана бысть крощица и снѣдана



Аже снѣдана бысть величаша поустыжаша  
бо стѣна снѣдана бысть крощица и снѣдана  
и по сихъ прииде ховоръ твоя въ званіи на  
нихъ снѣдана бысть величаша поустыжаша  
бо стѣна снѣдана бысть крощица и снѣдана  
и по сихъ прииде ховоръ твоя въ званіи на  
нихъ снѣдана бысть величаша поустыжаша  
бо стѣна снѣдана бысть крощица и снѣдана

Аже митрѣи

Тажже призва снѣдана бысть величаша поустыжаша  
бо стѣна снѣдана бысть крощица и снѣдана  
и по сихъ прииде ховоръ твоя въ званіи на  
нихъ снѣдана бысть величаша поустыжаша  
бо стѣна снѣдана бысть крощица и снѣдана  
и по сихъ прииде ховоръ твоя въ званіи на  
нихъ снѣдана бысть величаша поустыжаша  
бо стѣна снѣдана бысть крощица и снѣдана



миропѣрцы



изгнани

дѣвственница

супротива чтиа



**Асе миротворцы**

69

**И**ещѣ призрѣ гдѣ надешиша, и прииде к нимъ  
соборъ великъ, одежды ихъ тако хрусталь, и ли  
ца ихъ свѣтла, и внидоша востыи гра;

**Асе изгнани правды ради.**

**И**посихъ призва гдѣ, и прииде полкъ великъ  
славѣ, и честн, имущѣ весела лица и внидоша  
радоушеса в градъ, сн суть изгнани правды  
ради, и поругани и завоушени безвинны, и вса  
слава пострадаша за имя хротова, и того  
ради внидоша в радость гдѣ своего.

**Асе дѣтво и чистота.**

**И**поси прѣставиша аггли полкъ великъ, лица  
ихъ бѣху пачѣ снѣга бѣла, и одежды ихъ  
тако молнія, и свѣщн златы имущѣ в рукахъ,  
и сихъ любезно пріятъ гдѣ востыи градъ,  
и похвали гдѣ очистотѣ ихъ, тако сохраниша  
са нескверни шчрева мѣри своего, снже сѣ  
дѣ в спвеннищы и ложе нескверно соелюше.

**Асе супружницы чѣти**

**И**ещѣ посмотри гдѣ надешиша, и прииде соборъ  
малъ и красенъ зѣло, лицаже имаху румяны  
тако цвѣтъ червленъ, ризыже бѣлы тако сѣ  
нѣтъ, и наглахъ ихъ вѣщн шчвѣтвѣ



прекраснѣ, и поклонишася гдѣ, и повелѣ имъ в  
ниги востати гдѣ, сїи же бяху съпрѣжницы,  
иже чисти и исторочи быша, и по совокупленіи  
неоскверниша ложа своего, к семъ же и мѣткѣ  
быша, и того ради воспрїаша вѣчнѣхъ блага  
наслажденіе. Сїаже видѣ азъ, и спросихъ бгдѣ  
таго ма сѣаго аггѣ, молютиса гдѣ повѣж  
ми, аще вси вѣчнѣ жизни жена своего мужа  
имъ мужа свою женѣ имѣти хоцетъ, иже  
нескверно и вострастѣ бжїи пожиша, и ѿ вѣ-  
шамі аггѣ, и вѣстѣ здѣ похоти свѣтнаго ми  
ра, в вѣчнѣю жизнь прешедше, и ничтоже стѣ  
ниа и ворадѣ житїйскаго, но вѣстѣ тако аггѣ  
вжїи. Иещѣ намъ глѣшнѣ, и ина многа во  
просихъ егѣ ѡ вѣстѣ, прѣдереченныхъ мною  
видѣннѣхъ, и всамі показаше стѣи аггѣ,  
почина и по имени, прѣвнѣа и грѣшнѣа, и кїи  
жда котораа знаменїа показашася, и котора  
рымъ котораа дарованїа ѿ бгѣа дарова  
шася. Таже видѣвѣ чїчнѣи крѣтѣ воздѣи-  
жеся ѿ мѣста своего, на немъ же стояше, и при  
шелъ сѣи ѡуспѣаго града онаго, близѣ вѣра  
идѣвѣе стояше гдѣ, призываа имѣнѣ стѣа



своа, и вь вода вота радѣ, множество же грѣш  
 ныхъ стоаше повсеи земли тако песока мо  
 рскіи, ѿадама и до послѣднато пришествіа  
 хрѣтова, ѿвсакаго колѣна и колѣна, ради  
 шіиса и непокаашіиса, и никотдаже ѿ  
 слухъ не преставше, невогрѣсѣхъ своихъ  
 оумерше, пренецущіе, ни ѿкъдуже помощи =  
 пріемлюще, понеже поімо слышахуса хрѣ  
 тиф, а ничтоже заповѣди не сохраниша.  
 и обратша кимь тѣмъ, и видѣ на нихъ зна  
 меніе всакаго грѣха и скверны, и безако  
 ніа, и видѣхъ вьщѣ гдѣи жезлъ огниа  
 и вѣрже нагрѣшники, и тѣмъ раздѣла вса  
 гѣзыки и колѣна, и вѣрѣ ѿвѣрѣ, и всаку  
 ересь, и кождо на своіи странѣ сташа, и  
 дейскаже гѣзыка грѣшницы, иже истреб  
 ша вмоисевѣ законѣ, и доломъ поклони  
 ша, друзіи же наинъ часть, иже попривѣ  
 ствіи гдѣи не вѣрѣовавшіи емѣ, и распаша  
 егѣ, и тмами зла сотвориша стѣма егѣ  
 оучникомъ іаілома;





аггели

гдѣ

гдѣ

гдѣи

аггелъ

гдѣи

аггелъ

раздѣли

раздѣли

преисподнѣ

блудничи

нѣщичи



**Здѣ** тѣхъ дѣнь нагрѣшники, иже бѣ  
тѣма, инаѣма закоитъ согрѣшима.

**И** посѣмъ възрѣ гдѣ согрѣшомъ на западѣ,  
и придоша дѣти огненни, яко молнія скорос  
тчию, иже баше и малыма, иначаша вметати  
грѣшныи войтнениое море. Оси хъ бѣхъ поидѣ  
заваше ми стѣши дѣтѣи кои которѣи сѣтъ.

**А** се ѿметницы.

**И** посѣмъ ѿлучиша на странѣ полкъ едины, иже  
быша хрѣстѣи, и во время гоненія ѿвергошасѣ  
гдѣ нашего іса хрѣта. и гѣхъ восхитѣхъ дѣтѣи  
и метѣхъ во огненное море. Оиже воскликнѣ  
ша великимъ гласомъ оумино гласе, гдѣ ісе  
хрѣте снѣ бжїи помилѣи ны, страшное слово  
бга іѡѣа, и не бѣтъ на нихъ мѣти.

**А** се разбойницы,

**И** посѣмъ ѿлучиша дѣтѣи полкъ, тѣи бѣ  
хъ кровію очерниши, и помазани, сѣиже разбой  
ницы іѡѣицы, и гѣхъ вметѣхъ дѣтѣи во огнь  
и слышашесѣ ѿ нихъ гласъ, помилѣи ны стра  
шное слово бга іѡѣа и не бѣтъ мѣтѣицаго ихъ.

**А** се прелюбодѣи.

**И** посѣмъ другїи соборѣ прелюбодѣи и прелю







дѣицѣ, трепетяхъ ѿ лица гдѣа . и си хъ аггѣи =  
вметяхъ водгисное море, они же зубы скрежю  
ще вопіахъ страшно ѿ пламени ѿ палами,  
помилуй ны сѣе бжїи, развѣстее инаго бгѣ  
незнаема, и не послуша ихъ бгѣ.

**А се блудницы.**

еще ѿлучи гдѣ ѿшыхъ полкъ лукавъ сѣло  
лица ихъ бяхъ яко самаго сатана, ѿ нихъ же  
исхождаше смра игнои, нечистота ихъ, ѿгноа  
зелнаго дръга ѿдрѣта мерзяхъ, сїяже бяхъ  
паче есачесца блудницы, ихъ же возненавидѣ  
гдѣ, и предаста ихъ немилыма аггѣома,  
они же нанихъ возложиша бериги пажки:  
и влечяхъ ихъ немилыво бїюще, и бергоша  
ихъ боогнь, и дѣже червь не оусыпающїи,  
ѿ нихъ же слышашеса гласъ, горе илючѣ бѣ  
дѣ велика, и тако погразивша во глѣбїи  
мора.

**А се помышленїа нечїста.**

и по си хъ ина соборъ ѿлучиса, ихъ же лица бр  
хъ яко зельн дымнаа, и окрестѣ тѣлѣси ко  
жда ихъ страшно множество мѣхъ, сїхъ  
показанїе нечїстыхъ помышленїи, и срамнѣ



Бесѣдъ, и сложеніе помыслѣ . ѿ нихже ѿбра  
 ти гдѣ лице свое, и повелѣ аггломъ  
 иже надмѣями, и возложиша на нихъ  
 жеиѣза пѣрка, и тако мучаще ихъ бѣе  
 ргоша боуги, и стараѣми вопіаху, го  
 ре горе непокаѣшимса ѿ смыхъ, си  
 баху волхвы и блудницы и малакіа  
 пѣораціи, и вси похотницы .





Аггелу

и хл

рѣни

а п

скаго блудницы

бурженицы

матіе

клатвострѣстница

тиблани



Асе скоптоблудницы. 73.

Таже шихчи гдѣ ииѣхъ полкъ, иже лица ба  
ху дѣки скоптіа кожа, пристрашии искарѣни  
сло, сѣи сѣтъ скоптоблудницы, и прочіи непо  
каавшіиса, сѣхъ вьнезапу восхитивше дѣгли  
во огнь вьстахъ, ониже оумилно вопіаху  
погрѣжаеми;

Асе оудавленицы.

И посѣхъ мало сѣдѣвшесѣ стаща, вьлѣкавое  
оудѣаніе оболѣни, и сквозди гьрновы вьпѣлѣ  
сѣхъ ииѣше, ииѣща ихъ гнои исходѣше, и  
ноги ихъ прикривлени, нанихъже разтѣбелѣса  
гдѣ, и дѣе сѣхъ восхитивше дѣгли и вьверго  
ши ихъ вь море огненное, сѣи сѣтъ иже сами  
сѣбѣ оудавивше, ии мечемъ, ии ножемъ  
зикавше, гдѣ оморивше, адъ авола возве  
селиша, и того ради вьвѣки мѣшасѣ;

Асе пятіе.

И посѣмѣ шихчивше другіи собора, и стаща  
осевѣ, сѣи полкъ вѣсь пѣленѣ, и смраденѣ, ра  
стерзаны ризы ииѣше, и на нотахъ ихъ ско  
птіа кожа, сѣхъ повелѣ гдѣ вьзѣти дѣгломѣ  
ониже немилтпивно нападше на нѣ, сѣзаша  
ииѣ рѣцѣ ииозѣ, вьвергоша во огнь, сѣи



сѣтъ пятіе иразбѣницы, ієлико ихъ вметяхъ  
боѣтъ, толико найпаче свирѣпѣе надрѣшеса  
пліменъ, страшенъ шѣмъ истрома ієсиаго тла  
мени смѣшашеса, и мѣсти идошеи восходи  
ти ємо ивсѣхъ поасти.

**А**се скоптоблудницы.

**П**аже шлѣчи шшѣихъ ииѣхъ собора иже при  
шедше сташа противъ судіи, іѣвѣстѣ ихъ  
черкѣ и мѣрѣ ихождаше, и змии поглавѣмъ  
ихъ, иица ихъ дымомъ почерилѣм, на нихъ  
же воздариша гдѣ, тако же свидѣли бы  
ша, и многи брѣдиша, и славу престоупи  
ша, и имѣвше бѣа прѣсебою, и того ради пре  
дѣста ихъ немилостивымъ дѣгломъ, димже по  
хитивше ихъ вметяхъ боѣтъ, и влекоми =  
бопіахъ, мѣстѣ люте пощаді бже пощаді  
и не бѣ милѣющаго ихъ.

**А**се гнѣвливіи ислопоимители.

**И**посихъ ииѣхъ шлѣчи гдѣ шчѣстѣ шѣихъ,  
ихже лица бѣхъ тмою покровѣни, дивіа  
лица имѣше, зѣты скрегчюще, и азѣки и  
іако шѣмъ висахъ, шѣчию ихъ искры бѣда  
хѣса спачюще, сѣи сѣтъ гнѣвливіи ислопо



мнѣтели. изавѣстниши ирвсгитем и  
 посмѣши. и гхѣмнѣтели. и сихъ предѣла  
 рѣмъ ютѣша мѣкамъ, и вземше ихъ св  
 ти иже нѣмѣками, и ввергоша ихъ в  
 чѣрѣвѣ неосыпающѣи, и скрѣжжѣтъ зв  
 бомъ, оиже гомо рѣдахъ, и емѣсто  
 слѣзъ, и рѣвѣ испѣщихъ, и не бѣ мѣлю  
 щаго ихъ;





А се дѣла теліе всѣиѣ неправды

**И** посемь шлѣчиѣ полкъ великъ сѣло, и хже  
лица сажко почернена, ноги же ихъ надмени  
посинѣли, сущее в нихъ лакомство сима показу  
юще, бгъ тако обличающе ихъ, двѣсѣка оу  
ста заградитѣя и безсѣбѣни бѣдѣтъ, иже  
непокаявшіиѣ нисповѣданіемъ нимѣшнѣю  
сѣверны неомывше, нисвдѣи стѣмъ мѣтѣва  
сотвориша, напоѣе всего нешпѣстиша гнѣва о  
бидѣшиѣ а, ниспростѣвше оскорѣвѣшиѣ  
а, бже гдѣ мѣтѣва сотворитѣя

А се всѣка брѣсь и прострѣнное житіе.

**П**реждеречѣшиѣже ошѣю вомнозѣтѣ мрѣцѣ, си  
вахѣ, обѣдѣніемъ и піѣнствомъ и простѣ  
рѣциѣ во всѣкомъ прострѣнствѣ житіе сѣмѣ  
ша, и на нихъ пріидѣ гнѣва гдѣи, и сѣхъ во  
дѣтѣвше агѣли вметѣхѣ во оѣнѣ, ошѣже оу  
мѣлно бопіѣхѣ, помилѣи ны сѣе ежѣи, и неѣ  
на нихъ мѣтѣ.

А се шѣщенническаго чина бѣдѣшиѣ.

**Т**аже посѣхѣ шлѣчи гдѣ шѣтѣрны шѣиѣ по  
лкѣ великъ сѣло, в нихъже сѣхѣ поповѣ и  
дѣлѣкони, и всѣѣ црѣковныи причѣтъ, кождѣ





во своємъ чинѣ видѣшеса, и простїи людіе,  
и посредѣ ихъ мужи и жени, іотрочаѣта, нав  
сѣхже сїхъ рїзы окаяны твоїмъ земейю  
верхъ главъ ихъ кипаху червіе, и шрѣхъ  
ихъ искождаше вона сраднаа, лица ихъ  
гноина, и шрѣца ихъ искождаху червіе мнози  
шрѣхъ ихъ висаху пїзвїци пїюще кровь  
ихъ. Днїеже мнѣше штрасти и не шпадаху,  
шоздрїи ихъ много срадаѣ искождаше  
ихъже видѣ гдѣ разгнѣваса и рече, сїи радѣ  
прелюбодѣвїи впахоуѣхъ своїхъ, слыша  
вше вси воскликнѣша, помилди насъ ежже  
поцади созданїе своѣ, аще и согрѣшихомъ  
но шпее не шступїхомъ, и се бо шрѣви  
дггль, и рече гдѣ шидїте шмене проклатїи  
їко не вѣдѣ вая, слезы ваша и покаданїе аще  
бѣша принесли есте преже оумертвїа вашого  
могибѣ очїстїтїса. и нѣ и сама сатана ка  
ста в мѣкахъ, бдали помилѣю іоу шдрго  
его, ни ни, шидїте шмене проклатїи боогне  
вѣшши, іавїе в скорѣ не мѣвїи дггїи восх  
цїюще и емѣтїюще ихъ стрѣмлѣв боогне  
иное море;



Асе чинъ иноческїи.

Иеще Шлвчи гдѣ Шшвхъ полкъ вѣлико стѣ  
 ло, сїи баше чинъ иноческїи, бахѣже лица  
 ихъ помрачени, и свѣтїиики держаще бѣма  
 сла, темни, навѣдхъ ихъ лѣностъ и небреже  
 ніе, тако птица нарицаема пїпїи, сфрѣци,  
 не радѣніе же тако смїа висахѣ, не покоренїе  
 же тако желѣзо тѣжко сдержаше хрѣстѣ  
 ихъ, нанихъ же возрѣ гдѣ и разгнѣвася, тако  
 одолѣша ихъ страсти, и оскверниша второе  
 даинное имѣ стое крещенїе, іо бѣщанїа своего  
 не сохраниша, и рабы бѣша страстемъ. и сего  
 ради шрече нанихъ гдѣ, и авїе суровїи аггли  
 влечахѣ ихъ во огнь вѣчныи и влютую мѣкѣ.  
 И речеши стгы аггли, тако на скончанїи вѣ  
 къ, иноческїи чинъ шнюдѣ впогїбелъ шлвчи  
 пса, тако мало нѣкихъ возлюбивши прѣдѣ  
 х смиренїе, хконцѣ вѣкъ сапанинѣ црѣствѣ  
 наченшуся, страстми и похотми и всѣки ли  
 козми многихъ привлечѣтъ ксебѣ, тажеже  
 паковыхъ иже хрїста ради нищеты и смире  
 нїа не почитшихъ: и того ради тако всѣ  
 погїбѣтъ.

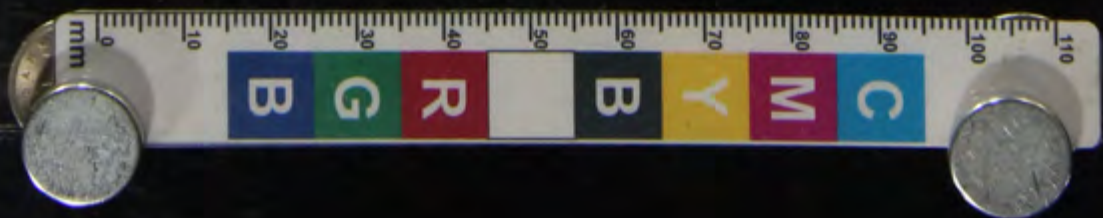


**А**се черноризцы мѣтвиѣи и простая чада,  
**И** посѣмъ ѿлучи гдѣ и нѣхъ множество бѣхъ-  
 же смѣшени иноцыже и простая чада, нани  
 же оубо дѣланіе тако мгло, лицаже ихъ тако чер-  
 ныхъ члкъ, Овогдаже оубо самлѣхуса, ово  
 гдаже просвѣщахуса, шрѣкѣ ихъ десныхъ ии  
 паше масло чисто тако злато, ѿмѣвыже  
 суроваа мола, ихже видѣ гдѣ и ѿврати  
 лице свое ѿнихъ, іаже пришедше суровіи =  
 аггли влечаху снѣжю, ихъ. Омиже обраца  
 хуса ко гдѣ, члсто вопіюще, пощади насъ =  
 мѣтвиѣи бже, и видѣва гдѣ разгнѣваса =  
 нани, симже вѣдомымъ влѣкѣ, исе ввеза-  
 пу снѣде сѣнѣсѣ отроковица сѣло красна,  
 и прославлена, еиже слажаху аггли, и пришеши  
 стѣ прѣ гдѣмъ, и помониса о семѣ ономъ,  
 и повелѣ гдѣ еи возвратити, и вскорѣ по-  
 стижѣ не мѣтвиѣхъ аггли, и гла имъ живо-  
 лице оца моего иже естъ нанисѣхъ, іедино  
 раднаго сѣа его, истаго дха. іако не имати  
 мучитиса соимъ сѣи, и познаша аггли кто  
 естъ гдѣ, и рѣши кнеи, вѣмъ гдѣ, іако ти  
 еси возлюбленная егомъ мѣтвиѣи.



и́нѣ плаче себе́ и́маѣ дерзнове́нїе прѣ е́гоме-  
номы́ немо́жемъ преслу́шати сѣдѣи, о́наже  
рече́, и́ азъ сице́ молихса́ о́нихъ мно́го, и́ по  
вѣлѣми́ возврати́ти васѣ́ снми́. тѣи́же =  
возврати́шиса, и́ ста́ша предлицѣ́ сѣдѣи, трепе-  
щѣи́ ꙗ́ко ли́стѣ, іа́ко глѣ́ кнѣи́мъ гдѣ́, ꙗ́ко  
мѣшани́ ради́ ба́шеа́ о́гна́ вѣ́чнаго́ изба́влю  
бы́, бла́дже́ ради́ и́и́нѣхъ нечи́сто́тъ, и́  
стра́стѣи, вѣ́нство́ мое́ невидѣ́ше, и́ блѣ́нхъ  
нена́сладѣ́са, ни́ радости́ небу́зрите́, и́ повѣ́лѣ  
да́ти и́мъ мѣ́сто насе́верѣ́,

**А**гѣ́ мѣшцы́ непросвѣ́щенїи́ стѣ́мъ креще́нїемъ.  
**И** посе́мъ и́нѣхъ гдѣ́ шлѣ́чи, шшѣ́ихъ, сѣи́ ба́  
хѣ́ слѣ́пи, вѣ́дими́ мѣнове́нїемъ бѣ́жи́мъ, на́ни  
хже́ возрѣ́ гдѣ́ и́неразгнѣ́васа́, но наро́дише́  
леи́ и́хъ разгнѣ́васа́, ꙗ́ко непросвѣ́щенїи́ стѣ́  
креще́нїемъ, и́ повѣ́лѣ да́ти и́мъ мѣ́сто покои́ю,  
напо́лѣднѣи, ма́ло и́вѣ́кѣа́ вѣ́чнѣа́ жи́зни, на́сла  
де́нїа, о́баче́ дне́вѣда́тъ ли́ца гдѣ́на, о́ни́же  
ро́шѣа́, о́блѣ́ко гдѣ́ блѣ́га е́си́ и́мѣ́дѣа́, ꙗ́ко  
времѣ́ннѣа́ жи́зни ли́ши́а е́си́ насѣ́, сѣ́дѣа́ми  
и́и́же вѣ́си, се́го е́ди́наго́ проси́мъ оутѣ́бе́,  
и́ли́ насѣ́ гдѣ́, и́дарова́ и́мъ ма́ло и́вѣ́кое



оутѣшеніе, сеиже ликъ баше безвѣ-  
менна возраста младенецъ хрѣтіански,  
непріемшихъ стѣго крещенія, возрасто  
маже єдинимъ восташи совершени-  
вси ирѣвни;





иши словани

в брѣвни



**А**се еретичи проклѣтъи ари, 79

**И**посихъ шлвчи гдѣ шшвхъ соборъ, блшеже  
вцѣнїе ихъ сатанииско, лица ихъ зїеобразни,  
ишоустѣ ихъ червїе исхождахъ, нанихъже гдѣ  
белми разгнѣваса, ипоиска прелстившаго  
ихъ, ибїе той вѣкорѣ предста, ирече смд гдѣ  
неазъли есмь гдѣ іс хс соприснощенъ оцъ,  
како оубо ты мое бжѣтво вѣварьсвде, и  
табою прелщенни народъ сей, вѣчнои мѣщѣ  
предалъ еси, даждь ми дшїи ихъ проклѣтъи,  
исїе река гдѣ, ишбрати лице свое шнихъ, агон  
же огненни напрасно восхитиша ихъ, иб  
всрѣща ихъ внощя мѣки, идѣже діавола  
сѣбѣсї егѣ, ипредателъ іуда, снаспавнико  
егѣ,

**А**се сквернии македонїи,

**И**посемъ шлвчи гдѣ инѣхъ, ихъже лица скверни  
изшоустѣ ихъ страдѣ исхождаше, безмѣр  
нии, гакѣ ивоздухъ наполнишася, нанихъже  
возрѣ гдѣ ипоиска прелстившаго ихъ, оже  
дбїе прѣста, тяжко сердце образомъ ипокра  
ченъ, ирече кнемѣ гдѣ, азъ оумноо оствѣ  
ностїи дхѣ похвленни шегою. прїидѣ ипе  
рамичѣ пѣ. гакѣ истиннии бгѣ естѣ, исе  
вса силы неныа начаша пѣтїи, црю неныа





оутѣшителю душе истинныи, иже вздѣ съи  
и вса исполниди, сокровище блгихъ, и жизни  
подателю, прїиди и ависа намъ, да посрами  
тса похдливши тѣ скверныи македонїи, и  
поскончанїи возсїа свѣтѣ велїи, и  
зарѣ отгненнши, прѣолозъ измарагдо образѣ  
нанемже гдѣ оутѣшителъ вирашеса тако  
снѣговидныи голъбѣ, и пришеде почишася  
на единокоридѣмъ снѣ вжїи, ст҃їи дхъ, б҃҃҃҃  
единосущна и равночестна оцѣ и слову, сла  
ваще, и посрамиса скверныи македонїи, и  
пришедше отгненнїи агг҃ли, и сотвориша емѣ  
исобору его, такоже арїю.

**О** несторїи еретикѣ,

**И** по си шлхиса ина папка, мерзко и темнѣ  
сѣло, и ста прѣ гдемъ, ѿнихже ѿвратиса  
гдѣ, и призвѣ прелестившаго ихъ, онже прѣ  
дста ѿнюдѣ не навистенъ, и рече гдѣ кне  
мѣ, гдѣ двѣ лицѣ такоже ѿмнѣ владосло  
ма б҃҃҃҃, и тако нарада впогнѣмъ свѣлѣ  
б҃҃҃҃, гдѣ есте два снѣ, не азъ ли есмь еди  
нѣ, едины гдѣ іс хс, во бою существѣ, ввже  
тѣ и мѣстѣ, воединомже составѣ,



покланяемъ швсѣа твари, таже прїиде пре  
спїа вѣща наша вѣща ксїиъ своемъ ивѣгъ, =  
неизреченнѣ свѣтѣ просвѣщенна, іаггѣли стра  
шно служихъ ей, ивоспѣша стїи аггѣли, тїеши  
радѣна сподобѣшася быти мѣти хрїста бгѣ,  
сїа слышавъ несторїи посрамиса, ишвратїи =  
гдѣ лице свое шнего, ипрїишеша иже иамѣка  
ми аггѣли восхїтїишеша ихъ, исвазавше и  
рѣцѣ инозѣ, ввергоша ихъ ирѣже арїи и  
Македонїи.

**А се друзїи еретїици.**

їеще прїзва гдѣ друзїи полкѣ, ихже лица не  
наистина имерзїка, нанихже вели негодова  
гдѣ, ипрїва прѣмѣтїишася ихъ, ипрѣсташа  
два мужа темна шгло, іако самого сатїанѣ,  
книже рече гдѣ, шпроклїтїи, кто ва наоу  
чи глїгїи омиѣ, єдино єстество имѣти в  
плотѣстїи прїшествоїи моѣ, неїзь ли єдинѣ  
бгѣ вобю єстество иєстество, вѣжепѣѣ и  
чїтѣѣѣ, мучїтєлїиже сотверїша итѣмѣ не  
же ипрѣжнїи.

**А се ижеїи прїе еретїици.**

и поси шлѣчи гдѣ ижеїи еретїи полкѣ вели шгло, вни  
же прѣсташа мужи прїи прѣдїишася орїи євѣгїи и  
дудїи, сїи бѣху сѣзани юзы чернїи. ипїюю гдѣ  
кравѣни, ихже швратїишася гдѣ, іаггѣ аггѣли восхїтїи  
шеша ввергоша и вмакошющє море сїаочїи гдѣ.





81

Одръжѣхъ еретичѣхъ пачи.

**И** посѣма ѿлучи гдѣ инѣхъ соборѣ великѣ, вни  
хже бахъ мужей пачи, проклачѣхъ еретича,  
имже имена сѣтъ, сергій онорій киръ пиръ иди  
дѣмъ, лишаже ихъ сажено по чернени, и нечисти  
искверни, рече книма гдѣ сочнѣвомъ, ѿквѣдъ  
проклѣтїи ѿбрѣтше глѣти едины волю во мѣ  
нѣ, и едино дѣиство, превратисте бже вни  
наа моа реченїа, и прелстисте прѣстолицѣи =  
народѣ, оученїи вашими, възмисте ѿ соуду,  
и втгой частѣ аггїи ввергоша ихъ в мѣкѣ и  
дѣже прочїи еретичѣ;

Асе иконоборцы исверіане,

**И** поси инѣхъ соборѣ ѿлучиса, вничїе ихъ  
баше идоли свирѣтїи, и дїеїи сѣло, другѣ  
друга гдѣо фи оудѣюще, пчїже гаковїтїи =  
сѣце исверіане и иконоборцы, глїющїи, гдѣо  
гдѣ наша іс хс плоть сѣсе снсе, а не ѿ пре  
стѣла бѣи плоть прїагѣ, ѿдѣа сѣаго, изра  
це егѣ мерзцы нагдѣ, ѿвращахуса сѣца  
щеса, глїюще, поїстїицѣ ѿ свѣтїхо мса  
жнїи нашен, еже непоклонїхо мса икои  
его сѣлїма, разгнѣваса оубо гдѣ наца, и  
рече сѣаго сѣю, ѿступїте ѿ мене рѣла



спеліе неправдѣ, тако сами ѿвергостиса мене,  
и кону образу моего безчестоваште, еже  
наспсєніе члкомъ, и ѿбрати пречітоє лице свое  
ѿ нихъ, в той часъ напрасно нападше на ны,  
огненнии агглы, и гоняще ихъ огненными па-  
лицами нещадно, поревающе бо огненноє  
море;

**А** се жидове распєншии хр҃та.  
И посемъ повелѣ гдѣ прѣстави ти соборъ ве-  
лика безчисленно мнѣстество, чужко тмою  
покровєни, и тако стѣни видаше, и лица и  
помазани кровію твѣиною, и плєвєлы дєбєлы  
набѣно, پوشима тако смолою помазаны,  
и верши ихъ опаша конскіа держахъ, и  
зѣки ихъ вѣдѣ висахъ тако шєма, ноги и  
скривлєни, имѣще, и вкожи оми оболчєни,  
и взирающе другъ на друга дивлѣхуся, всєѣ,  
и глѣюще, между себою, еторє нама етоже  
дѣна и каіада спомгчискіи пилѣтомъ накрє-  
стѣ распѣша, се и нѣ той сѣдитъ живымъ  
имєртымъ. Слѣотѣ соблазна и прєлєстєи,  
еже прєлєстєи хомса и вѣровашє в него,  
се и нѣ врицѣ ето впадохомъ, и нѣ стѣ



милѹющаго насѹ, гдѣ бѣсть ииѣ бгѹ зако  
 нѹ, егѹже моисей предаѹ намѹ, и служи  
 ти повелѣѣ, и к намѹ рече. слыши ииѹ =  
 гдѣ бгѹ твоѹ, едины развѣе того иѣсти  
 инаго. се ииѣ други, гдѣ свѣтѣ ииѣ оуби  
 наши, авраамѣ, ісаакѣ, іаковѣ, и моисей нашѣ на  
 ставникѣ, егда оубо вашѣ естѣ бѣтѹи законѣ,  
 или ииѣи преступишасѹ іакоже ииѣ, и дѣлаѣ моли  
 мѣ сѹдѹи, іако да сѹдѣшасѹ сои сѹомѣ, иже пре  
 ддѣ намѣ законѣ, итѹмѹ равнѹ бгѹ вѣрѹваѹхѹ,  
 преданиши намѣ законѣ безпрестѹпленѣа сохра  
 ниѹмѣ. іедино ѿдѹвоѹ да бѹдетѣ, или оубѣ снами  
 мѣ итѣа, или мѣ егѹ ради и забавимѣ мѹки. =  
 прѹидите возопіемѣ бгѹ законномѹ еда прѹидѣ  
 и забавитѣ насѣ, сѣа глѹщимѣ ииѣ, іако іе гдѣ =  
 прѹбоѹ аѣгѣскоѹ рече к нимѣ, не азѣ ли есмѣ гдѣ  
 іѣ хѣ снѣ бгѣ іѹѣа, преступивши небѣа и сшѣдѣ во  
 плотисѣ ѿдѹха сѣа, ѿстѹѣа дѣвѣ маріи, и всѹмниѹѣ  
 вашѣхѣ оучилѣ вы, и глахѣ, азѣ іѹѣа едино естѣ,  
 ииѣе не вѣрѹете мнѣ, поне дѣлаѣ моѹма вѣрѹи  
 те, и кидѣте дѣла моѹ, мертѣвѣа воскресихѣ =  
 и слѣпѣа просвѣтихѣ, и прокаженѣа оѹчи стѣхѣ,  
 бѣсѣи изгонѣхѣ, и всѣхѣ болѣзнь и сѣблѣхѣ и всѣа



сіа видѣще ослѣпоуѣ разумиѣ, ногаѣ заблѣла  
іаже сотвори хъ вамъ накупѣ присвоудистѣ, иско-  
пѣмъ прогოდостѣ, се видите рѣцѣ мой, анозѣ мой,  
ирѣбра, ещѣ іазвы имѣтѣ, ииѣтѣ оубо инехотѣще  
вѣрѣете ми, сіа слышавше оии, начаши плакати =  
перзачи, бласы свои, іовѣи вперси бѣиоща, Ови-  
же лица дерѣще, иглюще, Слючѣт моисѣю, что сово-  
рилъ естъ намъ, гдѣ еси ииѣтѣ избави насъ, икѣио  
соловомъ впои часъ обрѣтѣса моисѣи прѣими в  
слѣѣ велицѣи, оииже видѣвше моисѣа возопи-  
ша глюще, гдѣиѣт моисѣю, ты далъ еси намъ законъ,  
иже инаписавъ, слыши іилію гдѣ бгѣ твоей гдѣ  
единъ естъ, ииѣтѣ инаго бгѣ разѣѣ того, се ииѣтѣ  
бгѣ другіи судитѣ всѣмъ, мы даниши тебею =  
законъ соупасніемъ сохранихомъ, ипсѣвоеи запо-  
ди неоскѣно неприяхомъ ниѣшнѣаго судіа, ноіако  
сопротивника бгѣв распѣши егѣ, скажи намъ ииѣтѣ  
кѣо естъ сеи, како неказѣ намъ в законѣ, онема,  
рци намъ онема, иизбави насъ шрѣки егѣ, ире-  
чѣ книмъ моисѣи, сѣнесмысленіи икосніи ерѣѣ,  
кѣо сѣнове неавраамѣи иадѣволи, неписавѣи кѣ  
в законѣ сице гла, прѣрка вамъ козѣпавитѣ  
гдѣ іова шѣратѣи кѣшеа, іако имене, того послѣ



шайте. и бѣдѣтъ всака душа иже непослушаѣ  
 его потрепѣтъся ѿ людѣи тѣхъ. и иудѣи, не оскв-  
 дѣетѣ князь ѿ юды дондеже прїидетѣ. емуже  
 цидитѣся. и той чашнїе азъкомѣ. и ина многа =  
 прѣчествовахѣ, иже повсѣ свѣоты всѣмицѣхъ  
 влшихъ прочитаемое. Окама иномѣ звыпїе илѣ  
 ахомѣ, ирѣша оии, како хотѣхамѣ вѣрвати  
 внего, понеже глаше себѣ сна бжїа быти. аще =  
 бѣ о семѣ в законѣ написавшѣ, рече моисей прѣрка  
 сего нарѣкохъ, тако именѣ того послушайте. по  
 неже бгѣ совершенъ, и члкъ совершенъ естъ бжвоу  
 еспествѣ, но забыстѣ и гордына ваша не остави =  
 влѣхъ вѣрвати внего. сего ради прѣе ожда  
 етъ васѣ рѣствѣ огненое, и сїа рече моисей. ѿ  
 стѣпи ѿнихъ, ониже плачущеса гласѣ великимѣ,  
 призывахѣ бгѣ законнаго, глѣще, бжѣ оцѣ наши  
 авраамовѣ исаиковѣ и иѣаковѣ, избави насѣ вѣ  
 бѣдѣ сѣа, развѣте бо тебѣ инаго бгѣ незнаемѣ =  
 сїиже вопїюцима на много чашѣ. И се внезапѣ  
 молнїа обелїста, и протече всю землю, и се дрѣ  
 тѣа снѣгообразна, и прише о сѣни насѣхѣю  
 и воспѣша его вса силы ченна, со шѣемѣ и сѣмѣ  
 дхомѣ, и посѣмѣ гависѣ прѣсїа другїи подобнѣ





свѣдѣннѣ, и на немѣ вѣтхїи дѣнми оубѣ почибаа ,  
соединороднїи снѣмѣ и словомѣ, и сїихъ видѣвшѣ  
їудѣи, вострепеташа велии, бгѣ оубѣ рече, кимѣ  
кого вы призываете, бгѣ законнаго, ꙗко сѣи =  
ѣсть единокроднїи снѣ мой и слово, что оубѣ и  
щете и нѣ иразлѣчатѣ снѣ единосвѣща мнѣ, ꙗко  
ДѢВѢ единокроднїи возлюбленнїи снѣ мой единосвѣ  
иже емѣ невѣровавъ, мнѣ невѣрѣвѣтъ, невѣрѣхли-  
вамѣ прѣрки моими, сиидѣтъ ꙗко дождѣ на рѣно,  
обогрѣже восїдѣтъ звѣзда шїакова, и твои чаа  
нїе ꙗзыкомѣ, и иидѣтъ прѣрка вамѣ возставитѣ, ꙗ  
ипаки сѣ дваа вѣчревѣтъ прїимѣтъ ирдѣитѣ снѣ, и  
нарѣкѣтъ и ма емѣ емманѣмѣ, и столїкїими сѣ  
видѣтели невпрїидѣтъ его, и того ради лишѣни ѣстѣ  
црѣтвїа небнаго, и вѣмѣсто того мѣкъ вѣтхїю, на  
сѣдовасѣтъ, и вѣтой часѣ иже иамѣками агглі,  
вѣсхїщахѣ ихѣ, и погрѣжахѣ вѣогнѣнноѣ морѣ,  
днѣже горѣко вѣпїахѣ, оубѣ лючѣ, и нѣстѣ и  
зимѣющаго ихѣ;

**А**сѣ шѣмѣтнїцы и мѣтїтели.

**П**ѣже послѣ шѣлѣчї гдѣ соборѣ шѣнѣвїхѣ, и сѣ прїидѣ  
полѣка великаа шѣло, и лѣкабѣ и скѣбѣренѣ, пачѣ  
и нѣхѣ, ихѣ оубѣ бѣхѣ темнїи и мрачнїи начелѣ

ихъ имѹще писаніе гл҃ющее, сатана, вѣсныхъ  
 рѹкахъ имѹще дщицы нанихъ написано ѿверже  
 ніе. кнѹмже рече гд҃ь прѹбою, ѿпрокидѹи и  
 сквернѹи всѹхъ мене оставиште, исаѹго креще  
 ніа моего не прѹмѹте. икоантихристѹ пристѹпи  
 стѹ, іоѹбѹща стѹса ждѹщему вашѹ погибель,  
 что ѿнего бл҃га чааетѹ прѹдѹти, развѣ снѹи  
 мѹкѹ вѣчнѹю, іаѹбѹи аг҃ли похитивше ихъ. завѹа  
 крѣпко жезіемъ вѹахѹ, в безднѹ и в гартарѹ  
 в вергоша ихъ, и дѣже самѹ сатана;

**А** се діоклитіанѹ мучитель

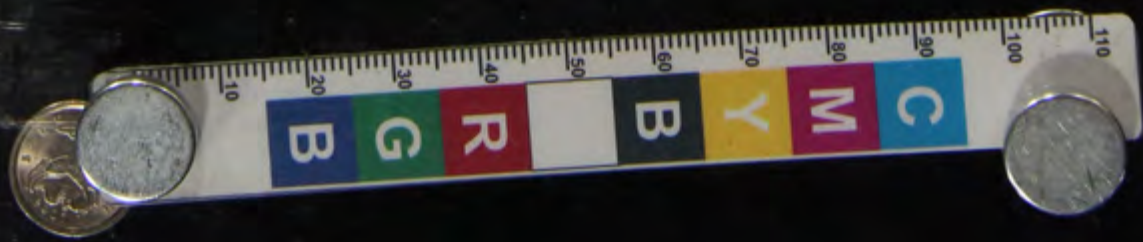
**И**се слышахѹ некаго единого іако лва ревѹща  
 истенюща гл҃ажко, и зѹбѹи скрегѹюща и гл҃юща,  
 ѿлюпѹи люпѹи, ѿраспѹтѹи, и сокровѣнныи  
 бже, кѹпноже и чл҃вѹе, не азѹ единый, но мнози ѿте  
 бѹи прелстѹишася, и неразѹмѹша своего во челоѹвѣ  
 ченіа, и страстѹи своихъ, и ѿвергошася тебе,  
 іакоже іа азѹ не хотѹхѹ слышати имени твоего,  
 и не виждѹ, іако ты вышнѹи гд҃ь ісꝰ хсꝰ, в слаѹ  
 бѹѹ оцѹ. заѹи неволею бѹа и гд҃а тѹа исповѣ  
 дѹю, врагѹ твои быхѹ, ѿлюпѹи томѹ иже  
 тебе не возлюбѹи, ѿгорѹи тѹи иже тебе и  
 стиннаго бѹа не ѹвѣдѹша, и твоего плѹскаго



смотрѣніа неприяша. Второе прѣмѣ иже позна  
ша оубѣ, азаповѣдеи твоихъ неохраниша. З  
любитѣ мнѣ тако слѣтѣ погибая, вотмалени семѣ  
докошѣ снѣдающе ма. Сѣлгодателница сме  
рты, гдѣ еси ннѣ, дабыи пришедши избави  
ла ма вторкиа сѣа болѣзни, никтѣже вѣдѣ  
снѣкымѣ быти, тако ииѣ слышѣа намиѣ. оу  
кы оубы, нѣжды великиа, ичѣажкиа болѣзни.  
паче вѣсѣхъ болѣзней, сѣаже азѣ приидѣжно =  
посидѣла, ивопросихѣ водѣщаго ма стѣаго  
аггѣа, кто естѣ снѣтѣ горко мѣчима, игла ми,  
дѣокистѣднѣ мѣчитѣ игонитѣ хрѣтѣанскѣи,

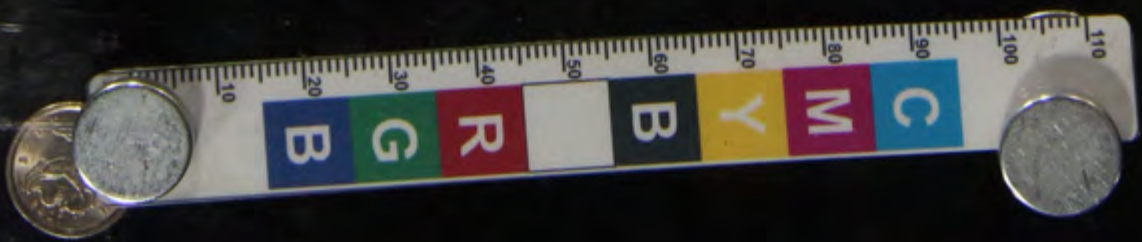
**Здѣ совершися конецъ свѣдѣннѣ бжїио**

Ипѣ аѣтѣ престѣа сѣдѣ спрѣашннѣ, изатворѣша  
са мѣки. впреиспадннѣхъ землѣ, слышѣаже не  
изречѣннѣа пѣснѣ аггѣакѣа, хвалѣ сѣдѣи вѣ  
дающе, ивнѣде гдѣ востѣи оиѣ великии гдѣ.  
и стѣи аггѣи снѣма, изатворѣшасѣа вратѣа,  
и сѣдѣ гдѣ напѣрѣолѣ слѣкы своѣа. иповелѣ =  
предѣа принестѣи вѣа разумнаа нѣнаа сокрѣ  
вннѣа. иманевнѣемѣ бжїимѣ созывѣемѣ вѣи  
стѣи, ивзимѣхѣ шрѣкѣи сѣни почимѣ добродѣ  
тѣи и неизречѣннаа дарѣваннѣа;



85





Дарованіє прѣтца бѣи 86

Впервѣхъ книжѣ престѣа бѣи мѣги гдѣ наше  
іса хрѣта. іа бѣіе снемъ гдѣ спречѣтѣа главы своѣа  
страшныи и неизреченыи вѣнцѣа, и положи  
наглавѣ еа, и рече, проими мѣти моа, сію  
славу, таже ми дарова оцѣ мой, побѣду,  
иже надѣавола, и недѣти одолѣнѣа, таже со  
дѣлахъ, ѿгнѣеми данною мѣтѣю, и паки да  
снѣ еи первѣю страшнѣю одеждѣа, ѿ чернѣ  
блѣна багра цркіаго. вниоже самъ ѡблача  
шеса, и ичѣа различнѣа дарованіа, дастѣ  
еи, и посади ю на ступищѣа и вѣжѣтвеннѣа  
скавнѣа прѣтѣа, и прѣвѣсѣми возвеличи ю, иже  
ѿвѣсѣа стѣми, и похвали еа душевнѣю чистѣ  
тѣа, и помани стѣшиа слѣзы еа, и прилѣнѣа  
млѣзы, таже за всѣа хрѣтѣанѣа монашеса, и пос  
пѣви ю бжїю вѣщѣа всѣмѣа небынѣа силѣа,  
тѣмѣже и воспѣши ю всѣа небынѣа силѣа.

Посѣи призва гдѣ стѣа своа оушки іаплѣ  
бѣ, и дастѣ имѣ одеждѣа цркіа, оукрашени  
стѣа неизреченыи пестротѣми, и дастѣ  
бѣ прѣтѣа чюднѣа стѣа оустроѣна ѿзлатѣа чи  
ста, и посѣмѣа вѣнцѣа стрѣшнѣа пѣче снѣа снѣ  
кѣи, положи наглавахѣа ихѣа, и вѣнцѣа ихѣа,

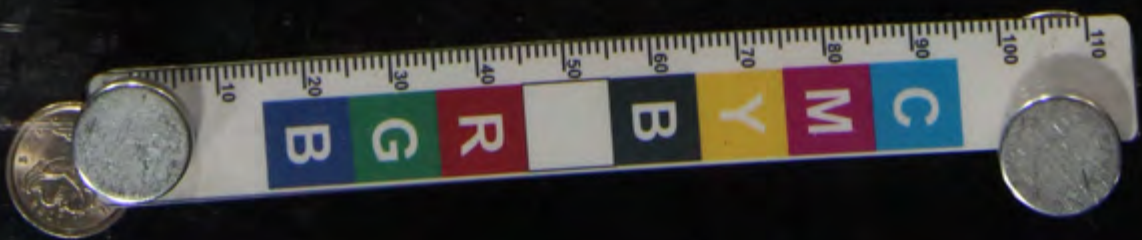


яко црѣ, и посади ихъ на страшныхъ прѣолохъ  
онѣхъ, исудий нарече ихъ, о бѣма надесеце ко  
лѣнома и мѣнома сирѣчь старѣишны и вѣлики з  
показа ихъ, вѣстѣмъ спасшимся, се есть речеи  
ное еже свѣсти судити, рекоше в величествѣ з  
иславоу, в наслажденіи вѣчныхъ блага о сирѣсти  
са. и мѣмъ паче вѣстѣхъ;

**И** посихъ призва гдѣ седмьдесятъ оученикъ  
и ягнѣ, и дарова имъ почислѣ безсмертныа да  
ри, и вѣща ихъ неубадающими вѣщи, и ѿ  
верзе неизреченна сокровища, блгнѣхъ, предвѣ  
сти стѣми. своими, и дарова имъ почести ко  
мѣждо почислѣ добродѣтели;





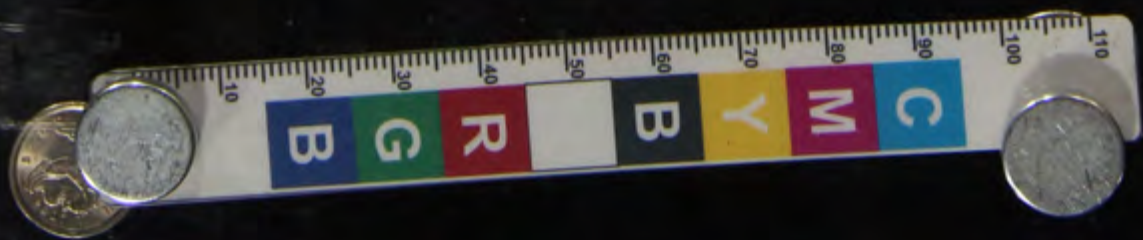


Посемь гависа цркви бжїа. 88

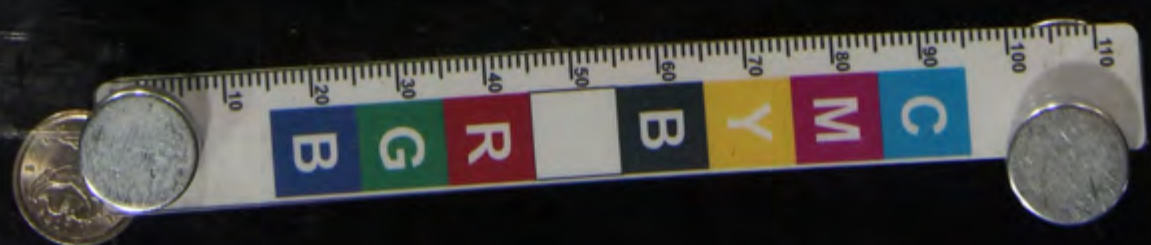
И посихъ видѣхъ прѣнѣнью бжепвенную цркви  
предверіе еѣ помостъ златомъ чистимъ свѣтомъ  
са, понемѣже хождѣхъ юноши красни зѣло. га  
ко діаконскїи чинъ имѣше, и цркви оуготовла  
юще, широтѣже цркви бѣше оноа гако три пи  
саци стадїи, крстообразнаже подовісше, имѣ  
ше зданіе превелико, четырь верхи имѣше, при  
олтари, и четыри оулицы пастранамъ, зданіе  
же еѣ невеществоно, мню гако рукою бжїєю  
создано бысть, вмѣсто вѣра злато чисто =  
отнемъ исквшено, вкаменїаже мѣсто, плѣти  
наго нетрѣтїи каменїе оустроени блистѣю =  
щїа паче слнца, помостъже еѣ исшцаа вни  
три олтарѣ, и завѣси и трапезы и прочаа еѣ  
вса, газыча іоумѣ члч неможеть сказаши,  
ипокмо се реїѣ, гако дѣа стѣго вси исполнени бѣ  
хѣ, встолювъже мѣсто мраморны, облаки по  
держима, и преждереченїи юноши егда видѣ оу  
готоваша, тогда возопїша велегласно, бл҃гїи  
бл҃го, гдѣже сѣдѣше настрашїѣма свое прѣ  
столѣ, и дванадцѣтъ апла на прѣволѣхѣ своихъ  
шесть оубо одесїю, и шестъ ошїю, и рече гдѣ  
кадіаконо, призовїте зѣѣ всѣ избранныи



иже вострѣи агоа, игысць гмсь прѣбь тла,  
прїидице благоуиіи ошд моего, вцрковь стїа  
славь моего, да жертевь новѣю совершимъ в  
селїа, и вчѣи часъ стїи и дахъ црковь тїже  
ишѣдши прїаа бїа, ѿнейзрѣченнаго черто  
га славь своего, недоумѣниою славою претиро  
славленная. и пришедши стїа одеснѣю стїа свое  
гдѣ нашего ісї хрїа, такоже рече писанїе, пре  
стїа црща одеснѣю пѣетъ, кризахъ позлащенїи  
одѣана и преоукрашени, и посихъ седмьдесятъ  
аплъ влѣкѣ велицѣи, нейзрѣченїи свѣтѣ  
сіающи, и вси прѣбїи и прѣвїи, кождо досто  
инъ прославленъ быти. и кождо приношахъ =  
дары гдѣи, и дрѣга и дрѣга взирахъ красотѣ  
дивѣннѣа, и посихъ кїиждо во свое мѣсто ѿ  
иде, воспѣи бжїи цркви, бдшео и мѣсто  
написано коемуждо лику, починъ прѣбннма  
и прѣннма и вѣсѣмъ стїамъ, и аге свѣтѣ ней  
рѣченнѣи васїа вѣщахъ ихъ, и вѣщїи же ѿни  
немогѣше воздержатиса ѿ превеликїа радостї  
воспѣвахъ блгостѣнннма пѣснї, сїи же тїа  
ко зывающи, востї гдѣ ѿстрашнаго прїола  
ершїи хрїа тайнѣю слѣжѣю, и хрѣвннма



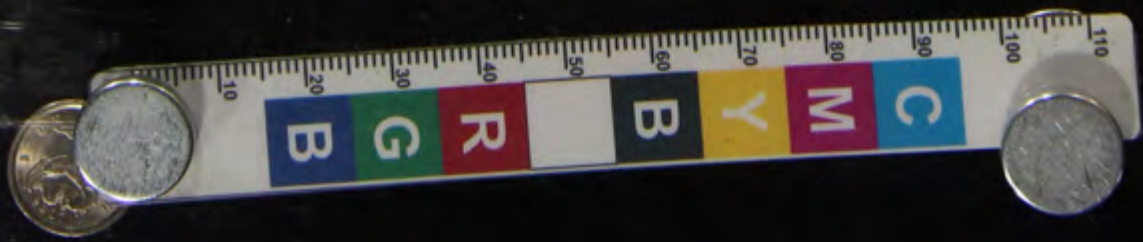




**И** посихъ изыдоша ѿтуда, вси стїи, и вси душе  
 ри новаго сіона града іерушима, самолюбже гдѣ  
 нашему ісусу хрѣсту, грядущу вострашныа пола  
 ты своя іако квостокъ, баху сѣаго града  
 сіона, башеже невѣстныа предивенъ иже  
 ртогоу неизречененъ херувимскими крима  
 и аггличими пѣсими препрославленъ, престѣ  
 иже ковчегомъ трапеза нѣкаа и мѣщи пре  
 лежащая невещественная разумная блага  
 ещеже и другая трапеза прочіа и та испо  
 ленна неизреченныхъ благъ и духовныа браше  
 сіа вѣ оутрогована дванадесати аглома  
 и на трапеза прѣкомъ и на стѣлмъ и на пре  
 подобны и прѣшымъ и коемъждо мѣи оу  
 готованы трапезы, почислѣ ихъ и вси  
 сполнены бѣныхъ благъ бахуже мѣжитчели  
 трапезамъ юноши красни зѣло, одежди  
 слати и мѣще, и бласи ихъ іако злато бле  
 щадса трапезамъ аутрогованныи и щимъ  
 свѣиыми брашны таже пои изиде сѣ  
 шѣжественны невходимыа его чертоговъ  
 сатнами аггличихъ силъ, и приде возлещи  
 на духовномъ его оубѣ совѣми своимъ



избранними, впервахъ послѣдова оубо мѣста  
его, иже ѿзвѣща оубѣстившася цркви  
гдѣже призва вса нашеи зглаголююще всѣмъ,  
и возлеже сними надхвоннаго оубо оубѣдѣ, и  
рече ѿме, братіа мои и дрѣзи, и снаве, и вси  
оубо гдѣшии оубо моему ѿмнѣ, и дите оубо  
ддите, и исполнитеса бѣчуща блага мои хъ,  
иже оубо гдѣна бамъ, ѿсложениа всего мира,  
ониже сѣа слышавше возвселишася, насыща  
ющеса ненасытныа и не изречениыа радости,  
ижеже некое питіе, дхвонне, пѣахъ оубо  
знаго каменни, каменже хрѣсто, вистаже:  
пѣахъ бесмертнаго питія, и оубо гдѣна бѣсе  
леме бжтвенныа, и измѣнахъ измѣненіе  
и напомяюща прѣдрости бжтвенныа блага  
дати дхвонна, сокровѣнныа тайны бжтвхъ,  
оубо гдѣже воспѣвахъ аггѣи бжтвенныа пѣсни,  
ѿсладостиже истрашномъ служенію ихъ дѣла  
ща, и ѿнеобычнаго смотренія замышлахъ,  
оубо гдѣже оубо разумныа пищи довольно  
стѣи насыщяхъ, и не оубо гдѣна. ничтоже  
ѿсладомыхъ, носіце цѣлы бяхъ іако ничто  
же



91

прикоснувшись и́мѣ, Понасѣщеніи дѣловаго  
всесіа, востѣ гдѣ ѿ бжѣственаго сѣо гго. ѿ  
бѣда, и поагѣ всѣ стѣа своѣ, и вниде всѣрѣн  
на востѣащѣ чюдныи проудивленіи ѿна гра,  
ѣже ѣсть едемскіи рай, вгомѣ насажденныи ѿна  
киногра, ѿнегоже адѣмѣ изгнаиѣ быстѣ, вѣ  
шедшеже вонѣ забышесѣ, койзѣмленіи быша,  
ипомнозѣ всеѣѣ пришедше, внидахѣса ликѣю =  
ще ивеселѣшесѣ, инасѣщахѣса стѣ блгобѣниш  
ми добрѣтѣми, инеизреченныи цѣстѣи рай  
скими, агглиже алмѣвѣа поахѣ, бжѣствениша  
пѣсѣни чюдно инеизреченно, прѣвнѣиже поахѣ  
блгорѣвеныа пѣсѣни, иѣѣ видѣти чюдно, стѣи  
плодаще радѣстѣ, иблгорѣвеныи гласѣ =  
воспѣвахѣ, соагглы хрѣтѣ вѣѣ, инамнозѣ поахѣ  
дѣвше, ивидѣвше райскѣю пространствѣю ши  
ротѣ, инеизреченнѣю добрѣтѣ, итакже наскѣ =  
пѣвѣ иѣѣ гдѣ ненасѣтѣнаго всесіа, инеизгла  
голаннѣа красѣтѣ, ипоказавѣ гѣже изначала  
бѣѣ созда жилище, іобѣщанное ѿггѣство  
стѣиѣ, ивозвратѣса востѣи гра, ѿнадеже  
прѣидѣша. Ирѣѣи стѣи ко гдѣ, даждѣ намѣ  
вѣко сѣю блгѣтѣ, гѣко ѣгда вѣахѣса вѣдно





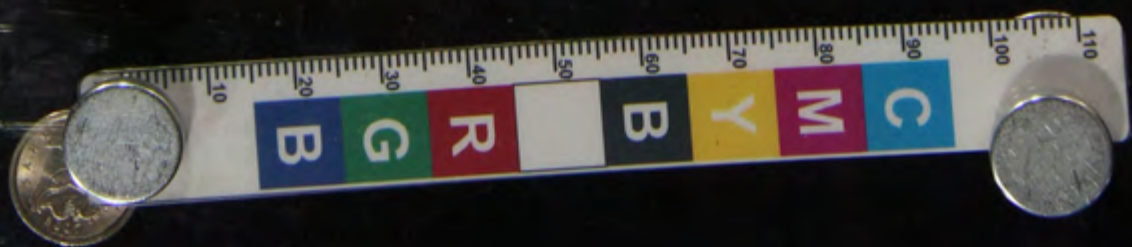
мирѣ, въ двогохомъ цркви войма твоѣ стѣ,  
и въ нихъ сходѣшеса поюще слава тѣ, со оцма  
истинна дѣла, сице да вѣдетъ намъ издѣ вне  
таблицѣ жизни, цркви различна имени тво  
его стѣго, гѣко давнихъ сходѣшеса тебѣ хва  
лмъ, и повелѣ гдѣ семь быти, простора бже  
степенно десницѣ иелтовѣ крѣпобразно наво  
спика, и обратѣна запа, такоже наюга имаетъ  
верѣ, и рече, приидите свѣсепѣ стѣхъ моихъ  
всѣхъ прелѣга моя селеніа, гѣже оутѣпавоха  
стѣма избранныя мои, и се дѣте всѣ земля  
и вѣсь воздухъ и конца до конца воспалиса  
снѣговидныя пламенемъ, на много чѣса, и посихъ  
гѣвишаса цркви повсеи земли, и полати и до  
во, и храмы и чертози, и селеніа различна, и чѣ  
наа зданіа, и претрады и мѣще, и вни вѣчнѣа  
обитчи, истѣхъ селеніа, и столы и прѣстоли,  
и бавсѣ пѣхъ гради и виногради, о собни, и  
дворцы и сѣни и притворы, дровеса и садовъ, оу  
мъ чѣ оудивляюща, и сѣа раздѣа гдѣ стѣма  
почишъ до брѣдѣчелен, такоже естѣ писано о  
любихъ обителе спасовы, агѣма оутѣпаваннѣ  
имѣамъ сицеваа поконица на земли крѣпчнѣ.



и приходяще другъ друга позывающе и прощающе  
 ваху духовно. Сопремрухъ судейъ твоихъ христе,  
 и величествіа славы твоеа, внозѣже пои не  
 тѣнѣи твари, ни вѣкъ ни мѣста, ни времени,  
 ни днѣ ни нощѣ ни часѣ не познаваются, не пре  
 мѣны ни прехожденія ни прелоганія, времени,  
 ни потребы дождю, низимы ни смѣта, ни те  
 плоты слышныа, ни сени ни гора, ни алычи ни  
 жары, ни старости, ни наноги ни печали ни  
 въздыханія, ни дѣла ни жажды, ни оранія, ни  
 прогчихъ потребъ, плѣнныи понеже вѣтхавъ  
 мимо иде, и вса нова быша, нѣо ново и земли  
 нова, и члвкъ новъ, седмерица преиде, и на ста  
 омерица, будущи вѣкъ, неплѣнныи и не пре  
 мѣненъ, и мѣще мирно и безпечално житіе, свѣ  
 не вечернии. Оттуда вѣже всака скорбь, а печаль  
 и въздыханіе, плѣтсе оубо о мертвыхъ  
 воскресимъ, и вѣсть потребы плотски по хо  
 темъ, новси сподобшииса неплѣнныа жизни,  
 и вѣсть имъ плотскаго дѣланія, но плно свѣ  
 нейзреченныи, сїа, и наслажденіе вѣчныхъ  
 блгъ. и прочее такоже аггги сѣтъ на небѣхъ,  
 прелменія неимѣтъ, сїа вса и зречеми оубо

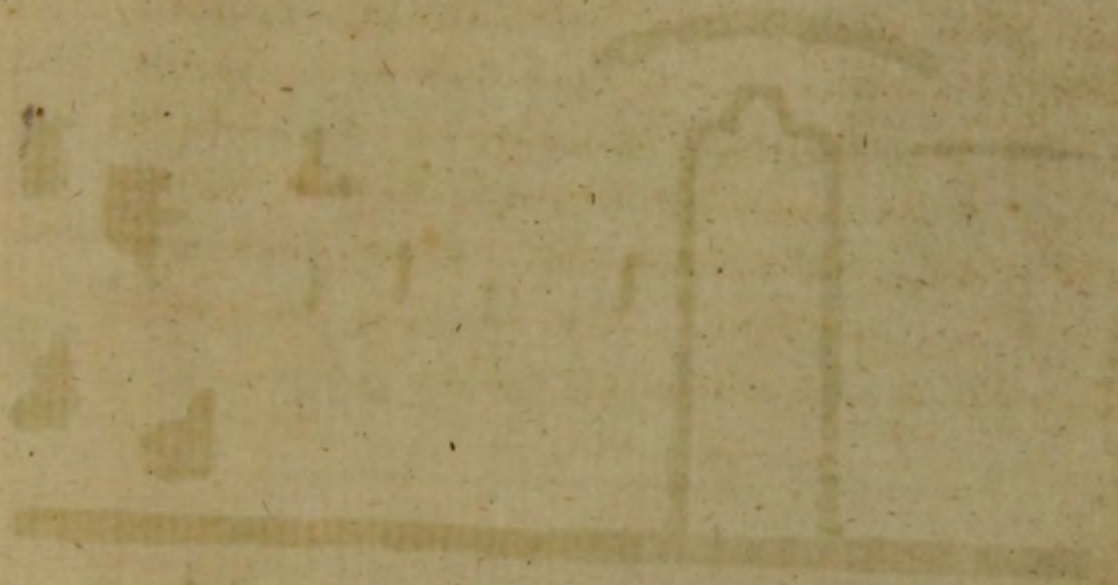


108  
А҃г҃ла водѣщій ма. се свѣтъ дѣщаніе прѣвнѣ,  
а҃зѣже видѣхъ исе а҃г҃ли схождахъ шестого гра  
да онаго, и раздахъ стѣмъ селеніа, одри  
столи и прѣтоли, и вса прочая покоиша, стѣмъ,  
кождо достояше, а҃вѣмъ на земли, а҃вѣмъ же на  
воздѣст, а҃вѣи стѣнихъ лѣтнихъ, а҃вѣмъ же по зе  
мли хождахъ, и лише стѣвѣюще беслахва са дрѣ  
са дрѣвтомъ веселіемъ а҃хавниимъ. се же а҃зѣ пригѣ  
жна спотраха внимаха и чюдѣхса.



93

...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...





Посихъ вострѣи грьба хрѣта бгѣ, страшно  
 и грозно, и шгома гласа еѣ вса нѣва гвѣ  
 потрясеа, и шверзошася на восточѣ, къ вра  
 та нѣва, иже страшными серадими блю  
 дома, и посихъ, взида гдѣ шчертого слѣ  
 себя несказанно и недрумино, самнотою  
 страшною силою, съ нѣными и беглошыми  
 боиноты, окрѣжамъ, и страшно свѣжи,  
 и взида кадыма шверзеныма братомъ,  
 нѣными. и агги прѣтѣкѣ поахъ бжесъ  
 твѣныма пѣни. Взидаша же съ гдѣмъ  
 нѣныи шстѣхъ, елицы и мѣахъ великиа  
 добродѣтели, сила даровашася силни  
 и силѣ, могущи по въздухъ лѣтати, а мо  
 же хотѣхъ, сѣи взидаша съ гдѣмо, прѣ  
 жде вѣстѣхъ вѣща наша прѣтѣа вѣща, тако  
 молиа прѣкрасна, тако црѣа, всакою сло  
 вою прѣпрослаблѣнна, внидѣ съ шомъ, и  
 ктѣмъ невидими вѣща, и гдѣ поидѣша,  
 Бопросихъ вѣрѣаго мѣ агаго агѣа, ка  
 ко нѣныи взидаша съ гдѣмъ, друзѣеже  
 остѣша долѣ, и швѣщамъ, вѣрѣаго не  
 бѣсное взидаша сѣи, тако едини сѣи сло



дрѣвша сщсваго восхода. Елицы прѣно  
гима водержаніема житіе прсрвади  
ша, сїи сѣтъ истинни прсвѣтннцы, зе  
мнаа вса оставше и вели разѣми  
бнша. и прѣже естествонша смерти са  
ми оумертвѣвшеса, се сѣтъ мниси, иже  
сѣто и блгого вѣчно пожиша, и соверши  
ша заповѣди гдна, безпрсвѣтннцы, сїи  
всї во стѣнѣ градѣ жити сподобнши,  
оставшии же долѣ, иже в миротѣ житіи  
законно пожиша, и заповѣди его испо  
лниша, гдѣи оугадиша, ложе нескверно,  
сохранше, и мѣтвнєю и мѣтвнами и по  
казаніемъ истиннымъ очистившеса,  
и в сѣхъ слухъ дѣла шсствнше и добрѣ  
поживше, всї сїи воспрїаша протнвѣ  
прядоѣ своихъ воздаше, веселїа вѣч  
наго, и жизни некончанаа. се григорїи  
мѣтвнами и малїнемъ оугадника моего  
василїа, оумоленїе быхъ сїа всѣ пока  
зати стѣсѣ, стѣже сїа сотвори инымъ  
напоузу и насѣсїе, и разѣмно вѣждѣ  
и падробию конни, о в сѣхъ показати



прѣѣ, и пощиса оумножити порученныи  
 ти галанти, и спасти душъ свою, и шлѣ  
 ползу сотворити, аще кто не послѣдуетъ  
 маслу сѣому евангю, и вѣстѣмъ писаннымъ  
 внемъ небудеть живъ вѣтки, но мерзъ  
 и возненавидѣнъ. ~~Вземъ~~ ~~моимъ~~ ~~имною,~~  
 и се ничтоже платишъ. ~~Въ~~ ~~асъ~~ ~~полезныхъ~~  
 вамъ, еже хощете изберите себѣ, ии =  
 жизнь вѣчную, ии мѣкъ бесконечную,  
 се азъ гдѣ и хсѣ вѣтки живыи со оцѣ  
 истинъ дхома. и сѣа вса речехъ вамъ  
 прежде сего прѣки мои и аплы, и црковны  
 ми оучители, и всакими образы и писаніе  
 изложиша. и азъ самъ рѣхъ вамъ, не  
 изема мнѣ идути, деловса моа непре  
 идути. а мнѣ гдѣ вамъ, преста гдѣ =  
 бесѣдовати конѣ. бжественныи ми сво  
 ии аусты, и воспѣша его вси аггли. по  
 слѣдиже рече ми, воспитии проче Григо  
 рѣ, азъ же восараньвѣ. ~~Вземъ~~ ~~идѣже~~ =  
 бѣ лежа преднимъ, немоги възрѣти  
 страшнаго лица бжественнаго славы его.  
 и видѣхъ его идѣща воспитии гдѣ ~~самомою~~





славою. и собѣи ангелскими силами. бѣ  
дуже инама получитьи вѣчны блага. Благо  
дѣлю и чинимъ емоу гдѣ нашего іса хрста  
Емуже слава со оцма. и спшма дхомъ  
и нѣ и рично и по вѣки вѣкомъ аминь;

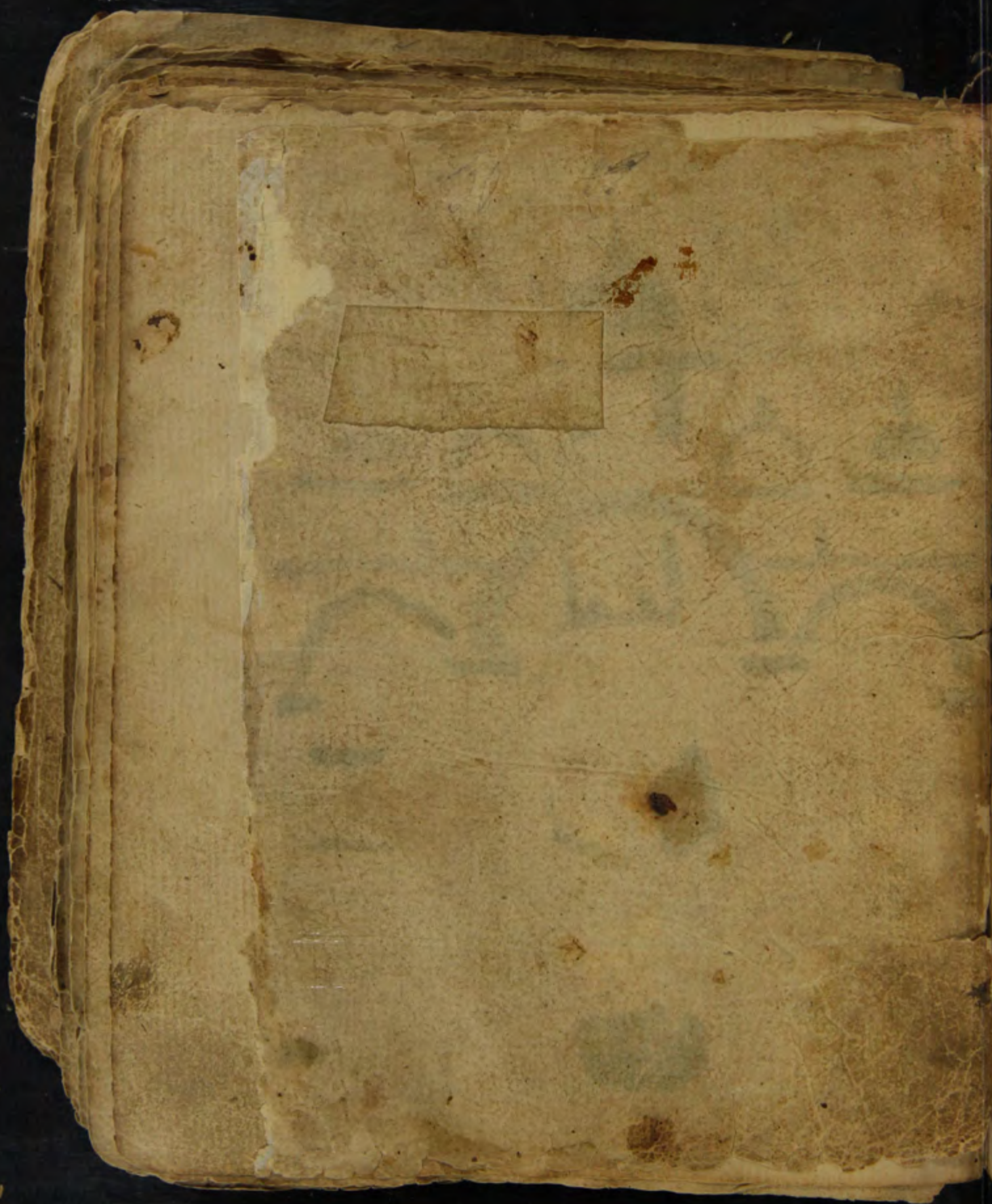




свѣтъ

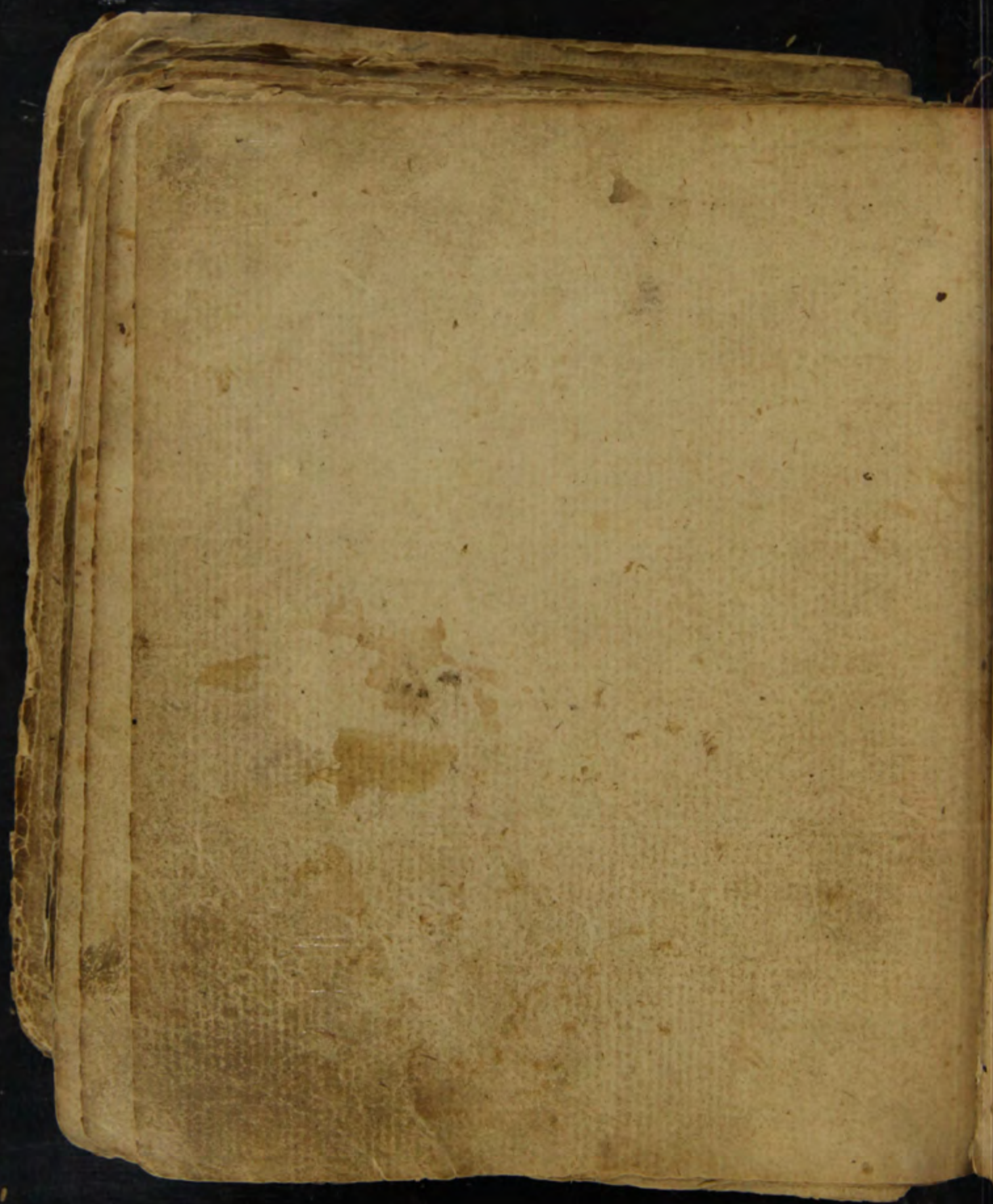
григоріи





97

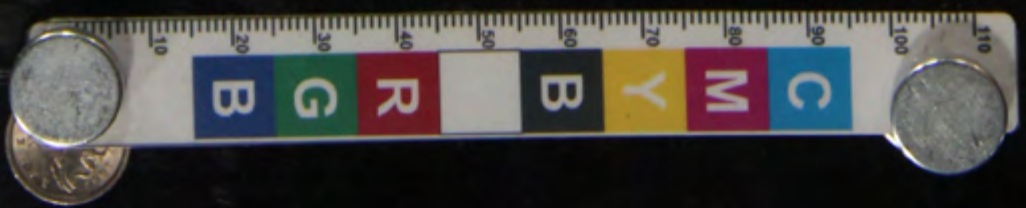
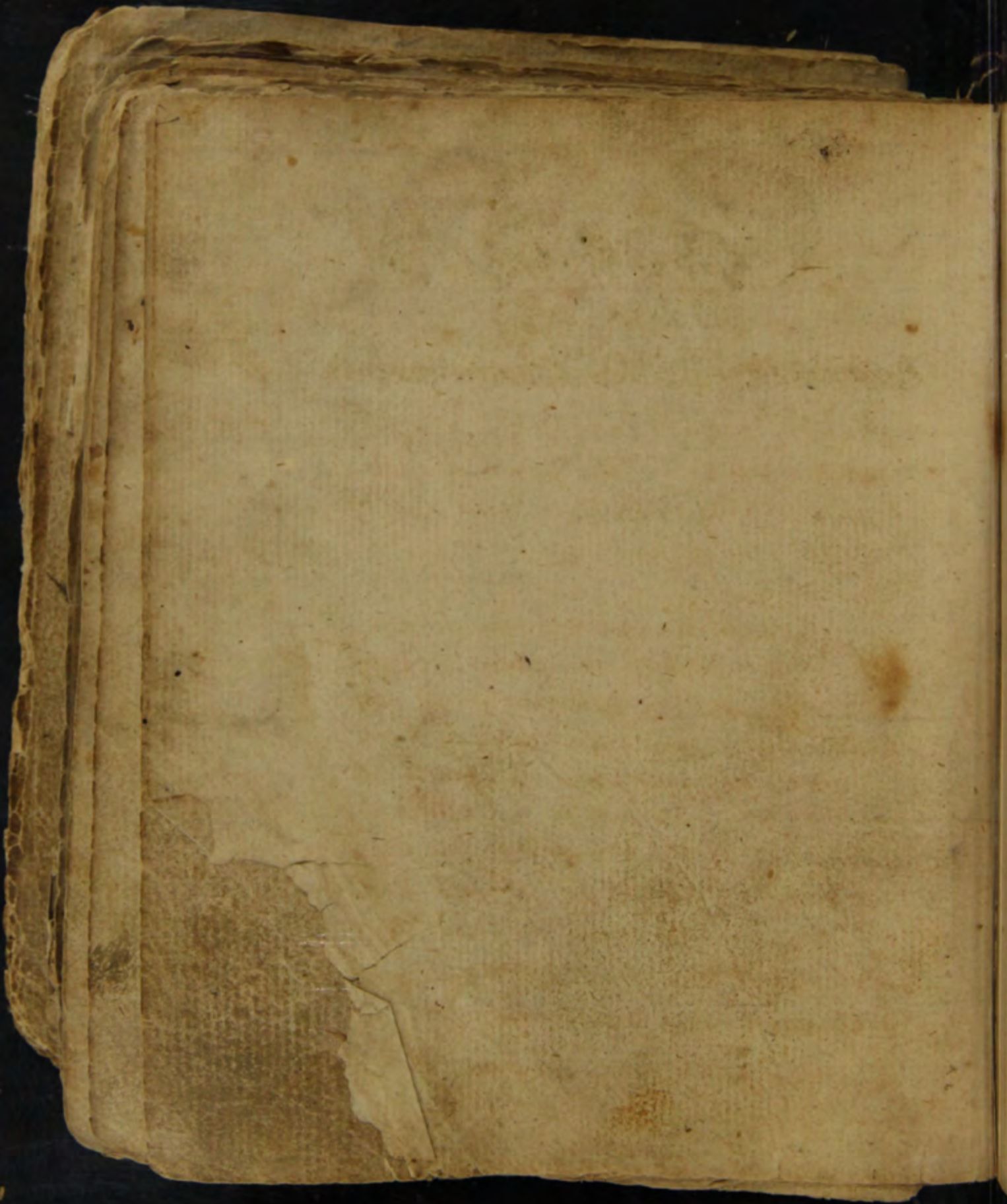




98

110







# ЖИТІЄ СТАГО ПРБНАГО

іосифа прекраснаго, шбжественнаго писанія, и шпрбнаго еврема сирина, собранное.

**В**лженныи іосифъ тѣломъ идшю прекрасныи, снъ іакова патриа- рха старозаконнаго, внбнъ ісаа новъ, аправникъ авраамовъ, родиса: шдруга жены іаковли рахили быв- шаа первѣе неплодныа. гаже егда оу слыша бгъ и шверзе оутробѣ еѣ кроде- нию чадъ. роди первѣе сего штрока іосифа, иже бѣ іаковъ снъ единазде- сѣтши, потомъ роди другаго именею вениамина, иже бѣ дванадесѣтшии снъ іаковъ. шпордѣніи же вениамина шдѣхъ гакъ





оумре ѿболѣзни . и погребена бѣ въдратѣ сѣ  
ѣсть въ вифлѣмѣ . и бѣста оѣа сны ѿрахили  
рождѣнныа іосифъ и веніаминъ іаковъ ст  
ло любезны . паче пѣхъ . въ старости емѹ даде  
тъ . иако въно имѣ память мезеци =  
шиа своѣа сврѣти рахили . оѣаже оумерѣ  
пѣи презѣлно оуазвѣнѣ жалостію . и во  
поль ю любаше іако той ради чѣтырѣнаде  
сать лѣтъ поработалъ бѣ лаванѹ свекрѹ  
своѣмѹ . ксемѹже оѣа дѣтища пѣи бѣста  
доброракшы цѣломрѣнны и люблѣніа досто  
ны . а найпаче блженныи іосифъ . такоѣ  
бѣ въ оныже ѿюности велика блгѣ дѣа  
стѣго . седмьнаде сатолѣтенже сѣщи пасаше  
оѣцы оѣа своѣо сѣратію своѣю ѿинѣхъ  
матерей рождѣнною . и видѣвъ грѣхи и бѣза  
коніа братіи своихъ . гнѣшашѣа слыми  
пѣхъ дѣлами . любаже дѣши ихъ . и испра  
влѣніа имѣ жѣла . возвѣсти ѿмнога мало  
оѣцѹ своѣмѹ іаковѹ . дана кажесть а оѣсѣки .  
поудалитъ гнѣвъ бжїи ѿдома своѣго . іако  
еже видѣвъ во іосифѣ такоѣа смѣслѣ .



целомудріа істраха бжїа ісполненныи найга  
че возлюби єго надвсѣхъ сноѣхъ своихъ, и  
сотвори єму ризы красны, чего ради братїа  
возненавидѣша іосифа зело, ово тако не о  
бщається слыма дѣломъ ихъ, и оцѣки глѣ  
возвѣщаются. Овоже тако паче ихъ оца єсть  
любимыи, и неможаху к нему глати мирно ни  
чесоже, но ихъ оцѣ намъ полагашу оклеветоу  
юще ко оцѣ. Обаче іаковъ не младаше имъ вѣ  
ры, знающе добротѣ іосифову невинность. пѣ  
времь немъ дхъ стѣи во іосифѣ живши, на  
чапта єму тако младу проркъ сонныи видѣ  
ніа ми будущаа таже о немъ окрывати. че  
сого не оутраеваа возвѣщаше оцѣ и братїи  
послушашите сна моего, єгоже видѣхъ, мнѣ  
хомса быти среди поля вѣжуще снопы, и  
стѣ мои снопы простѣ, вашиже снопы окре  
стѣ стоаще кланяхуся моему снопу. рѣша  
же єму братїа єго, еда црѣвѣа црѣвобатри  
будеши нами. или владыи владыти будеши  
нами. и приложиша ещѣ мнужае ненавидѣ  
ти єго законъ таковыи, таже видѣ другїи  
сона, и повѣда оцѣ и братїи видѣхъ тако



Слнце и мѣсяцъ и единонадесятъ звѣздъ пока  
нахуса мнѣ, то слышавъ оцъ за рѣчи емъ  
глаголю, что есть сонъ сей. едали азъ пришеде  
и мѣсяцъ твоа збратію твоєю поклонимся  
тебѣ до земли. ащеже и за рѣчи емъ оцъ,  
братіи ради, да не вознегодуютъ на ны, обаче  
той сонъ его снабде въ срѣцѣ своемъ глго, все  
бѣ, что имать быти, мною тако хоще гдѣ  
судивити мѣсяцъ свою здобродѣтелии симъ  
отрокомъ, и радовашеса о томъ дѣломъ, бра  
тїаже возревноваша гнѣвомъ велиимъ на ны  
и злѣ о немъ помышляху, и некогдаже време  
ни пасущима пѣмъ овецъ всихемъ, случи  
са іосифу со оцемъ быти, в долахъ хеврона,  
оцъже ихъ іаковъ тако оцъ чадолубивши  
печашеса о нихъ бывшихъ всихемъ, и гла  
іосифу снъ своему возлюбленомъ, иди чадо к  
братіи твоєи, и виждѣ здравіе ихъ и стада  
и возвратиса скоро помнѣ;



Исполнѣаже іосифъ оубо повелѣніе, иде къ ра-  
 тѣи дапринесетъ имъ миръ ѿлишѣ оубо, авені-  
 аминъ малъ еще сущи отрокъ при оубо ба-  
 ше, и хода іосифъ поповсѣни сихемстѣи не  
 обрѣташе братіи состады, печаливже емъ =  
 быкшъ ихъ ради, оусрѣ его члкъ иѣкїи, и  
 вопроси чесо ищеши юноше, онже ѿвѣща,  
 ищѣ братіи моеа, повѣжда ми онихъ аще =  
 вѣси гдѣ пасутъ, и рече емъ мужъ, ѿидоша  
 ѿстода, слышахже ихъ глѣущихъ поидема до  
 фраимъ, и показа емъ гдѣ пастъ, и иде іосифъ  
 кслѣдѣ братіи свои, іобрѣте а в дофраимѣ  
 и вѣдѣвъ ихъ издалеча радостенъ бысть =  
 встѣхъ любящи;

:

и:

4

и сирѣ

МЕА

32

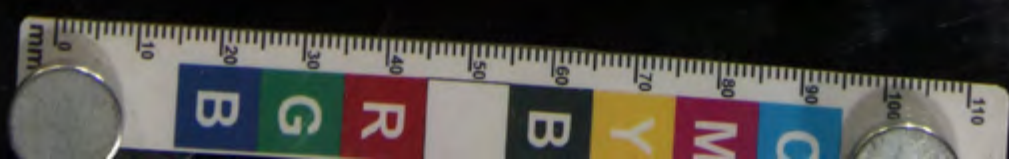
ЮЩЕ



ⲉ  
ⲟ  
ⲛⲉ  
ⲓⲟⲥ  
Ⲓⲣⲟ  
ⲛⲕⲟⲓⲛⲉ



Такожде идыи издалеча, то оузрѣша и прѣде  
 приближеніа его к нимъ, воадрисаша на нь аки  
 зѣфиріи дивіи, и слѣ оумыслиша о немъ, оуби-  
 ти его совѣщаша, и глаша другъ к другу се снви  
 дець оны идець. ниѣ оубо да оубіемъ его, и оу-  
 зримъ како зѣхдутса сны его. слышав же то  
 рѣчимъ старѣишии братъ, и хотѣа избавити  
 іосифа ѿ оубіи ственихъ рѣкъ братнихъ, гла  
 к нимъ, не оубивайте его, ни пролийте крове бра-  
 тнеа, но поверзите его в ровъ оны. таже вѣ-  
 стыни, да оумрутъ тамо самъ. авы рѣкъ на нь  
 не возложите. се же глаше рѣчимъ тѣмъ же  
 юношѣ неповиннаго ѿ смерти отаи извлещи  
 и зрова къ оцѣ ѿпѣстити. бысть же егда іо-  
 сифъ аки атиа незлобиво ничтоже вѣдѣши  
 о словѣ братни своихъ, приде к нимъ ищѣ-  
 лова ихъ любезно, миръ ѿ лица ота носѣши:  
 оны аѣи зѣфирски восгаша на нь, и совлекаша  
 с него пѣстрѣю ризъ вниюже оболченъ, и скре-  
 жеташа на нь кождо зубы своими. еже жива  
 пожрѣти его, свирѣпже и немлѣвѣ образъ  
 гавлающе на стѣго отрока своєю словою па-  
 сетми бѣюще, и до сада ми оуничжающе,



видже себе іосифъ вѣдѣ сѣща, неимѣша  
ѡкого мѣрдіа ѡниоу, намолѣвъ ѡбратисѣ,  
сослезѣми и воздыханіемъ воздѣвѣ гласъ:  
свои молаше ихъ глѣ. почто гнѣваете са  
молю васѣ, ослабѣте ми мало дапомолюса  
сѣбратіа моѣ, мѣти оумре оцѣ плачѣща  
ѡнѣи доселѣ повсѣ дни, хошѣтели и дрѣгѣи  
плачѣ оцѣ нашемѣ приложити, настѣдѣшѣ  
ѣднѣче пѣрвомѣ плачевѣи, и небутолѣнномѣ,  
молюса всѣмѣ вамѣ, да не разлучѣте мѣ ѡ  
оцѣ, да не снѣдетѣ старостѣ ѣго спѣсѣлію во  
адѣ. Заклинаю васѣ всѣхъ бѣгомѣ оцѣ на  
шихъ авраама ісаака іакова, иже повелѣ  
авраамѣ изыти ѡземѣи и домѣ оцѣ своего,  
и прійти вземлю блѣгъ юже ѡбѣща емѣ да  
ти, и оумножити сѣмѣ ѣго іако звѣзды  
нѣбѣша, іако песокъ въ краѣ мора безчислѣ  
ныи, бѣгомѣ вы заклиною вышѣи иже  
дарова терпѣніѣ авраамовѣ приносѣщемѣ  
ісаака сѣна своего на жѣртѣвѣ, и избеги и избе  
ви ісаака ѡсмерти, и даде въ тогѣ мѣсто  
ѡвѣнѣ авраамѣ на заколѣніѣ. бѣгомѣ сѣмѣ  
вы заклиною, иже даде блѣголовѣніѣ іаковѣ



Оцѣ нашему изъ оустъ ісаака Оца его, и сице  
 сице въ харранѣ въ мѣсто погребенію, ѿнидоу же авра  
 ама изыде, и изъ авра того ѿскорби, заклинаю  
 въ и мою данебѣхъ іазѣ тако ѿлучена ѿ іа  
 кова тако и рахиль ѿлучена естъ смертію. да  
 не плачется іаковъ мене, тако плачется рахиль.  
 да не померкнутъ очи іаковъ, чающа моего кне  
 мѣ въхода, послите мѣ ко оцѣ моему, слезы  
 моя пріемше, прѣстите кнемѣ. сице емѣ зак  
 линающихъ ихъ Богомъ оцѣ своихъ, лютеи и  
 братія нимало не имѣтъ преклоняюща, ни  
 бѣ бооща влечахъ врозь іосифа. оиже  
 емящса за ноги всѣхъ ихъ, плакаса и гла  
 ше братія моя помимите мѣ;



Faint, illegible text on aged, yellowed paper, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in approximately 15 horizontal lines across the page.

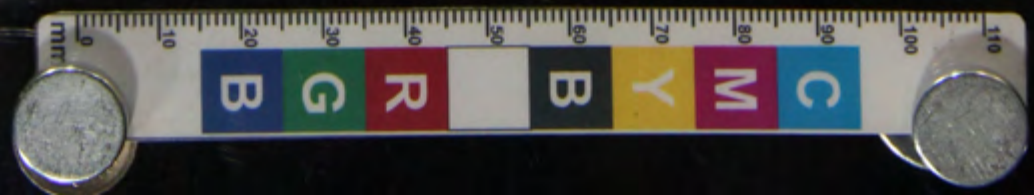
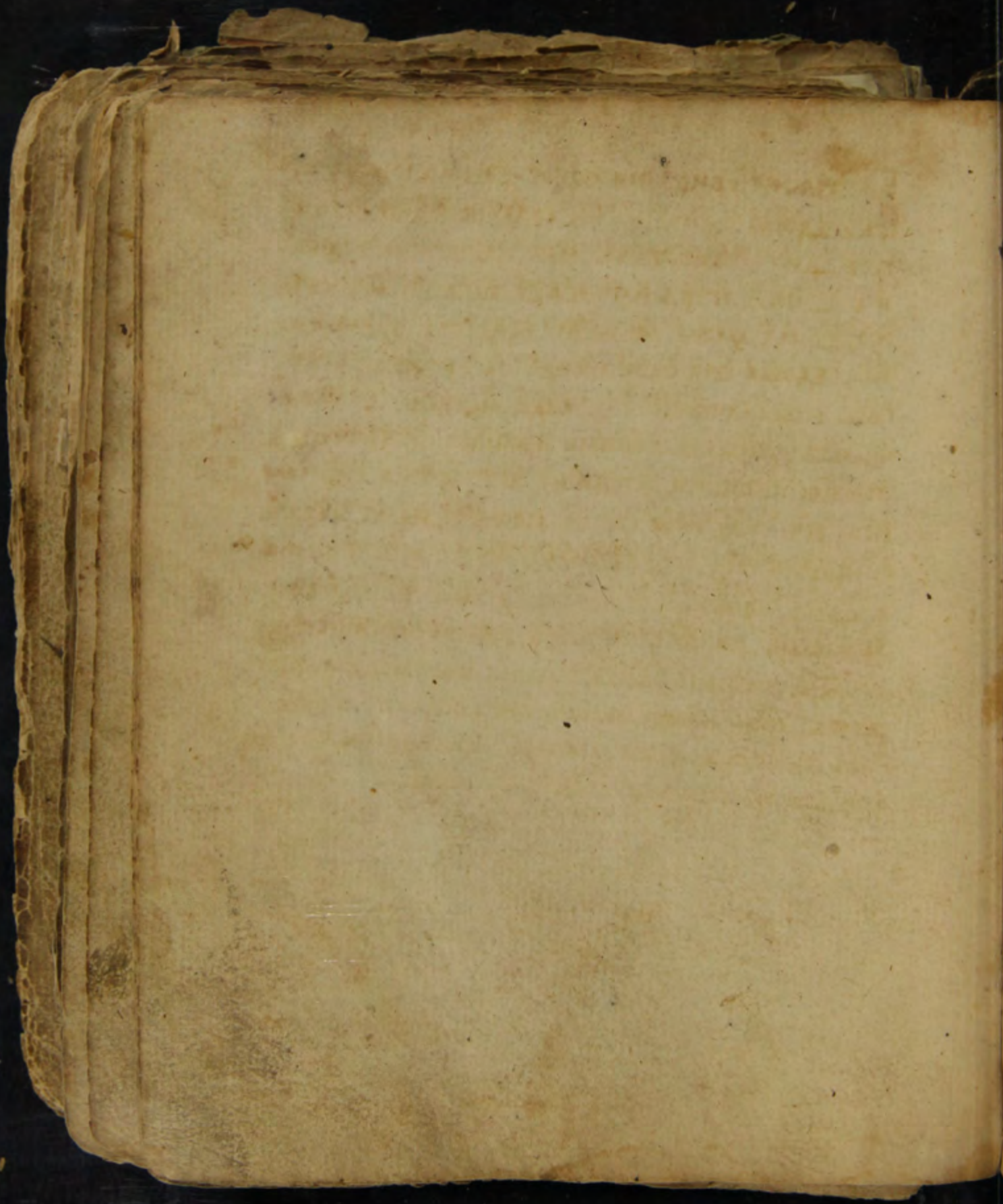


И въверженъ бысть ѿми вровъ въ пустыни, бже  
 ровъ той нѣкогда кладенець глубокъ и тѣленъ  
 потомъ изсохшии внемъ водѣ прѣстѣ, и дѣже  
 сѣдѣ іосифъ торками слезами и плачѣ велиимъ  
 рыдалше и возываше кошѣ, призри оче іакоже  
 наприключашася чадъ твоимъ, се вровъ въвер  
 жена есмь іакоже мертвецъ. ты чаше мене оу  
 зрѣти возвращающася к тебе оче, азъ же и нѣ  
 лежѣ вровѣ іако разбойникъ, самъ оче рече  
 ми еси, иди и посѣти братію твою и стада и  
 возвратиса скоро. и се ты іако волицы свирѣстїи  
 быша ми, изгнѣвомъ разлучиша мѧ ѿ тебе  
 добрыи оче, оуже не имаше мене видѣти, ни  
 гласа моего слышати. ниже старость твою по  
 радуетса о мнѣ, ни азъ прѣбыхъ твою сѣдѣ  
 оузрю, и бо горшии мертвецѣ погребенъ есмь,  
 плачиса оче чада твоего, іако чадѣ твоѣ плаче  
 тса тебе оца своего. понеже іако издѣт  
 ска разлученъ есмь ѿ лица твоего, кто бы ми  
 далъ голубицѣ вѣщающю члѣскими бесѣда  
 ми дабы прилѣтѣвши возвѣстїла старости  
 твоѣи плачь мой, и сѣзньша оче оуже и слезы  
 моѧ, и ѿвоздыханїа измолчѣ горгань мой,

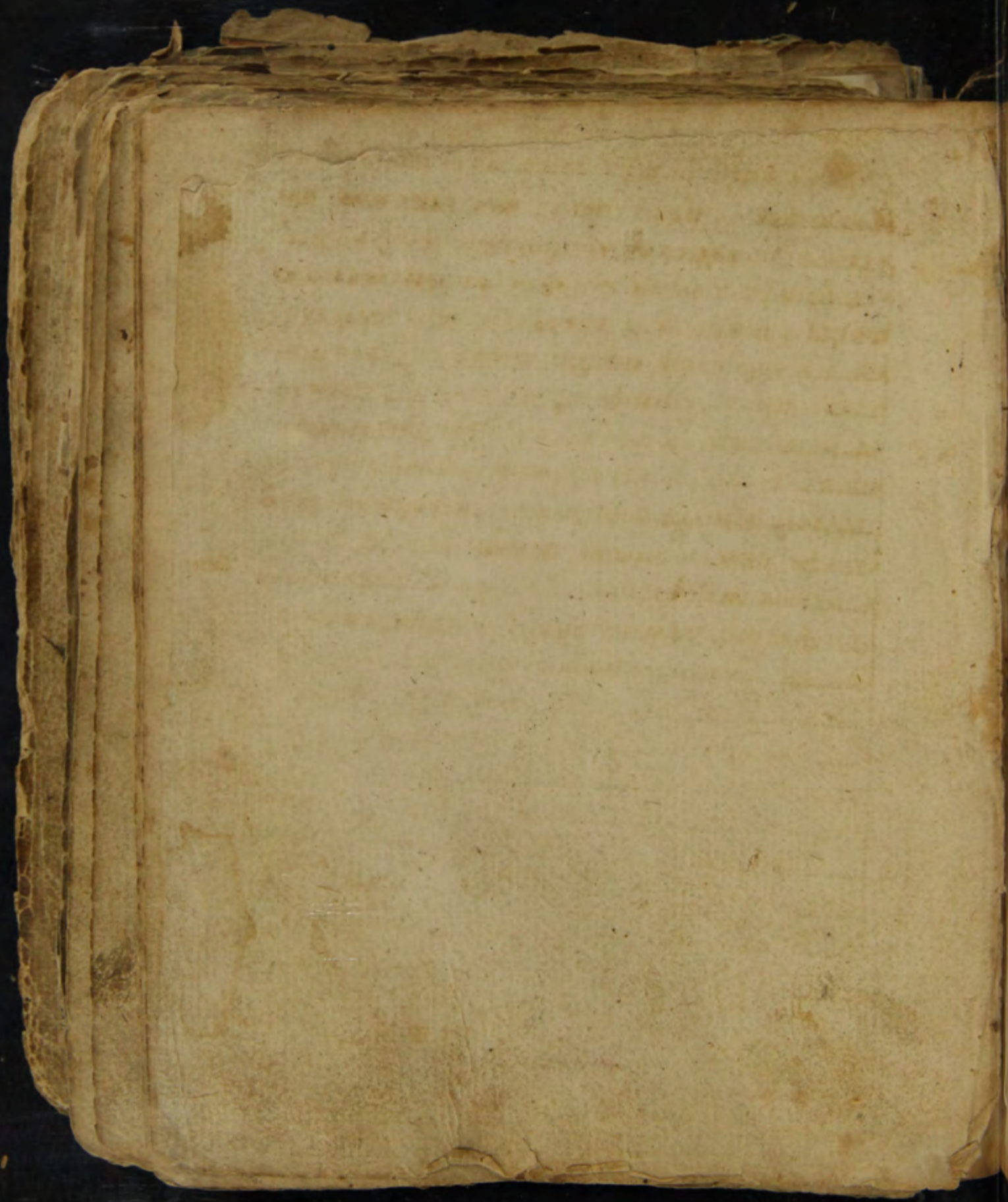
иже несть помогающаго. Сѡземлѣ, Сѡземлѣ,  
возопившаа къ бгѹ сѡмѹ заавела прѣвнаго  
оубіеннаго безправды, такоже повѣствованіе  
несть испѣрка ѡпрардѣ. тако иземла  
возопила естъ за кровь прѣвнаго. ты земле  
и ииѣ за менѣ такожде возопи къ іаковѣ  
оцѹ моему, повѣдающе емѹ о мнѣ приключи  
шася ми ѡбратиіи моеа, тако іосифъ в  
рѣкѣ рыдаше неоутѣшии даже до изнеможе  
ніа;



Братіаже свирѣпїи пововерженїи іосифа в ро-  
 вѣ, сѣдоша їасти и пити срадоствїю, такоже кто  
 побѣдїтъ сопостата, или возметъ градъ,  
 тако и чїи проржествовахъ и свеселїемъ возле-  
 жахъ, іадыщеже ипїюще в радости велищїи,  
 возведоша очи свои и видѣша градъщїа кѣ-  
 пщї и смайчїны ѿгалаада, и дѣщїа во египетѣ  
 свельбѣдами, носїщїи димїанъ и стакти, и  
 прочїа арамаїта, іоудаже четвѣртїи сїѣ іако-  
 вль, рече к братїи своєи, которое намъ бѣде:  
 прїобрѣтєніе аще оубїемъ брата нашего, и со-  
 крыемъ кровь єго, и продадемъ єго и смайль-  
 ганомъ, да заведутъ єго далече и оумретъ.  
 Вземли чюждєи, а рѣцѣ наши нанемъ данєбѣ:  
 дѣтъ, іако братъ нашъ бѣтъ. и плоть наша  
 бѣтъ, послушавшеже словєцъ єго прочїа братїа  
 и шєдше и звлекоша іосифа ѿрова;



И живущимъ ихъ купцѣмъ и синаитяномъ про  
 дадоша за двадцать сребренникъ, и веденъ бы  
 сть іосифъ въ юждѣю страню. неприльчилъ же  
 тогда рувимъ егда братію іосифа продадо  
 ша, ѿшелъ бо боуѣ нѣгдѣ. и егда возвратиса  
 кровъ приде, іосифа кровѣ не оузрѣ растер  
 за ризы своа, и иде к братіи глѣ, отпроища  
 нѣсть кровѣ, и гдѣ азъ поидѣ, како стерплю  
 рыданіе понемъ оца нашего. и скорбѣше рувъ  
 іосифа ради. купцы же поемше іосифа идуше,  
 доидоша мѣста и дѣже бѣ гробъ рахилинъ  
 въ ефратѣ, тамо бо оумре возвращающихся  
 іаковъ ѿ месоппотаміи;



Страже видѣ іосифъ гробъ мѣре своей рахили,  
 гече и падѣ на гробѣ, и воздвигъ гласъ свой, на-  
 ча гѣ плакати горкими слезами и вопиаше въ  
 горестии души своей глѣ сице, рахили мѣри моя  
 востани ѿперсти, и видѣ іосифа егѣже лю-  
 била еси. видѣ что емѣ бысть, се ѿводиса  
 въ египетъ иноплемениками, иже братіи рѣ-  
 ками продана естъ аки слодѣи. братіа моя:  
 нага мѣ продаша в работѣ. іакоже сего не  
 вѣстѣ іако азъ продана есмь. ѿверзи ми мѣри  
 моя и приими мѣ въ гробъ твой, едины одрѣ быди  
 гробъ твой тебѣ и мѣ. Сбрахили приими ча-  
 до твое, да не чагѣ иныа въ юждеи страитѣ съ  
 мѣрти. приими рахили ѿлученнаго нечадино-  
 ѿіакова. іакоже и ѿтебѣ ѿлученъ быхъ, по-  
 слышаи мѣри моя въздыханіа срца моего, и гор-  
 ката плача, и приими мѣ въ гробъ твой, оуже бо  
 очи мой неможета слеза точити, и душа моя  
 иже неможѣ ѿплача и въздыханіа. Сбрахили  
 рахили не услышиши гласа сна твоего іоси-  
 фа, се иже не можѣ ѿводимши естъ ѿтебѣ. ты же  
 не хощеши мене оусебѣ оудержати, іакова при-  
 звахъ и гласа моего не услыша, се иже и тебѣ



призываю иииты мене нехощеши оуслышати.  
даоумрѣ здѣ надгробомъ твоимъ, даначюдѣ  
Землю неидѣ аки сладѣи. егдаже видѣвше  
исмаилѣи купилии іосифа тако текши падѣ  
надгробомъ, глахѣ всеѣ, се іоноша сѣи чары =  
дѣста и хощетъ обаяти даоубѣжитъ ѿ насъ.  
возможетъ, имемъ его и скажемъ кофпко да  
некако намъ печаль сотворитъ, приспѣвшѣ  
же к нему рѣша съадростію, востани и престав  
ни чарыа. даи пробавше тебе надгробомъ сребро  
еже дахомъ за тебе погубимъ. воставшѣ же  
емѣ видѣша все лице его отпѣхше ѿторкаго =  
плача. иначаша каждо вопрошати его кроутишъ,  
что плачешиса люте ѿ шельѣже оузрѣла еси =  
гробъ сподѣ насѣмъ мѣстѣ, ноуже страхъ  
изгнакъ ѿ срца твоего дерзнакѣнно глѣ намъ,  
что естѣ дѣло твое и по что проданъ еси. они  
бо пастѣси иже тебе продаша намъ глахѣ хра  
нитѣ его даи оубѣжитъ ѿ насъ напѣтѣ, аще  
же оубѣжитъ мы вѣтрѣха есмъ, поиже ска =  
захомъ камъ. ты оубо глѣ намъ истиннѣ, чѣи  
рабѣ еси пѣхли пастѣхавъ, или иного кого сво  
бодна, ирцы намъ чѣсо ради надгробѣ силъ

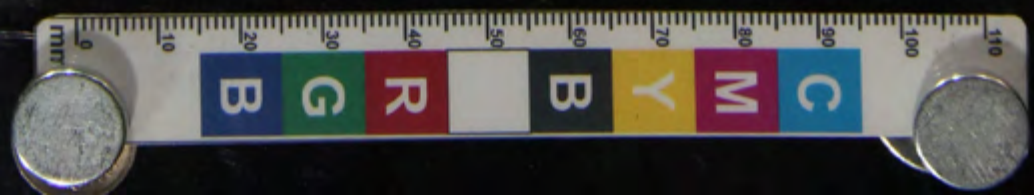
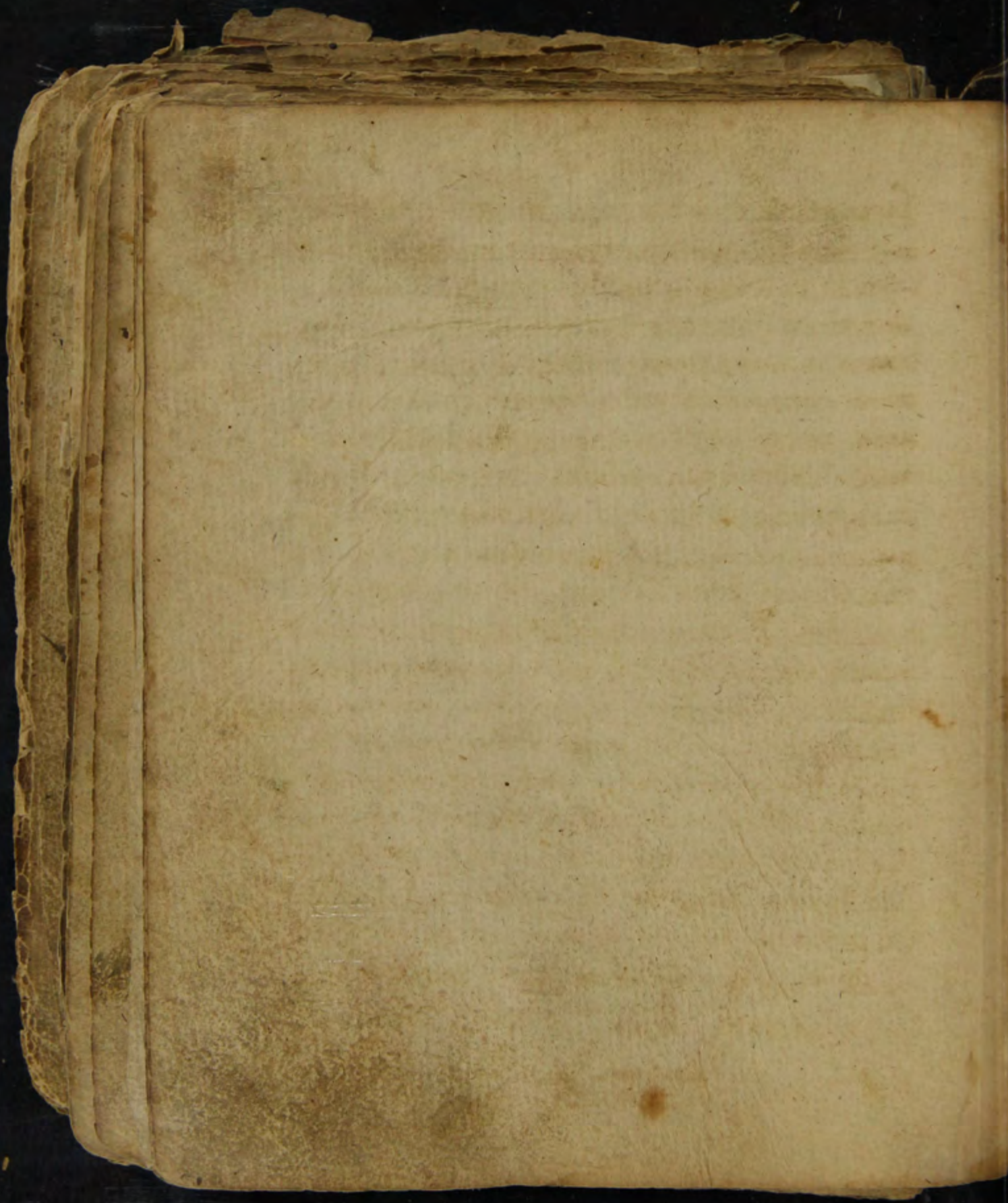


палъ любезно еси . мѣбо купихомъ тѣя и гдѣе  
 есмь тебѣ , рцы намъ тако рабъ все еже о тебѣ  
 аще бо оупайши что намъ , что комъ имаша по  
 вѣдати рабъ бо еси нашъ . а понеже рѣша на<sup>м</sup>  
 пастусей они тако ѿбѣжати хоцеша ѿ насъ .  
 того ради мы оунахомъ нодѣвшиса и рцы :  
 намъ гавѣ кто ты еси , гавлѣшиса бо намъ  
 тако слово рече , и не хоцеша тебѣ имѣти тако  
 раба . но яко брата возлюблена . видимъ :  
 оубо на тебѣ велику скорбь , и велику разумъ .  
 в добромъ оустроеніи . и достоинъ еси цркви .  
 прѣстолѣти , и свельможамъ чести имѣти .  
 гавлѣте по добротѣ твоѣ , тако в величїи .  
 власти оустройшиса . Бѣдиже намъ другъ .  
 знаемы тѣмо а може тебѣ ведѣмъ . кто бо  
 не имать любити отрока такова добро родіе  
 лицемъ гавлѣюща . красна очима и прѣмра . ѿвѣ  
 цѣвже іосифъ рече кимъ , сводыханіи , и ра  
 есмь биль , и гатъ , и чародѣи , и же пакы со  
 трѣшивъ что проданъ быхъ вамъ . но сѣ во  
 злюбленъ бѣхъ оцѣ моимъ , такожде имѣри  
 мои живѣи вывшеи прѣволюбленое чадо .  
 ониже пастусей братія ми суть . кимже

оцѣ нашѣ послаа мѧ видѣти ихъ здравіе,  
чюдолубивъ бо свѣци печашася ими, понеже  
замѣдлѣша долго вгорахъ пѣхъ. и того ради  
послаа оувѣдати онихъ, пѣиже ѣмшема  
продаша вамъ вработѣхъ, завистию лютою  
швертше мѧ ш оцѣ, не перпѣхъго зрѣти  
люевѣ ѣюже мѧ любаше оцѣ мои, грѣже  
сеи иже стоипѣ мѣре моѣ ѣсть, погдаво  
идѣше оцѣ мои ш харрана мамѣсто идѣже  
прежде живаше. зѣѣ оумре мѣти моѣ, и погре  
бена ѣсть вгробѣ семѣ. слышавшеже ои  
восплакашася онемѣ, и глаша, небойса шюно  
ше, на великую чѣпъ идѣши пѣи вѣгипетѣ. о  
вразѣ бо твоѣи показаніемѣ ѣсть твоего блго  
родѣства, непечалѣи оубо, но плаче оупѣши  
са, ꙗко оударилса ѣси братіи твоихъ зави  
стливыхъ всѣхъ и ненавидѣвшихъ;



Братіа же іосифова єгда продаша єго, прише  
 ше козла заклавшє и окривавше ризѣ іоси  
 фовѣ, послаша ю кѣ оцѣ своему іакову, глаго  
 люще: сию ризѣ обрѣтохомъ на горѣхъ павѣр  
 жєнѣ. и познахомъ ю тако сїѣ одежда іосифа  
 брата нашего єсть. и в печали єсмь вси єгѣ  
 ради. и того ради оцѣ послахемъ крѣѣтѣ пєсѣ  
 трю сию ризѣ іосифовѣ, не обрѣтѣ брата  
 своего. познаи же ипшѣ аще сїѣ твоего єсть  
 риза сїѣ, всиѣо познахомъ тако іосифова  
 єсѣи;



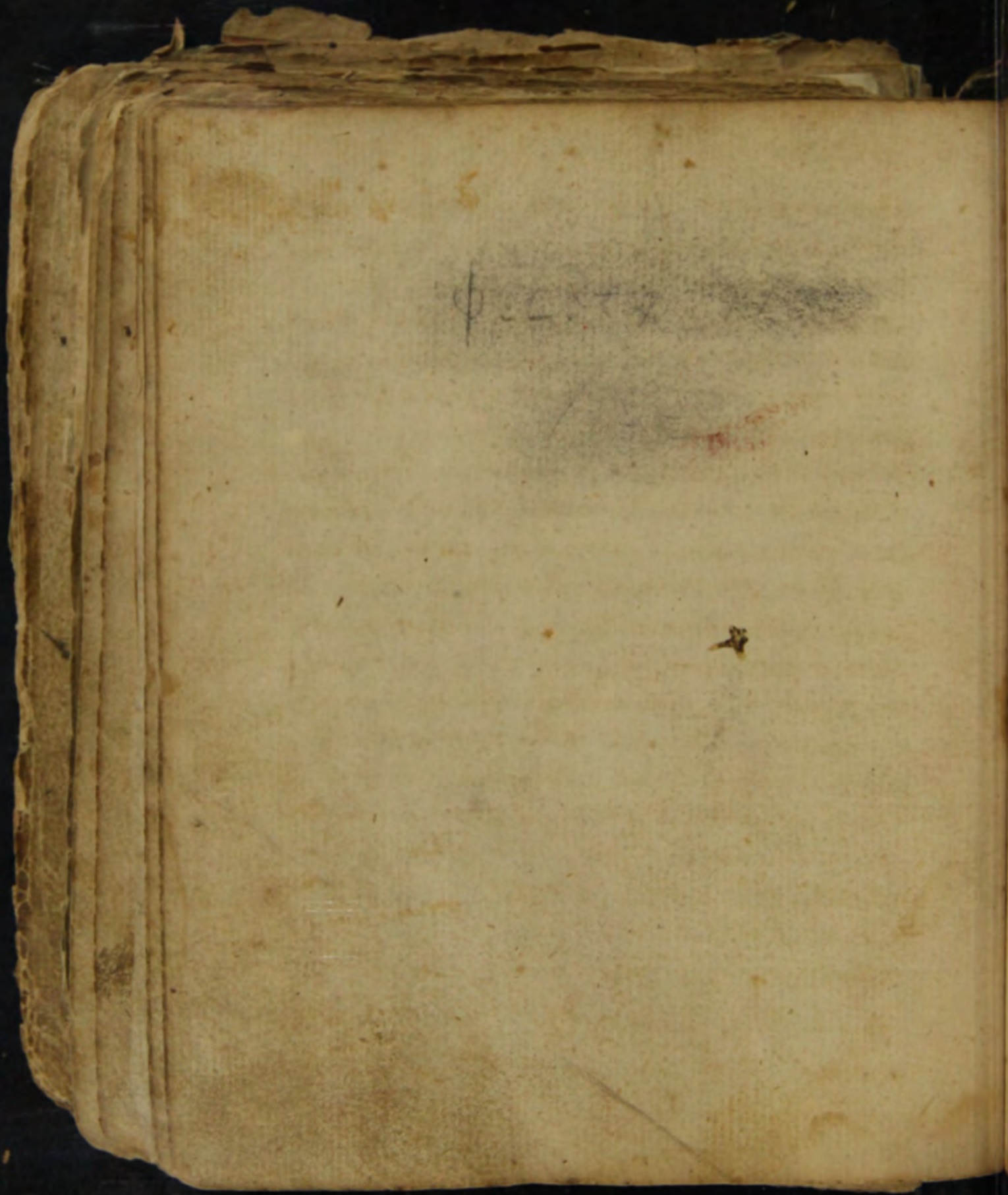
Стдаже видѣ ꙗковъ ризы сна своего, возопи :  
 плачѣмъ и рыданіемъ горкимъ гла : сна моего  
 естъ риза сіа, звѣрь лютъ снѣде сна моего =  
 и растерза ꙗковъ ризы своа, и возложи ризы  
 власны наса, рыдающе въздыханми глаше :  
 почто неизаденъ быхъ азъ втѣсѣ мѣсто снѣ  
 мой, почто не срѣте мене звѣрь твой, дабы =  
 мною насытилса, а тебѣ бы оставилъ снѣ мой,  
 почто мене звѣрь твой не расторже, почто азъ  
 не быхъ емъ вѣрашно, оубы мнѣ оубы мнѣ,  
 гдѣ оубіенъ естъ снѣ мой, дашедъ сѣдины =  
 моя растерзаю. на красотю егѣ, оубже бо нехоуѣ  
 жити невидѣ іосифа. азъ есмь вина смѣрти :  
 твоѣи чадо, азъ чадо оубихъ гдѣ, пославши  
 тебе на пустыню, видѣти братію твою соста  
 ды. восплачюса съ чадо и возвѣстую покса =  
 часы дождеже снѣду воадъ снѣ мой, вмѣсто  
 же тѣла твоего мертвато полагаю ризы твою  
 іосифе, прѣслезными моима очима. ноі паки  
 риза твоа наино сътвораніе воставляе мѣ  
 снѣ, ествѣ бо вса цѣла, и акоже нещюю, не  
 стъ тебе звѣрь изѣмъ, норыками члѣскими  
 совлеченъ еси и побіенъ, аще бы такоже рѣша

братіа твоа ѿзвѣра изъденя еси, ризагы  
твоа растѣрзана была на кжы, неждятео зѣ  
ръ перѣте совлещи, и по томъ плоти насыти  
тиса, аще ли бы прежде совлекъ стее по томъ же  
издѣ, риза твоа осталасы безъ крове, наризу  
оубо твоеи нѣсть видѣти порганіа ноготъ,  
ни хпаніа зубъ, то ѿкуда кровь естъ наризу  
твоеи. ащегы зѣръ едины былъ точію вповѣш  
ни, а не и разбойническіа рѣки, то и мнѣ бы еди  
но было стѣгованіе и рѣданіе, о сифденіи твоѣ,  
ѿзвѣра, а не оудеіеніи ѿрѣкъ разбойническихъ,  
дасѣтвю іосифа, и рѣдаю ризы, два оубо =  
стѣгованіа, и два плача, восплачюса люте брѣ  
зѣ, како совлечена бысть, и како изъдено  
или оудеіено бысть мое чадо. доумрѣ іосифе  
свѣте мой и подпора, риза твоа даси и дѣтѣ,  
сомною боа: нехоцѣе свѣта сего зрѣти,  
безъ тѣбѣ снѣ мой іосифе, и рѣдаше іаковъ  
іосифа дни многи, собрашася же вси снѣве  
его, и дщери его, и приидоша оутѣшити его,  
и нехоташе оутѣшитиса, гла: даси и дѣ =  
ксыиъ моему стѣгуа воадѣ, и плачюса го  
рко ;







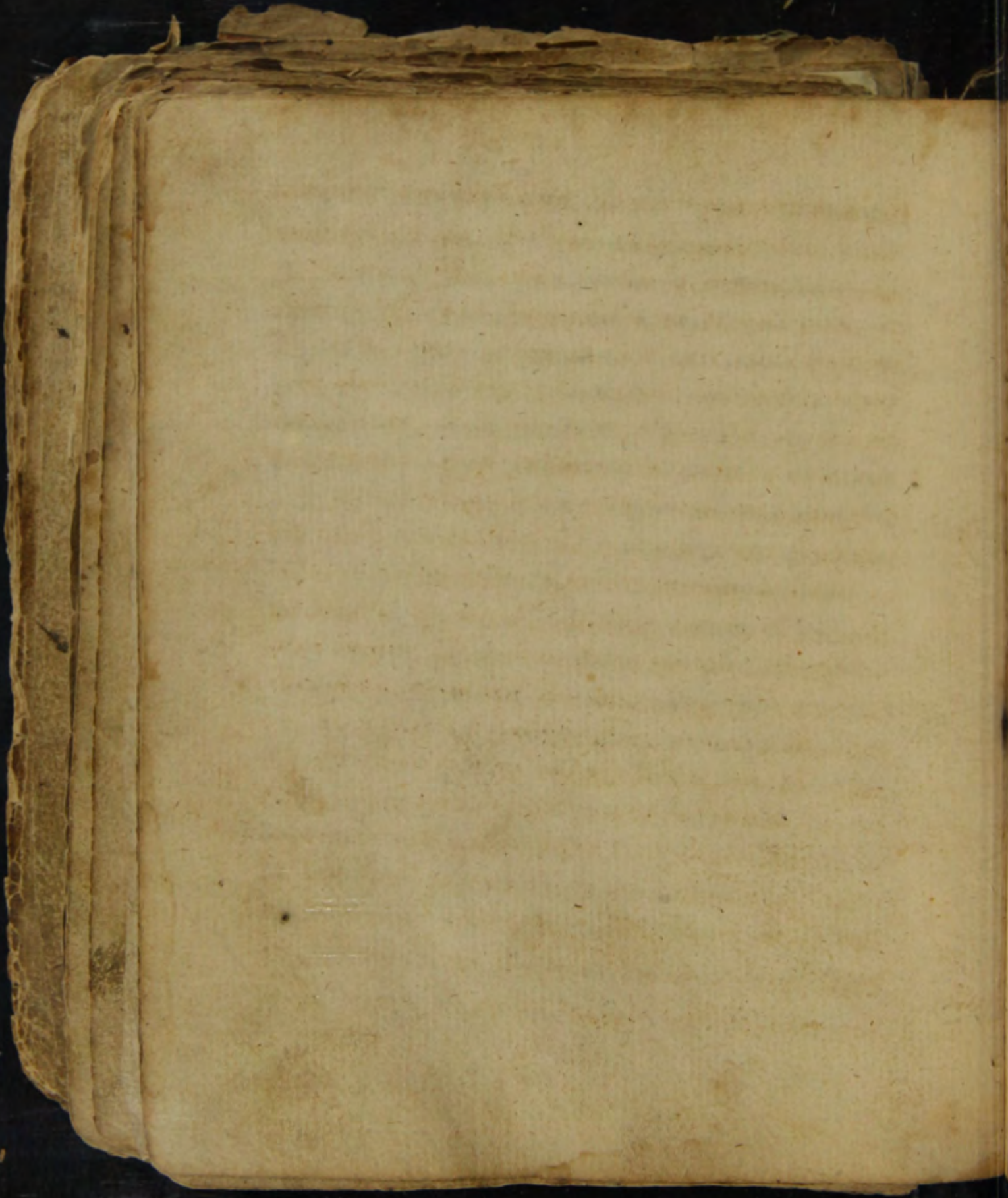


Исмаилтанеже вѣдоша іосифа соуданіе вѣги  
 петъ, надѣющеса зань красотѣ егѡ ради злѣ  
 та много пріати. ѿнѣкого вельможи, іегда  
 градахъ сквозѣ гра египетъ. срѣте ихъ пе  
 нтефрїи вѣждѣ сфараоновѣ, и видѣвъ іосифа  
 вопрошаше ихъ, гла: рцыте ми купцы, ѿкъ  
 дѣ естъ юноша сей, нетяковаго естъ лица:  
 такоже вы, занѣ вси вы исмаилтане естъ, а сеи  
 прекрасенъ. ѡниже ѡвѣщаша гл҃юще, сѣлѣ =  
 добродѣнъ естъ, и велии разуменъ ѡпрокъ  
 сеи. ѡниже давѣ имѣ цѣнѣ елико хотѣхъ, слю  
 бовію купцѣ іосифа ѡнихъ, и вѣдѣ егѡ в домѣ  
 свой, и искушаше егѡ различнѣ, хотѣ оувѣра  
 ти житіе егѡ. истиннаже вѣствѣ прѣваго  
 сѣмене прѣваго авраама ісаака и іакова, рас  
 пѣше в добродѣтели, и в омнози кротости:  
 в домѣ пентефрїекомѣ, и гдѣ снѣмъ, живаше  
 же чистѣ и непорочнѣ, и познаваемо бѣ ѡчѣ  
 и словесѣ егѡ соблюдаемоѣ в срѣцѣ цѣломѣрїе,  
 и страхѣ бжїи, и мѣаше го вынѣ прѣ очима  
 своимѣ бга оцѣ своихъ всевидѣщаго, и збав  
 льшаго егѡ изрѣва смерти, и ѡни нависти =  
 братїи. ѡбаче срѣце бѣ емѣ в печали сѣ оцѣ

своемъ іаковѣ . Обрѣтеже блгть пре гдиномъ  
своимъ оугождаше бо томъ . и видѣвъ пентесф  
ри тако гдѣ естъ съ іосифомъ . добръ оустроа  
а вса врыкъ онаго . поспави его гдина тако съ  
надкѣмъ домомъ своимъ . и вса елика имѣа  
ше даде врыкъ его . имѣніа села и рабы и все  
строеніе домовное . и не владаше пентесфрии ни  
чимже . разкѣ хлеба егоже даде на трапѣзѣ  
своеи . видаше бо іосифа сѣло вѣрна во все<sup>мъ</sup>  
израше имѣніе свое оумножающеся врыкъ =  
іосифовъ . бгѣ бо блговъ домъ египтанино<sup>у</sup>  
іосифа ради . и радостъ бысть велика вратѣ  
и рабынахъ . понеже іосифовымъ строеніемъ .  
жибахъ добръ во всакомъ доволеткѣ . баше бо  
іосифъ добраго образа ильпаго взора сѣло .

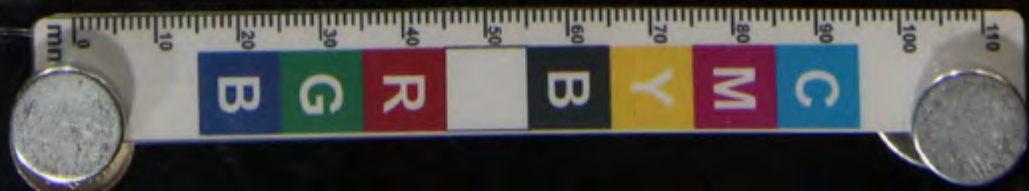






Поуазвѣса красотою его гнѣжа его пенгефрѣва  
 жена, и распалиса сердце гора любвию к нему сатта  
 нинскою, и зѣло хоташе снимъ быти, и пшаше  
 са чѣго юношѣ ищомленнаго во врсѣи в ракъ =  
 любодѣаніа, многи оубо козни твораше повса  
 дни напремѣніе юнаго, одѣжды и змѣняющи  
 повса часы, ищѣ оумыкающи и намазвѣщи:  
 мониста нашѣи повѣшающи, ещѣже и помаканіи  
 саттанинскими и смѣхами мѣрзкими, и мовеса лю-  
 бодѣинскими лѣсташе душѣ прѣснаго гдѣ сміа,  
 носамѣ паче потѣбе гдѣи своими кознями. іоси  
 фъ бо страхомъ бжѣимъ отраждѣнъ сѣщѣи, ни  
 жѣ окомъ взираше на оукрашеніе еѣ, ни оумо помъ  
 слити наню, но полагаше бѣа прѣсевою, и чото стра  
 хомъ отраждѣшеса. видѣщиже она тако прѣмно  
 тихъ еѣ оукрашеніи дѣло котщѣ бываше. бо  
 шими любодѣаніа пламенми ражизашеса, и зѣ  
 ло распалашеса, не вѣдѣщи чѣбы ещѣ сотворила  
 цѣло мренномъ юношѣ, послѣждеже оумыслила бѣ  
 стѣдными словесы призваніи того надѣло непод  
 бное, сміинѣ оубо нечистоты дѣдъ вней сѣщѣи:  
 шрыгнѣ, оусты глѣщи: бѣстѣдно сице, бѣди

сомною не боиса ѿнидѣ, надерзий намѣ дана<sup>ж</sup>  
дѹса азѣ твоеѣ красоты, насладиже са и пшѣ мо  
еѣ добрѣщы. никотоже боиса, вси бо слуги подрѣ  
кою нашею сотѣ, и владѣши ты всемѣ домомѣ,  
несмѣетѣ кто вниити к намѣ, нислышаши бестѣр  
нашеѣ, ни дѣла нашего видѣти, аще лиже мѹжа  
моего боиса не хощеши сего сотворити, то азѣ  
оуморю его давши емѹ сѣправѣ. чистыи же юно  
ши хранѣ себе безпорѣка, непобѣдимѣ сыи дѹшо  
и пшѣломѣ, вполитѣи бѹрѣ непотрузица, новсе  
реченное еѹ ѿверже ѿсебѣ, страха радн бѣжѣ,  
и пшѣломѣ брѣннѣмѣ оустроеніемѣ ѿвѣща еи препо  
добнѣми тлаголы, нѣмамѣ сотворити грѣха  
его сподобю тѣже моѣ, бѣго воюса, гдѣи мои  
все имѣніе свое предаль мнѣ еже в домѹ, и еже  
поселомѣ, и нѣстѣ таковыѣ вещи гдѣжебы не  
моѣ было области, развѣ пѣебѣ тѣже моѣ, не  
прѣно естѣ поимѣнь любѣвь ѿвѣрѣши господскѹ,  
исотворити в домѹ его поль слыю вещи, еже  
и бѣга протѣвѣати видѣщаго всѣ тайны члѣ  
скѣѣ. сѣѣ прѣпѣныя глѣ вѣщаше іосифѣ къ  
тѣже свои, оучѣ и запрѣщаѣ, смѣяже тѣ =



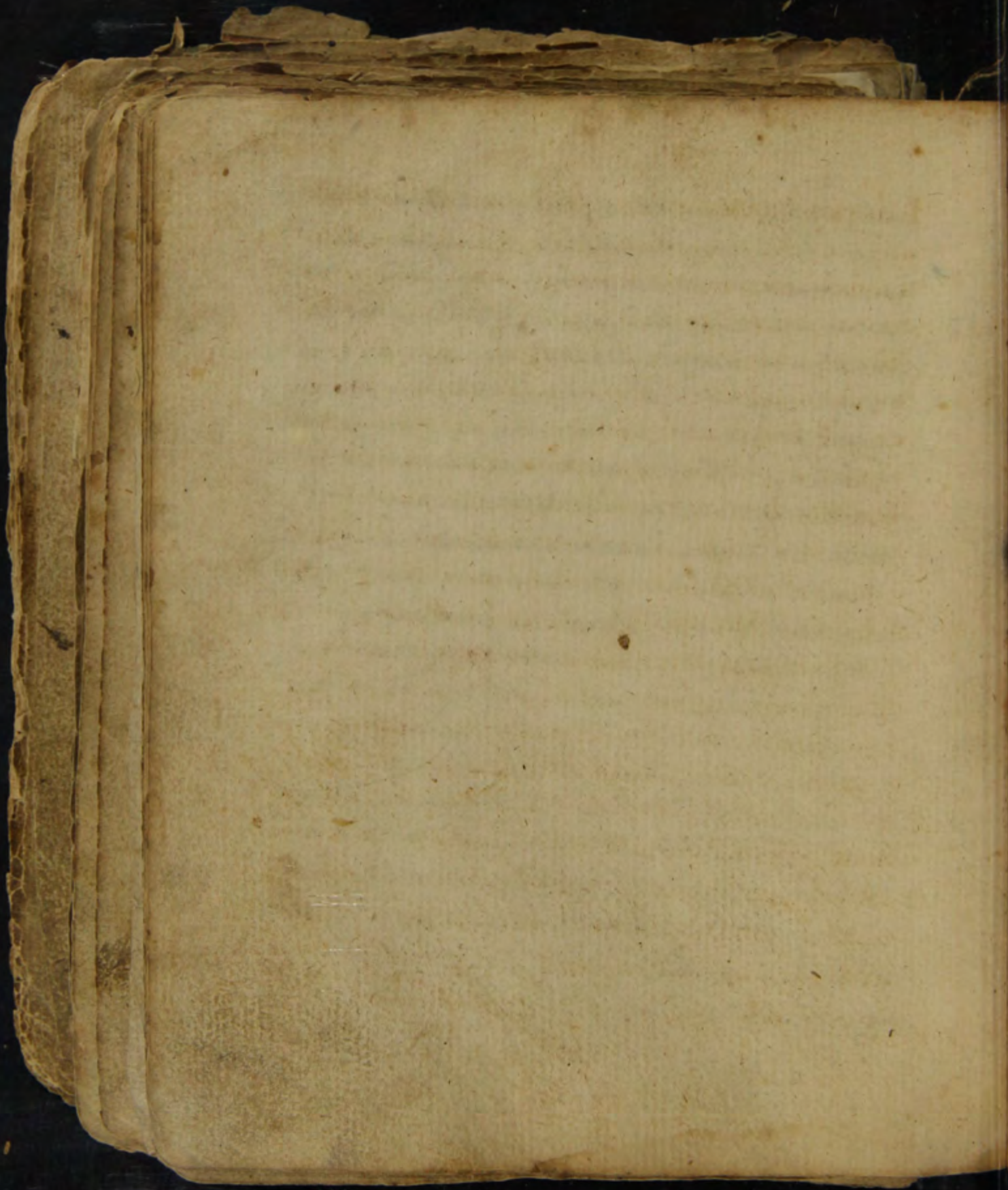
никакоже послушаше, но и паче ражизашеса сла  
 дострастїемъ вней кипащимъ, и часа назира-  
 ше и времени подобна и искаше, желаючи принести  
 ти іосифа к беззаконїю, зраже іосифъ жену  
 тако хоцетъ его прелстїти, возвождаше очи  
 свой къ бгѣ оцескому, и часта молашеса =  
 гнѣючи сице, бже оцѣ мойхъ авраама исаака  
 іакова избеаки маѣ шѣды сѣа, себо самъ =  
 видиши неистовство жены, како маѣ хоце  
 оуморити пай дѣланїемъ слыма, избеави маѣ  
 вѣко шѣоубиственнхъ рукъ братїи, избе  
 авима издѣ шѣвѣра сего лукаваго, данебѣ  
 ду слыми дѣлы шѣюждень шѣоцѣ мойхъ во  
 любьшихъ маѣ сѣло тѣи, тако мола са и спѣ  
 маѣ призываше любезно іакова. Сѣіакове =  
 оцѣ мой, помолїса прилѣжно замѣ къ бгѣ,  
 помолїса оцѣ тако сѣло браць воспїа маѣ  
 хотѣщаа разлѣчїти маѣ шѣга. сїаже шѣже  
 ны грѣховнаа смѣртъ горши естѣ паче онаа,  
 юже ми братїа оустроїли бѣху, она же бо смѣ  
 ртѣ тѣло мое оубїити хотѣше, сїаже смѣртъ  
 дѣшѣ хоцетъ разлѣчїти шѣга. вѣмже оцѣ тако



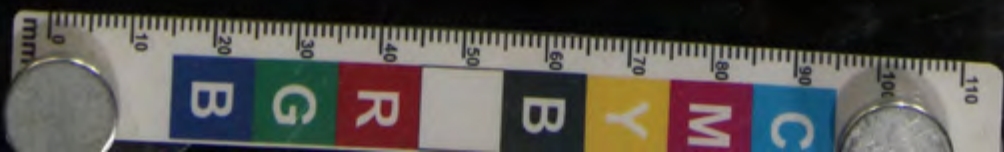
молебы твоя въздоша къ бгю спомъ замъ, и по  
го ради избавленъ быхъ ѿ смерти рава. ты =  
оубо и нынѣ омиѣ паки помолися вышнему да  
избавленъ будъ ѿ трѣхъ оубо рава, приключша  
госа чадъ твоимъ ѿжены глущи, и имѣюща  
стыда испраха бжиа. къ братіи моеи идоха  
и быша ми тыи тако свѣрше, и ѿпортше ма =  
ѿтребѣ, такоже свирѣпыи колцы. носѣ здѣ =  
срѣте ма и нѣ лютеишии свѣрше, помолися.  
прѣне заткото сна іосифа, дано умрѣ дшю  
предъ бгомъ нашимъ. егдаже іосифъ гѣжи =  
своеа послышати не хотѣше, а она искаше часъ  
напо подобна, ежебы нуждено къ себѣ привъ  
лещи того;



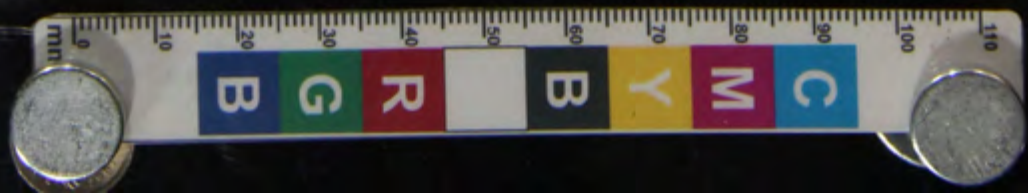




Бысть воединый день прииде іосифъ въ домъ нѣ  
 кихъ ради потребныхъ дѣлъ, и приключи сѧ та  
 ково время, внемже никтоже въ домашни баше  
 въ домѣ, гдѣжеже оубо похвати егѡ за одежды  
 егѡ, и влечаше к себѣ на одръ бесстыдно обнажа  
 ющи сѧ преднимъ, и принуждающе къ незаконно  
 му смѣшенію. цѣломренициже истыи юноша  
 видѣвъ премножество бесстыдства жены той,  
 шкрати лице свое шъезстыдіа еѧ, и исторже  
 сѧ силою шнеѧ, и оставивъ верхнюю свою  
 брѣвѣ еѧ одеждѣ, и зѣвѣжѧ конь. растерза  
 всѧ стѣти діаволи, такоже бо орелъ етра оу  
 зривъ ловца, тогда высочае возлѣтаетъ,  
 сице іосифъ сдѣла, и зѣвѣжѧ шженскихъ рѣка.  
 да не оумретъ грѣховнѣ оуловленѣ стѣтми той  
 бывши. женаже видѣвши тако и зѣвѣжѧ іоси  
 фѣ шрѣкѣ еѧ, постыдѣсѧ стѣло въкупѣ и оу  
 жасѣсѧ, и бысть въ прѣстѣ велицѣмъ, и мысла  
 ше како солгати на прѣвнаго. и мовесѣ люты  
 ми оклеветати к мѣжѣ своемѣ, да оуслышѧ  
 мѣжѣ раждежѣтсѧ ревностію, іа роспѣю оубѣ  
 етѣ іосифа, гласе бо всеѣхъ, жена, лучше еѣтъ



дооумреть іосифъ, іазъ пріимъ ослабъ, неперплю  
бо зрѣти въ моемъ домѣ сицевыя красоты, еа  
же наслажденія лишаются, и презираема бы  
ваю ѿ него. воздвигши оубо гласъ велии жена:  
призва рабы и рабыиѣ, и рече имъ, видите ли  
что сотвори раба мой жидовинъ, мужа мой  
поставилъ его навсѣмъ домома, онже вося  
хотѣ и мене насилovati бѣспѣдно. и довлѣ  
лоли емъ власти моего дома, но и мене вохотѣ  
ѿвати ѿ моего мужа. пріиде бо комнѣ глѣ бу  
ди сомною, и возопихъ гласомъ великимъ, та  
коже слышасте, онже оустрашился оставль  
одежду свою оумене, и зѣжка конъ, и вси  
то слышавши оудивляхъса таковома нечисти  
ному дѣлу. никтоже бо чааше іосифа толь  
быти бѣспѣдна;







Егдаже прииде мужъ ея ширкіа палачы, о  
 на вземши ризу іосифову показа мужъ сво  
 емъ дѣлющи аки цѣломрѣнна и глгоущи: привелъ  
 еси отрока жидовина поругатиса намъ, чы  
 ли наоустилъ еси его да таково мнѣ женѣ  
 твоѣи сотвориши поруганіе, и до сяду. О брѣ  
 тши бо ма едину в дому насилувати ма во  
 схотѣ, и аще быхъ невоздвигла гласа моего  
 и домашній аще бы натлакъ мой скоро непри  
 текли, комнѣ, совершилъ бы насиліе ма дѣло  
 безаконное, ни бо возмогла быхъ азъ не  
 мощна сущи извинѣтиса шрѣху его. силна  
 сущи, но егда видѣ ма крѣпцѣ возопившъ,  
 и оуслыша попогъ текущихъ комнѣ домов  
 никомъ, тогда онъ бѣжа шменѣ іодеждѣ сво  
 сію оставивъ, таковаа словеса ложная жены  
 своѣа, притѣсрѣи слышавъ, а бѣ ате вѣрѣ,  
 и многіа исполнивса ярости, повелѣ іосифа,  
 окованна в брѣши в темницѣ, не поманувъ  
 шнюдѣ вѣгословеніихъ бжіихъ бывши в домѣ  
 его, и хсѣлехъ, іосифа ради, ни паки испытѣ  
 словесъ аще поистиннѣ гланна сѣтъ, но а бѣ



ИЗРЕЧЕ СЪДЪ НЕПРЪКЪ НАПРЪЖНАГО ИЩЕПОВИИНАГО  
ОТРОКА. БГЪЖЕ АВРААМА ИСААКА ИАКОВА ИСПЫ  
ПЪДИ ВСЕХЪ ЧЛКЪ СЪЦА. ТОИ СОІОСИФЪ БГЪ,  
И ПОСА СВОЮ НАНЪ ЩЕДРОТЪ, ДА ОБРАЩЕ БЛГЪ  
ПРЕСТРАЖЕМЪ ЧЕМНИЧНЫМЪ, И ЖИВЕТЕ ВО СЛАВѢ  
НЕ ОСТАВЛЕТЕ БО ГДЪ БГЪ БОАДРИХА ЕГО. И БГЪ  
ІОСИФЪ ОУТЪМНИЧНАГО СТРАЖА ІАКОЖЕ И ОУПЕ  
НТЕФРІА, ВСЕ БО ЕМУ ЧЕМНИЧНЫИ СТРАЖЪ ПОРУ  
ЧИЛЪ, ВИДА ЕГО ВО ВСЕМЪ БГЪ РНА СЪЦА. ПОСЕМЪ  
СОТРЕШИСТА ФАРАОНЪ ЦРЮ ЕГИПЕТСКОМУ ДВА МУ  
ЖА, СЛЪЖАЩІИ ЕМУ. СТАРШИШИНА ХЛЪБАРЕМЪ  
И СТАРШИШИНА ВИНУТЕРПІАМЪ, И РАЗГНЪВША СЪ  
ЛО ФАРАОНЪ НА СВОЮ РАБЪ ІАРОСПІЮ, И ПОВЕЛѢ  
ВОЗРЕЩІИ ВЪ ТЪМНИЦУ. КНЕИЖЕ ІОСИФЪ БЪШЕ,  
И ЖИВЪШЕ ТАМО НЕКІА ДНИ. ВИДѢСТА ОБАМУ  
ЖА СНЪ ВО ЕДИНУ НОЦЬ, КОЖДА ИХЪ ВЪЦѢ СОНЪ,  
ПРОЗНАМЕНУЮЩЕ ИМЪЩАА ЗЪВЪТИСА ИМА ВЪ  
СКОРѢ;

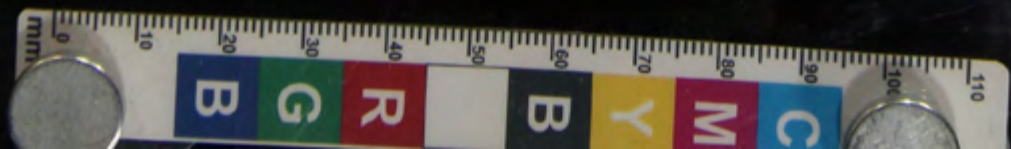


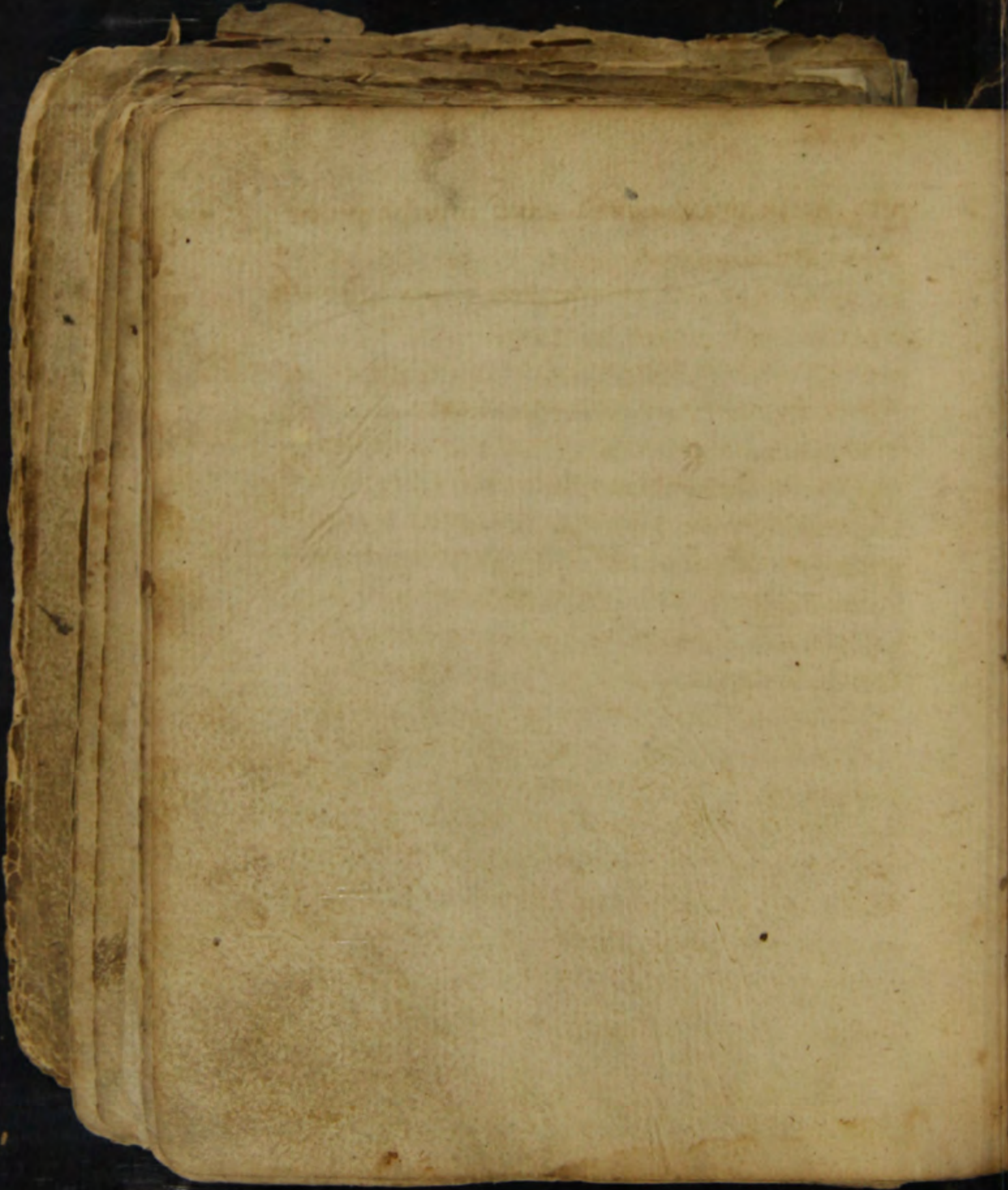
Прѣбныиже іосифъ служа ѿма, понеже хѣста  
 мужи чѣстни, по ѡбычаюже видѣ книма заоу-  
 ра, и видѣвъ ѿ смѣщенныа и печальныа. вопроси  
 гяущи: почто гдѣна моа лице ваю оуныла днѣ,  
 Ониже рекоста емѹ, сеа ноши оба каждо нась,  
 сонъ видѣхомъ и печали есмы, тако нѣсть мо  
 гущаго сказаѣти намъ сонѣа наша также видѣ  
 хоѡа, Оиже рече книмъ, бгъ единъ можеть  
 сказаѣти сонѣа боащимса егѡ, такоже самъ хо  
 щеть, провидецъ бо есть. но ѡбаче речеѣта ко  
 ждо ваю сонъ. да бгъ мой мною скажетъ ва  
 ма, и повѣда старѣишина винарскъ іосифъ со  
 свои глѡ: видѣхъ виногра предомною, в виногра  
 дѣже три лѣтораси прозабоша, и быша лозіе.  
 и принесоша грозды, зрѣлы, и чаша фараонова  
 вруцѣ мои, и изтиѣтохъ гроздъ в чашу вруцѣ  
 фараоных. речеже емѹ іосифъ, се толкованіе сна  
 твоегѡ. три лѣтораси три дни сѹтъ и поманѣ  
 тѡа фараоных, и оумило сердитса о пегѣ, и извѣд  
 ши тѡа ѡ соудѹ, паки впервыи твоеи чинъ оучини  
 тѡа, и подаси чашу вруцѣ фараоных попервому  
 твоему снѹ. но помани гдѣне мой егда добро

тѣбѣ бѣдетъ, и сотвори сонною мѣте, рцы  
омиѣ слово фараонѣ, и зведима ѿтвердыни  
сеа, и бо татбою оукраденъ есмь, ѿ земли жидо  
вскіа, и зде ничтоже сотворилъ есмь сло, но  
позлоуѣ въверженъ есмь всюю темницю, видѣ  
уже старѣшина хлѣбаремъ, іако друга его  
іосифъ истолкова сонъ дѣрѣ, рече ко іосифу,  
іако видѣхъ сонъ, мнѣ хлѣбъ держати наглавѣ  
моєи при кошницѣ хлѣбѣвъ, и птицы нѣныа  
прилетѣюще іакоху ѿ кошницѣ іаже наглавѣ мо  
єи, ѿвѣщаваже іосифъ рече ему, се толкованіе  
сна твоего, при кошницѣ три днѣ сѣтъ, и возме  
фараонъ главу твою ѿтѣбѣ, и повѣситъ тѣ на  
древѣ, и птицы нѣныа изѣдѣ плоть твою, бы  
сть же по триехъ днѣхъ, пріспѣ днѣ рожиска фа  
раонова, и сотвори фараонъ пиръ великъ, велъ  
можамъ свои и острокомъ и рабомъ естѣ во  
споману же старѣшину хлѣбаремъ, и старѣ  
шину виночерпіамъ, и приведѣ ихъ оубо, и  
спытивъ онихъ вѣдѣ насмерть старѣшину  
хлѣбаремъ, и повѣшени бысть пои, старѣ  
шину же виночерпіамъ даде санъ его, и перъхо



чѣтъ . носѣи старѣишина забѣ ѱосифа и ѱегю  
манѣ ѣтѣ ѱниюдѣ ;





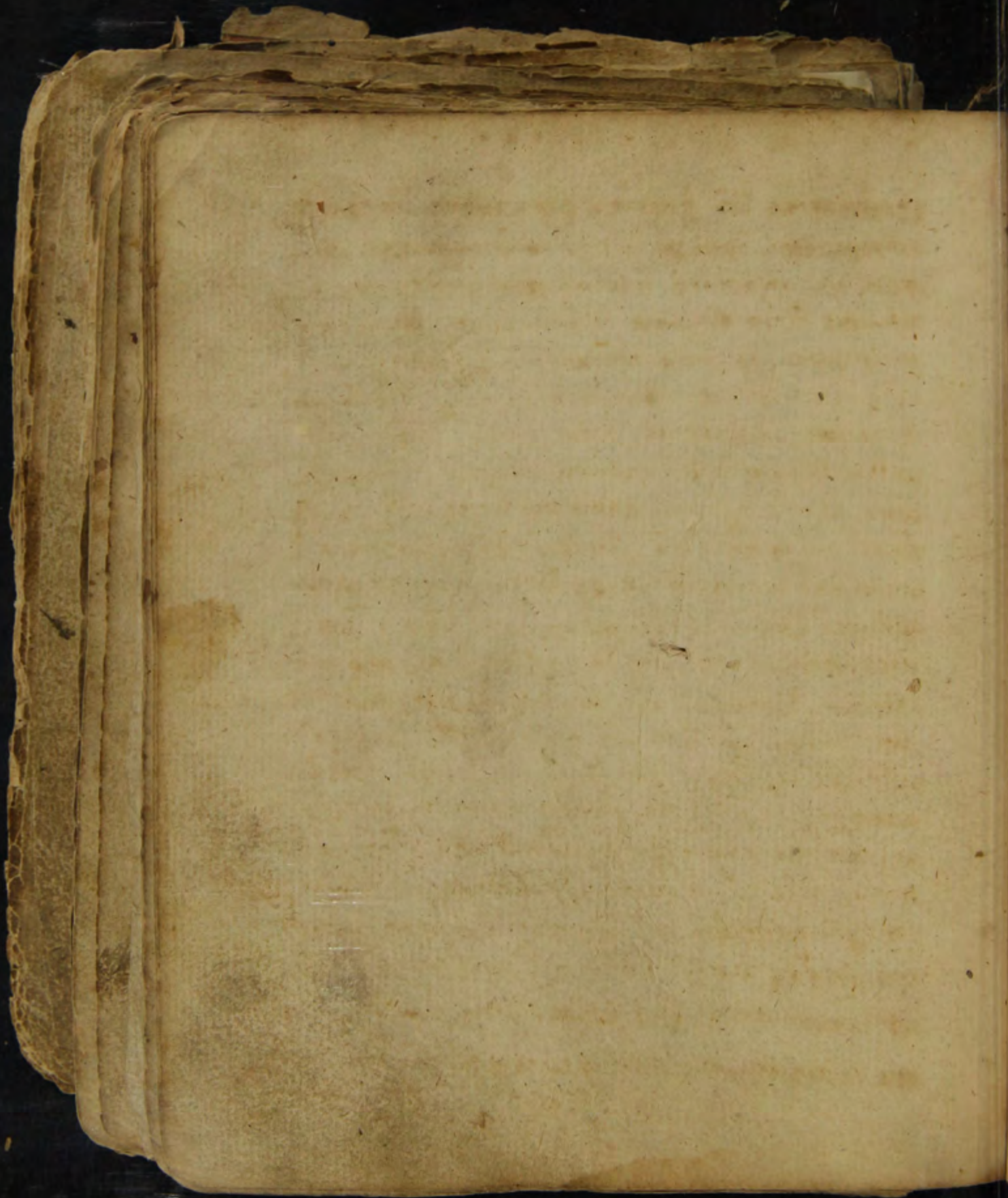
Подвоюже лѣтъ смотрѣніемъ бжгимъ видѣ  
 фараонъ сонъ дивенъ мнѣшеся стояти на бре  
 зѣ рѣки. и знеоже исхождахъ семь кравь  
 добраго вора сытъя избраниша плесы. и па  
 сахъса по берегъ. по си хъ другія кравь семь и  
 зрѣки изыдоша слы образомъ и плесы хъды  
 и пасяхъса спервыми добрыми кравами по бере  
 гъ рѣчюмъ. и по доша семь кравь добрыхъ и  
 збранныхъ кравь семь хъды. и иже насыти  
 шася. единате хъды бяхъ. воспранивже фараонъ  
 ѿ сна. и паки оуснувъ. видѣ сонъ другій. семь  
 класовъ добрыхъ. также пои хъ изнищахъ дру  
 гія семь класы сухи источени бѣтрома. и по  
 жроша сухи класы полныхъ добрыхъ класовъ.  
 воставшвже фараонъ ѿ сна. возмущися внемъ  
 душа его. видѣніа ради соннаго. и по славши со вѣ  
 вса волхвы и мудрецы египетскія. и повѣда  
 имъ сонъ свой. іо ни нѣдинъ баше могій и съ  
 толковать фараонъ по сонное видѣніе. како  
 бо болши бѣсомъ лукавѣиіи можахъ постиг  
 нуть и недовѣдомыа тайны и бнаго бга. и бы  
 сть црѣ впечали мнозѣ. тогда старѣшина

виночѣрпіамъ поманѹ іосифа істолковав  
шаго бмѹ сонъ єго вѣчиницѣ. ірече фараонѹ.  
грѣхъ мой поманѹхъ днесь гдѣне мой. єгда ра  
гнѣбалса єси нанѣ рабѣ твоемъ, и вѣрже нѣ  
вѣчиницѣ, мене істараѣшинив житѣрска, и ви  
дѣхова єдиномъ ноци сонъ кождо свой. оимѣ  
вшихъ нанѣ случитиса, баше тамо іоноша жи  
добивъ рабѣ пентесфріевъ, ємѹже покѣдахомъ  
видѣніа наша всѣ бывшаа, онже істолкова  
такѣ ісобоу стса, мене помилувала єси, црѣю  
и вѣчинилъ єси вчинѣ мой. а оного повелѣла єси  
предати смѣрти;



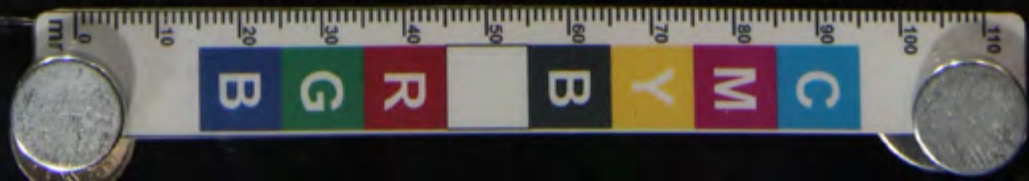




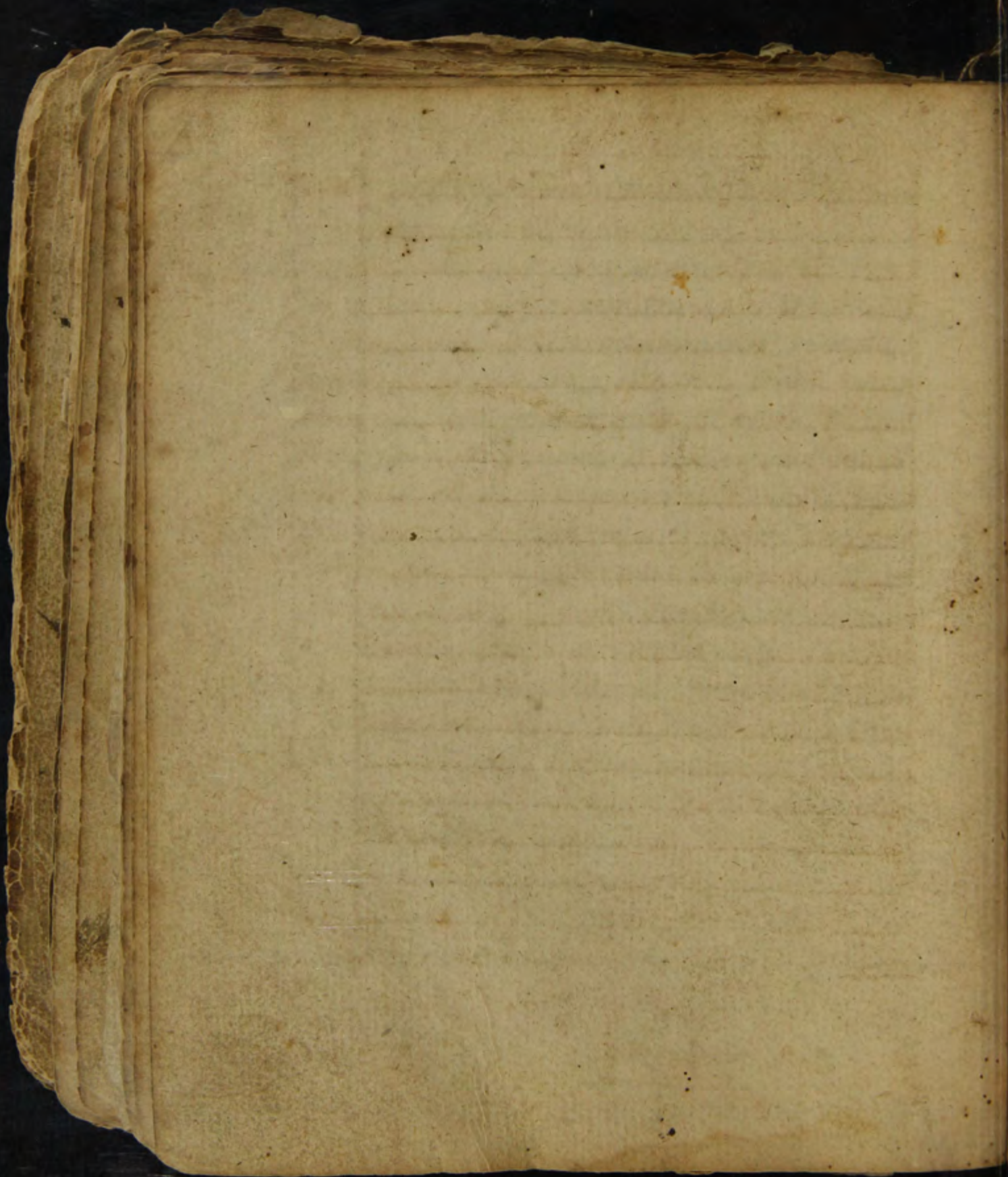


Слышавже сїа фараонъ радъ бысть, и повелѣ  
 сотщїиимъ іосифа извѣсти испещеницы, о се  
 пригоша оубо егѡ, и измѣниша емѣ одежды,  
 понеже оубо оузникъ обростъ бѣ, и вѣнхими  
 рѣицими одѣанъ. и приведоша прѣфараона  
 црѣ египетскаго, и прѣболары егѡ, и гла кнемѣ  
 фараонъ, слышахомъ оубѣ тако прѣмолъ еси  
 и смысленъ мотїи сказати сонїа, азъ же видѣ  
 сонъ, егѡже истолковать никтоже можетъ, ты  
 оубо ми скажи егѡ. и вѣща іосифъ бгѣ вы  
 шїи ище восхощетъ возможною недовѣдомы  
 тайны шкрыти рабомъ своимъ, безъ бгѣже  
 невозможно естъ что шспасеныхъ вещи извѣ  
 стїи. Наченже црѣ повѣда іосифу прѣвсѣ  
 ми болары своимъ также видѣнїа о крава  
 сытыхъ и худыхъ, іокласахъ полныхъ и сухихъ  
 како худыи добрыхъ и сухїи полныхъ изда  
 ша, такоже выше речеа. іосифъже прѣвнїи  
 полна сїи пророческаго дха толковаше пророче  
 ствудѡ обѣщующихъ, тако бѣдѣтъ седмь лѣтъ  
 тобзованїе земли, и изобилїе плодовъ вси стра  
 нѣ египетскѣи, бже знаменуетъ седмїи крава  
 ми сытїи, и седмїю класами полными

тяже посихъ бѣдетъ гла бѣли, етоже знаме  
нуетъ кравы худы добрыхъ изъидши, и седмь  
класъ сухи полихъ пожершии, и не насытисши  
и са, забѣдетъ бо повсеи земли сытость, и  
потубитъ гладъ всю землю, и не бѣдетъ знаа  
обиліа земнаго шгладу, имѣщаго быти по  
седми лѣтѣхъ. великъ бо бѣдетъ зѣло, и тако  
по имать быти непременно, и зѣстуется,  
шсудъ, тако отгонждѣ единой вещи двома ша  
ми кравами и класами бѣтъ шкры тебѣ црю.  
и иѣ оубо пріими совѣтъ оубогаго раба тво  
его, и пощи члѣка мѣра и смыслена, и прис  
тави его всеи земли египетскѣи да собирѣ  
плодъ житенъ лѣтъ чѣхъ седмь обильныхъ.  
шнихже се первое лѣто бѣтъ начинается, и даю  
берѣтъ пшеницу и всѣхъ пищѣ в црква хра  
нилица, такожде и во всѣхъ градѣхъ да собе  
рѣтся и хранитъ всѣхъ плодѣ, тако да собе  
дена бѣдетъ пища на земли на седмь лѣтъ.  
имѣщихъ быти гладныхъ, и не погибнетъ  
земля египетская во время глада, оудивиса  
же фараонъ и болярѣ его прроческимиъ словѣ  
самъ іосифовымъ, и прѣмо того совѣтъ,

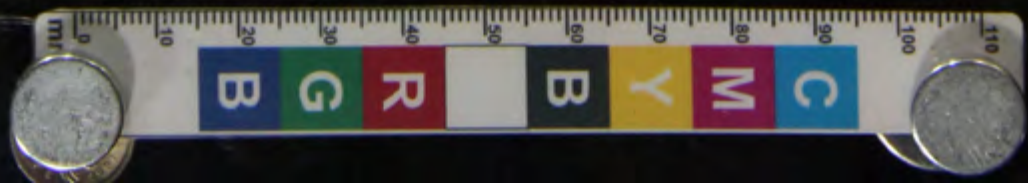


и рече црѣ ксолоаромѣ своимѣ, воистиннѣ не о  
 бращемѣ князѣ такового члѣка иже бы имѣ<sup>а</sup>  
 всебѣ дѣа бжїа, также гла къ іосифу, понеже те  
 бѣ показа намѣ бгѣ такова члѣка, и иже стѣ мѣ  
 дрѣишаго и смысленнаго паче тебе, ты оубо буди  
 едомѣ моему и во всемѣ црѣвѣ моему перкыи:  
 поминѣ, и твоихъ оустѣ да послушаетъ всѣа земля,  
 египетская, развѣе прѣоимѣ азѣ болѣе тебе,  
 буди, и снемѣ фараонѣ перстень срукѣ своеа воз  
 ложи его на руку іосифу, и облече его в порфирѣ,  
 и возложи гривну златѣ на выю его. и рече се по  
 ставляю ты днесь втораго црѣа всеи земли еги  
 петстѣи, и азѣ безъ тебе невоздвигну рѣки моеа,  
 и никтоже всеи земли египетстѣи дерзнетъ что  
 творити безъ твоего повелѣнїа, и прозва фараонѣ  
 іосифа египетски цономфанихѣ еже естѣ спа  
 ситель мира



И всади ето на колеснищѣ свою, которую, и повелѣтъ во  
 зити его по градѣ, и проповѣданникомъ проповѣ-  
 дати тако вторымъ црѣ постависа египтѣ, и вси  
 беможи црѣи градѣхъ оокрестѣ колеснищѣ пре-  
 идуще и возстаждѣюще, воздающе чѣтъ второму  
 црѣ, такоже и самому црѣ фараону. Сѣдникаго и  
 змѣненіа содѣланнаго во единомъ члѣтѣ правномъ  
 юноше, и жїею десницею такоже вѣстѣ воздвизати  
 ѿ земли оубогаго, и ѿтгойща возносити ницѣаго.  
 бже посадити его съ црѣи и кизи. Сѣдвнхъ сѣдѣ  
 чѣоихъ бже, непобинностѣ о болганнхъ сице очи  
 цѣли, прѣнаго оскорбленнаго сице оуѣшаши,  
 и ещѣ всѣмъ мирѣ зачистотѣ и терпѣніе чоль са-  
 бное подади возданіе, колми паче множицею во-  
 да си бѣдѣущей жизни оугодникомъ чѣоимъ лю-  
 бѣнымъ. пентесфрїиже воєвода едины сыи ѿбо-  
 ларѣ фараоновхъ ввергшии іосифа втемнищѣ,  
 видѣвъ преславнѣю тѣ вещь, тако сѣде іосифѣ =  
 на колеснищѣ фараоновѣ великою славою, оубо  
 аса сѣло и шлѣчїа ѿвело и дѣткїи в до свои.  
 и вше в нѣтрѣ страхомъ и трепетомъ, иначѣтъ  
 глачи кженѣ свои, не вѣсили сѣжено, како во  
 дѣло днесь сотвори сѣ, преславно египтѣ, и амже

страхъ великъ, іосифъ бо рабъ нашъ, гднъ естъ  
ннѣ намъ и всей земли египетскѣи, и славою  
наколеснишѣ фараоновѣ сѣдичѣ счестію просла  
вляемыи всеми. азъ же немоти ѿ страха и прене  
па іавишиса прелищемъ его, тайно слычишса ѿ  
болгаръ, се же слышавши жена пентесфрѣва гла,  
кму жеки своему сице, не боиса, днесь бо гребѣ  
якъ сотворю грѣхъ мой, азъ любяхъ іосифа бѣ  
мѣрно, и повса днй и часы красяшиса прелщахъ  
его, днесьхъ могла снимъ быти, и насытишиса  
красоты его, и ѿидѣ сего немотоухъ получиши.  
и ни пане словомъ ми соизволилъ намое желаніе.  
азъ же нуждено влекохъ того леши сомною, и обидѣ  
свѣти и фломрени конь изыѣжа ѿ рукъ моею, о  
ставль оуменѣ ризъ свою, юже показахъ гребѣ,  
и болгаръ его аки насилувати махочѣвша, то  
оуже азъ есмь хадатища црѣва его, и великіа  
славы, аще бы небыхъ азъ любилъ іосифа, не бы  
всаженъ былъ втемницѣ, аще бы не былъ вте  
мницѣ, не княземъ дому добродѣтели его поли  
ка и премрости, не бы іавленна и прославленна,  
достойнѣ оубо миѣ похвалениши быти ѿ него,  
яко поликіа его славы и чти азъ виювна =



сотвориша. не боиша оубо првизбо ипрпбениъ :  
 естъ іосифъ , и такоже траины тоа между нимъ  
 и мною бывша никомъже даже достле возвѣ  
 стия естъ : сиф ипроститъ ны неслобіемъ своѣмъ ,  
 поидемъ оубо ипоклониваса емъ спрочими вѣл  
 можами . и бо оставше аще изстѣдѣмъ идоства =  
 ипоклонитаса іосифъ : оуже ниже воспоманѣ  
 има своего ѡнихъ ослобеліа . ниже иному ко  
 му опомъ повѣдалъ естъ . дадеже фараонъ іоси  
 фъ вженѣ асенѣду дѣщѣ дщерь пентесфріа , но и  
 того пентесфріа оумегоже работа іосифъ , но и  
 ного . тоиго коевода , а оиши другиі вѣ жрець  
 началши влиополи , сіестъ солнечномъ градѣ , вѣ  
 же іосифъ приде сатъ лѣтъ егда начатъ црѣво  
 вати вѣгиптѣ . и бысть седмь лѣтъ жатва о  
 билна , по пррочествѣхъ его . и прохѣдаше іосифъ  
 землю египетскѣ собираа житѣа ипшеницы ,  
 и всакіа плоды земныа . и положи воградѣхъ .  
 и собраа пшеницѣхъ стѣло многѣ , тако песока морскіа .  
 дондеже неможахъ мѣръ еа изчести . безчисла бо  
 баше . родистася же іосифу ѡасенѣфу два сѣа ,  
 прѣжде лѣтъ гладныхъ , има первомъ манасіа ,  
 другомъ же ефрема , таже скончавшиміа семі

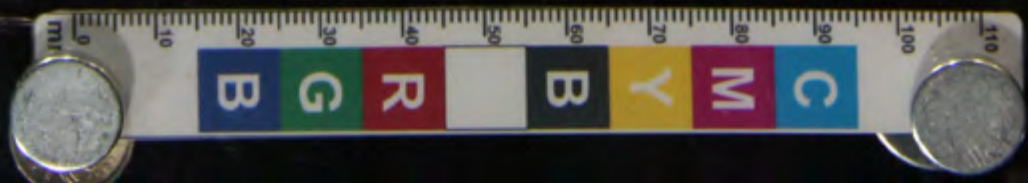


лѣтѣмъ Обильнымъ, начаша седмь лѣтъ гла  
ныхъ, и дѣнь шдеи возмогаше гладъ гавсей =  
земли, небыше же всей страны египетскѣи хлѣ  
ба, кромѣ житѣи цркви. и воззакаше вса  
земля египетская, возопи же наро к фараону  
охлѣбѣху. фараон же шсѣлаше ихъ къ іоси  
фу, тогда шверзъ іосифъ житици цркви,  
начашъ продавати жити египетскому. и вса  
страны придоша къ египетъ къ іосифу купо  
вати хлѣба. одержаше же гладъ велии. и знемо  
гаше старецъ штлава съ сынами своими. слыши  
же како хлѣбъ Обильнъ есть в египетѣ, рече  
к сыному, почему не радиши, се слышахо како пше  
ница в египетѣ Обильна, продается. и рече оу  
бо шало купите намъ мало пици дане оумре  
штлава. и идоша в египетъ братиѣ іосифова  
числомъ десатъ. בניамин же юнѣишии братъ  
Остаи при оцѣ, како нехотѣи шго іакова ити  
з братією, глаше же, дане што сло случится  
емъ нехотѣи іакоже и братъ его іосифъ;



Прїидоша же снѣже іѣевы възвѣстити стѣрочими  
 ѡвсѣхъ градѣхъ тамо купити пшеницы, ю  
 же іосифъ кнѣзь всѣа земли ѣгипетскїа продаше  
 всѣмъ людемъ приходѣщимъ, и пристѣпаше ко  
 іосифу поклонившася ему ницѣ до земли. видѣв  
 же іосифъ братїю свою, а бѣе позна. они же его  
 не познаша, и гла кнѣмъ іосифъ акибы зѣлѣво  
 жесточоко вопроша, ѡкѣдѣ прїидосте, они же рѣ  
 ша, ѡ земли ханаанскїа прїидохомъ купити пи  
 щи, поману же іосифъ соннаа видѣнїа своа,  
 гдѣже емѣ инотѣдѣ бѣша, и событіе тѣхъ нача  
 токѣ видѣв, прославлаше в сѣрцѣ своемъ бга, прї  
 же таки акибы съаростїю вѣщаше кнѣмъ гдѣ,  
 прелатѣтѣи естѣ прїидосте согладати пѣтїи зѣли  
 сеа. они же ѡвѣщаша, ни сѣне, но мирнищѣ есмѣ  
 рабѣ твоя, пѣ мирно зѣлѣ прїидохомъ, купли ра  
 ди пищныа: всїже есмѣ єдинаго мужа снѣже,  
 а не прелатѣтѣи. таки рече кнѣмъ іосифъ гдѣ,  
 ни не прїидосте согладати пѣтїи земли сеа, они  
 же оустрашишася зѣло, начаша въ извѣстїе  
 своа невинности сказовати домѣ свои, и оца  
 своаго глѣущи: и мамы оца прѣчатѣо вземли =

ханаанстѣи, въ хомъ же иногда числомъ двана  
дцать братѣи, аиже единонадесятъ, заже  
дѣсать есмь, единого ѿнаю зѣрми изъдѣна  
въ стѣни, и плачѣтса о немъ оцѣ даже доиже,  
поже же сѣло любимы емъ хѣ, а други мен  
шии оца въ домъ водѣшѣи оцѣ, гла има  
іосифъ, се воистинну добръ рекохъ, прела  
гати есте, самие гавѣтса таковы быти.  
нотакими здравіа фараонова, не издѣте ѿ  
суду дождеже не приведѣте брата вашего ме  
ншаго, сѣмо. послѣте ѿсебѣ единого и приве  
дѣте того брата. въже ждѣте дождеже приве  
дѣна будѣте, и авѣ будѣте, гла ваши, и сѣи  
и сѣтѣтели и ли ии. ащеже не приведѣте сѣмо  
меншаго брата, то воистинну прелагати  
есте, то рекши іосифъ даде ѿ постражу,  
на три дни, въ третій же день привѣ ихъ пред  
себѣ рече к нимъ, бѣ боюса и не испшѣтѣ въ  
жестокимъ испшѣтѣмъ, въже аще воисти  
нну есте мирницы а не прелагати, и хоцете  
быти живы, то сотворите сѣ, братѣи кояч  
рыи оуба сѣ единъ да держимы будѣте заѣ.

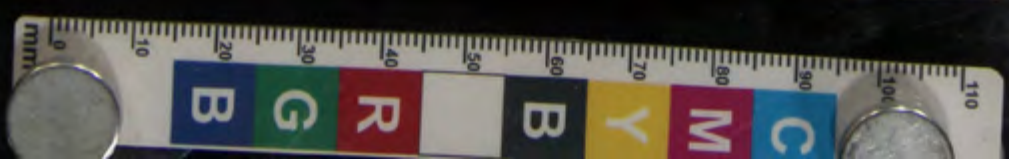


втѣмницы, выже шедше донесете къ тицину  
 пшеницу оцѣ вашему, а брата своего о немже  
 рече поемше шпудъ приведетъ комиф, и вѣ-  
 рно будетъ слово ваше, ащеже ни то оумрѣе,  
 и соизволиша оны насіе, и вѣщаша другъ къ другу,  
 еврѣиски тлюще, достоини есмь напасти сеѣ,  
 постиже бо инѣ казнь за грѣхъ нашъ, и мже  
 согрѣшихомъ, пропихъ брата нашего, тако прѣ-  
 рѣхомъ скорбеніе души егѣ, егда молашеса на  
 и непослушахомъ егѣ, сего ради приде на ны сіе  
 скорбеніе, швѣщаже имъ старѣиши брата  
 рувимъ, гла, не рѣхли вамъ тогда, не обидите  
 другъ друга, выже непослушасте мене, и се кровь  
 егѣ взыскуетца на васъ, по гесѣдующе съ собою  
 не вѣдаху о семъ тако іосифъ разумѣеть  
 рѣчь ихъ, и шкратиса шнихъ іосифъ про-  
 лакаса, таже обративса к нимъ повелѣ въ-  
 зати шнихъ симѣона, и связати того прѣ-  
 ними, тои бо наипаче ненавидаше егѣ, и слѣ-  
 иши бѣ паче вѣхъ, егдаже шнихъ кровь  
 въ ргашеса, и и сматаномъ продавашеса, свя-  
 занна оубо симѣона всади втѣмницу, прочіи  
 мже

БРАТІАМЪ ПОВЕЛѢ НАСЫПАТИ ПОЛНЫ БРѢТНИЦА  
ИХА ПШЕНИЦУ. ИЩЕ БИВ КОЕГОЖДО В БРѢТНИЦЕ СВОЕ И  
ПАН ВЛОЖИ, И ДАДЕ ИМЪ НАПУТИ БРАШНО ДОВО  
ЛНО И ОПУСТИ А. ОНИЖЕ ВОЗЛОЖЕ ПШЕНИЦУ  
НА ОСЫ СВОА И ДОША ВПУТИ КЗЕМИ ХАНААНѢТИ.  
ПОЧИВЛЮЩИМЖЕ ИМЪ НЕБѢДѢ ВПУТИ. ШРѢШИ  
ЕДИНЪ БРѢТНИЦЕ СВОЕ, ХОПѢ НАПИТИТИ С СЛА  
И ВИДѢ ОУЗЛА СРЕБРА СВОЕГО ВЕРХУ ОУСТИА БРѢ  
ТНИЦНАГО. И РЕЧЕ К БРАТІИ, ВОЗВРАЩЕНО МИ ЕСТЬ  
СРЕБРО, СЕБО ШЕРФѢТСА ВО БРѢТНИЦИ МОЕМЪ, И ОУ  
ЖАСЕА СРЦЕ ИХА, И ВОЗМАГОШАСА ГЛЮЩЕ, ЧТО СО  
ПВОРИ ЕСТЬ НАМЪ, ЕГДАЖЕ ПРИДОША КО ОУ, ПО  
ВѢДАША ВСА СЛУШААСА ИМЪ В ЕГИПЦѢ, И ИЗЪ  
СЫПАЮЩЕ ПШЕНИЦУ ИЗ БРѢТНИЦЪ, ОБРѢЧЕ КДО  
СРЕБРО СВОЕ ВО БРѢТНИЦИ. И ВИДѢВШЕ ТО ІОУБРА  
ШАСА, РЕЧЕЖЕ КНИМЪ ОУ СЖАЛОСТІЮ, БЕЗЧІА  
НА СОТВОРИСТЕ. ІОСИФРА НЕБѢСТЪ, СИМЕОНА НЕБѢСТЪ,  
ЕЩЕ И ВЕНИАМИНА ПОДТИ ШМЕНЕ ХОЩЕТЕ, НАМА  
ВСА СЛА СІА ПРИДОША, РЕЧЕЖЕ РУКИМЪ КЪ  
ІАКОВУ, ОЧЕ ОБА СНА МОА ГАЖЕ ИМАМЕ ОУБИ  
АЩЕ НЕПРИВЕДУ К ТЕБѢ ВЕНИАМИНА, ПОЧІЮ НА  
МОИ РУЦѢ ЕГО ДАЖЕ. ШВѢЩА ІАКОВЪ, НЕПУЖУ



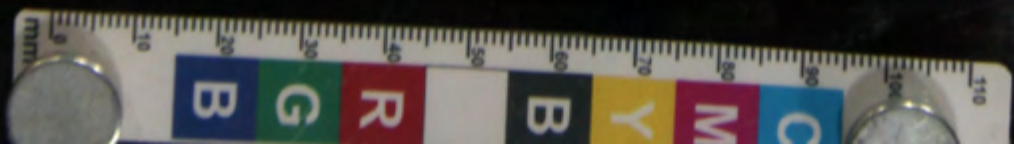
свами вениамина, брата его іосифа оумре, онъ  
 единъ оста мнѣ, іегда ѿ мене поидеть боюса  
 данѣ что сло напути емъ быти случится. га  
 коже іосифъ брату его, ипроводитъ старость  
 мою спечалию воадъ, егдаже скончаша іадѣше  
 кѣтленнѣю пшеницѣ въ египетѣ, гла одолѣ сло  
 вземй ханаанскѣи, гла іаковъ къномъ свой  
 идѣте пакы въ египетъ купитѣ намъ пици ма  
 ло дано умремъ ѿ глада, рече же кнемъ іада, и  
 зкѣша намъ поимѣтею кнзъ египетскій гла,  
 не вѣдѣтеца мнѣ прѣлице, аще не приведете ко  
 мнѣ меншаго брата вашего. оубо аще прѣстѣши  
 снами вениамина поидемъ въ египетъ купити  
 брашна, аще не прѣстѣши его, имъ не поидемъ,  
 гла бо намъ кнзъ онъ, не узрите лица моего  
 аще брата вашего меншии не прїидеть. свами,  
 гла іаковъ, по что тако сло сотворите, по  
 вѣдавше гднъ египетскому, тако имате еще  
 брата. глаша же снѣкъ ему, вопрошаа вопроси  
 естѣ насъ орадѣ нашемъ гла, живи естѣ  
 оцѣ вашь, имате ли еще брата, и повѣдахомъ  
 емъ вса повопросу его. едали вѣдахомъ тако



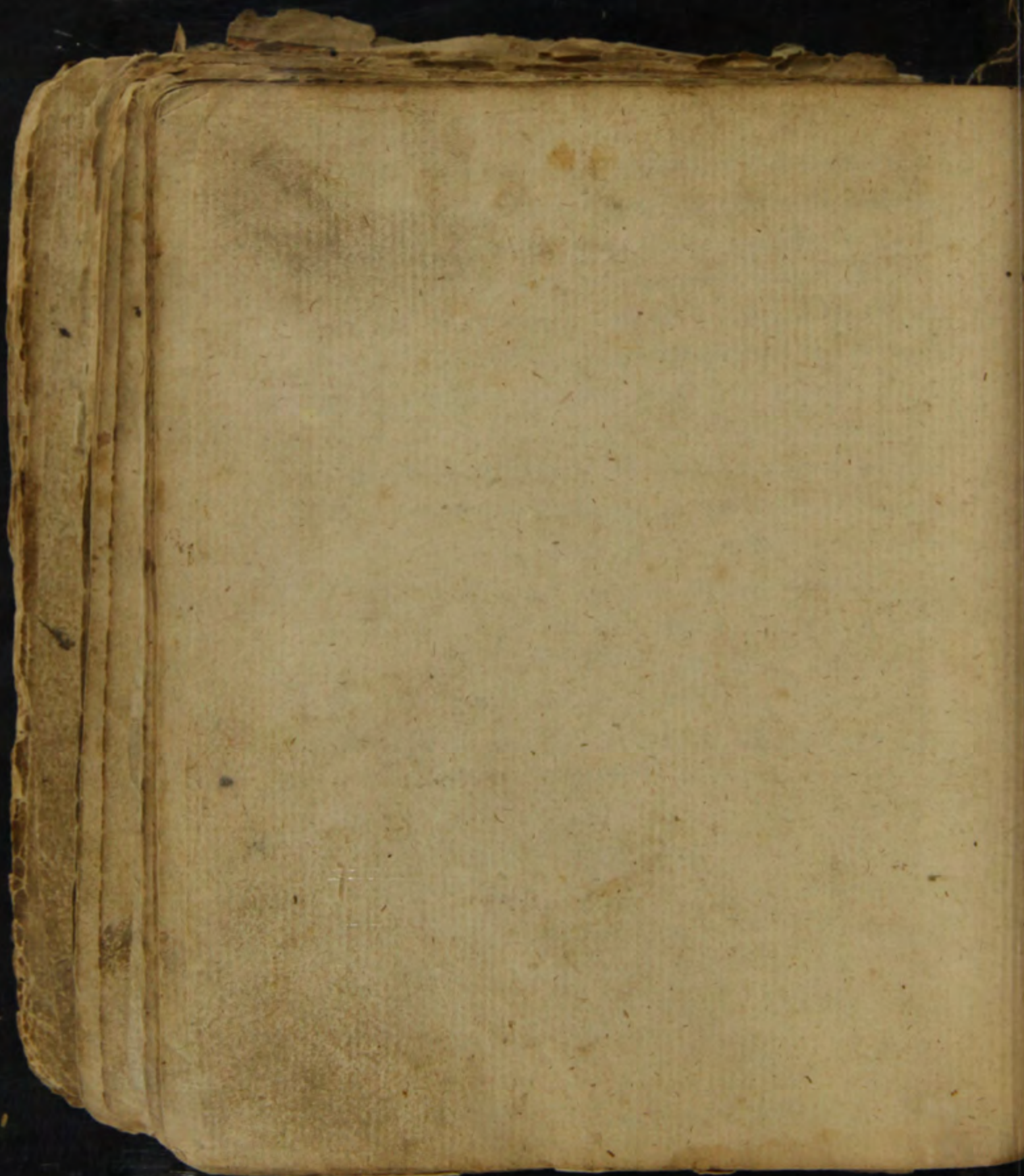
речесть на ма приведите брата вашего, также па  
ки гдѣ іуда, къ оцѣ своему, прости отчющица  
сомною, дайдемъ и живи будемъ а не оумремъ  
ѿ глѣда и мѣ и чѣ и всѣхъ дома наша, а зѣ же  
возмѣ отчющица на мой рѣцѣ, и ѿ рѣкъ мо  
ею възыщеша его, и аще не приведѣ его катѣтъ  
и не поставлю его прелищель твоимъ чѣ грѣ  
шенъ даждѣ прѣтубою во всѣ дни, аще бо бы  
хомъ не оумѣдили вениамина ради, то да  
ды оуже возвратились быхомъ спищею и з  
египта. гдѣ же іакова, аще тако бѣтъ, твори  
те оубо іакоже хоцете, возмѣте же ѿ плода  
земнаго іаже имате медѣ фримианъ и ста  
кпи, смоль іорѣхію, и доукете вдарѣ гдѣи  
ѿ гипетскомъ, и срееро свѣтъ возмѣте в  
рѣцѣ свои да іаже во рѣцѣхъ оу рѣтосте  
шдайте тамо, и поимѣте брата вашего ве  
ниамина, и воставше идѣте, бгѣ же мои  
даждѣте вимъ оу рѣсти блѣтъ прѣкизе,  
и ѿпвѣститѣ сіеона и вениамина свѣми, а зѣ  
же до нѣлѣже возвратитѣся ко мнѣ снѣми  
бѣду іако безчаденъ;



131



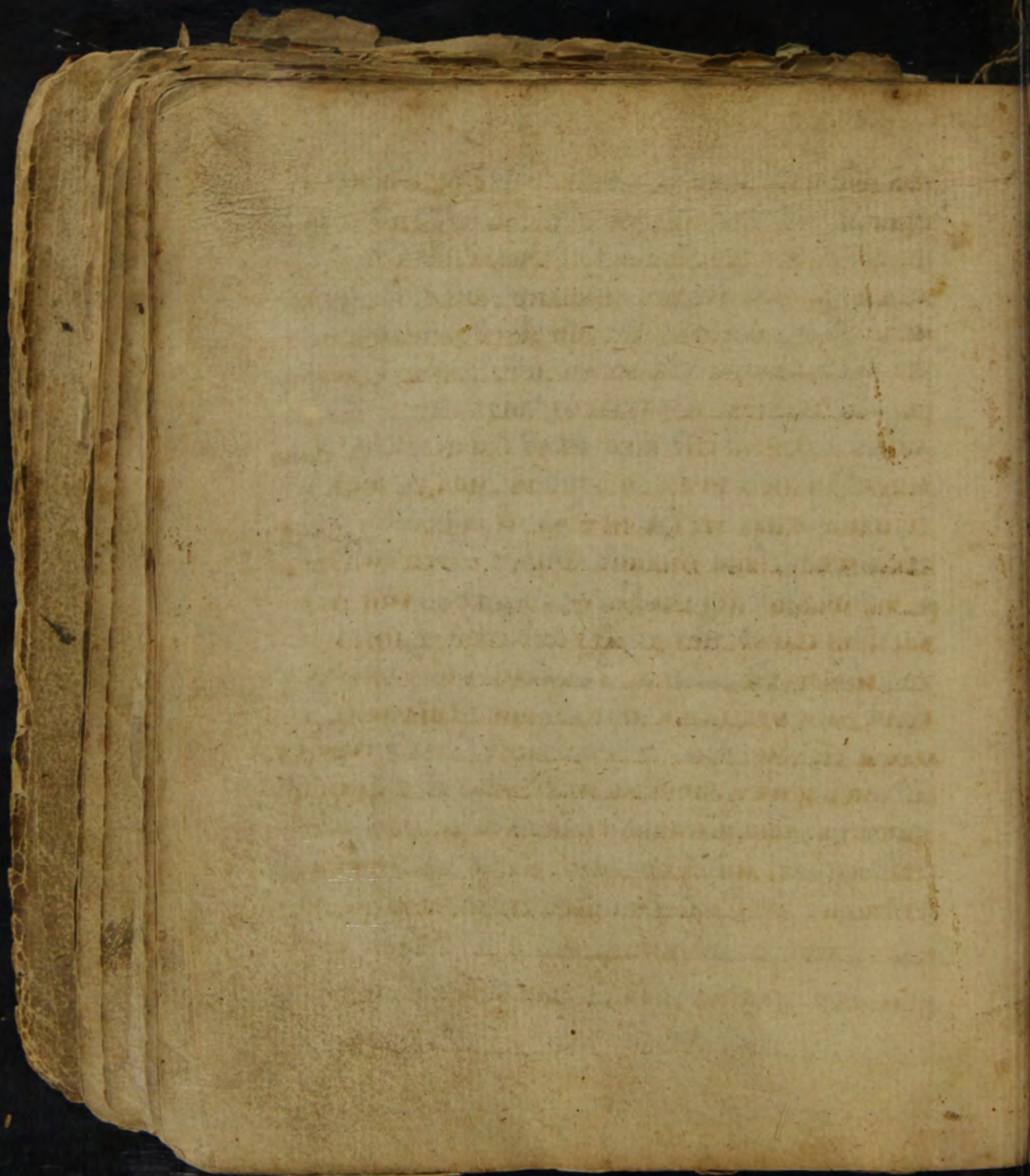




Взѣмше оубо снѣже іаковли дары ісрѣеро съ  
 гѣбо івѣніамина ідоша вѣгипетъ, істаша  
 прѣіосифома, видѣвше іосифъ вѣніамина  
 брата своего, рече строителю домовному, во  
 ведеи мѣжи сіа вдомѣ мой, ізаколи ѿскопѣ  
 іоуготави собѣдѣ, хошѣбо да мнози нѣгѣ  
 обѣдѣютѣ мѣжѣ сіи. сотвориже строитель  
 такоже повелѣ іосифъ, іведе мѣжи вдомѣ  
 іосифова, видѣвшеже тѣи вводимѣ себе  
 вдомѣ княжїи рѣша ксебѣ, сребра ради бо  
 збращеннаго вретнищахѣ нашихѣ вводи оубо  
 лгати насѣ да вработѣ ны поиметѣ. и глаго  
 лаша строителю, молиатисѣ едне, послышани  
 насѣ, прѣидохомѣ перѣвѣ купити зде пшени  
 цы. бѣстѣже егда возвратихомсѣ іѿрѣшихѣ  
 вретнища наша ісе сребро вретнищи коггождо  
 обрѣтесѣ, іне вѣмы кто вложилѣ естѣ в  
 сугѣбое оубо ииѣ. приикохомѣ сребро. дай  
 брѣтпенное возвратимѣ, іпаки дрѣгї сребро  
 пшеницы купимѣ. речеже княимѣ строитель  
 мирѣ вамѣ не боитесѣ, егѣ вашѣ ие гѣ оца  
 вашого даде вамѣ богатїство вретнища ва  
 шихѣ, і ізведе княимѣ симѣона, іпринесе ѿ

Боду омыти нозѣ, и даде пищу ослонѣ ихъ. Они  
же оутюговаша даръ. доиде же іосифъ, до прїи  
дѣтѣ, и слышаша тако оу него имя свидѣвати,  
прїиде же іосифъ в домъ, и поклонишася ему  
нищѣ до земли, и принесоша дары также имѣа:  
хъ, ико прошаше ихъ іосифъ здравли есте,  
и здравъ ли есте оца ваша старецъ о немже  
повѣдасте, вѣрели живъ есте. Они же рекоша,  
живъ есте и здравъ раба твой оца нашъ, и  
глаголю іосифъ блгвены члкъ твой бгъ. и паки пок  
лонишася ему братѣа. возрѣв же очима іосифъ  
видѣ веніамина брата своего единомышерна  
рече сеи есте братъ вашъ меншии. о немже по  
вѣдасте, и рекоста сеи бгитъ, и рече іосифъ къ  
веніаминъ, бгъ да помилуетъ тѣа чадѣ, вомъ  
ти жна іосифъ и рѣдаше оутраба его брата  
ради своего. и искаше плакатиса. видѣ же воо  
себю свою ложницю и глагола тайно, воспо  
минаа оца своего іакова. и глаголю, блже  
ни очи зраціи лице старости твоеа. добры  
оте, никсего црство мое достоина есте старо  
сти твоеа бгъ любезне. и хотѣла быхъ вопро  
шати веніамина аще поминили ма и любви  
ши

ма срдцема такоже изъ тебе, и того ради понуди  
 братію мою да приведуть собою בניamina брата  
 моего, неахчо имъ вѣрн тлющій, яко оца и  
 мамы зарава, и брата меншаго жива, но азъ и  
 нѣхъ тако завистию побилъ и его меншаго пво  
 его сиа בניamina возлюбленнаго. понеже единомъ  
 перенъ ми естъ. возненавидѣша бо мене и בניamina  
 мина, вѣмже оче тако вѣло еси печаленъ. оубо  
 и болѣзнь старость твою, но азъ и нѣ  
 примножилъ тебе печали, и разумѣю скор  
 бение твою, яко не единъ шнась прѣстой ста  
 рости твою, недовѣли тебе свѣтованіе пер  
 вое. еже омиѣ, но еще и дрвое свѣтованіе при  
 ложиса тебе, со оче, азъ есмь вина твоихъ  
 болѣзней и рцданій, приведши בניamina, не  
 мти сіе сотвори, суччо иже о тебѣ понуди  
 сіе сотворити, понеже известно оубѣдати  
 хотѣхъ, аще истинно живъ еси добрый мой  
 оче. крѣбы ми оубо даль паки насѣтригиса  
 зрѣніемъ аггальнаго твоего образа, тако пла  
 кавса много вложнице своей, безгласа, илицѣ  
 оумывѣ, днѣ познано бхдетъ его плаканіе.



134  
И изыде вонъ и вдержашася ѿ слезъ и повелѣ прѣ-  
стави ти ѿ вѣдъ себѣ ѿ соевъ, мужей Евреискихъ  
ѿ саевъ, и египтяно ѿ соевъ, немощахъ бо египтяне  
гастри хѣбѣ съ еврей, понеже хълно бѣ египтя-  
номъ всакъ пастухъ ѿвчии. Егда же бѣ время на-  
денія, іосифъ повелѣваше братіамъ съести по-  
чинъ, кто первѣе роденъ есть, и призываше и  
поймени аки волхвѣа чашю серебряною также,  
врукъ имѣаше, вземъо чашъ положи на ру-  
цѣ швей, и оударя перстомъ деснаго рѣки,  
звукъ твораше, и первѣе оударивъ речѣ водослы-  
шаніе всѣмъ престоудшимъ, рѣкимъ есть има-  
сарфисемъ братъ, той оубо первѣе даждетъ,  
ипаки оударивъ речѣ сімѣонъ есть рождениъ  
пачемъ, и повелѣ съести исемъ, и паки оударитъ  
повелѣ третіемъ съести, и всѣмъ поймени пове-  
лѣ съести, такоже рождениъ съѣтъ, и пѣмъ зна-  
мениемъ въ страхъ вса въерже, тако всѣмъ по-  
мышлати и глати всебѣ, войстинну сеи вса  
вѣстѣ, надаѣ иметъ мало страха ѿ ни хъ, пода-  
ваше имъ ѿ своѣа трапѣзы чисти, большую же ча-  
сть даде вениаминъ братъ своему пачѣ кра-  
снѣбѣши ѿи хъ, и доша же и пиша и оупи-  
шася.

посема повелѣ іосифъ приставникъ своемъ  
дддддддд имъ пищеницъ многъ бѣзцѣны, да въ  
ложитъ же въ вретнище בניаминово чашу  
чашу онъ еиже вохвоваити гавлашеца, и да  
шпупститъ ихъ, ониже заутра наскитици  
изыдоша изграда радующеса, и недалече шше  
шимъ имъ, постыже ихъ домостроитель іоси  
фовъ гажкими словесы досада имъ спре  
чениемъ, патми нарицаа ихъ, и чти недо  
стоиными. сло за добро воздавшими, оу  
крадшими чашу гдина египетскаго, еиже  
плетъ онъ, и вохвоваица внейтворитъ,  
ониже рѣша, аще первое серебро еже оверѣ  
похомъ въ вретнищахъ принесомъ втори  
цею гдиню, то како быхомъ оукрали чашу  
оугдина твоего, ащеже оу котораго шнаса о  
бращетса чаша, той оубо да оумретъ, амы  
бхдемъ рабы гдина твоего, и рече домостро  
итель іосифовъ бхди тако, такоже глете.  
вретнища оубо ваша поверзите долъ, да изы  
щѣ, и потщакшеса свергаша вретнища со  
словъ иискаше той въ вретнища ихъ чашу.  
онъ, наченши ш старѣишаго даже до мен



шаго, и се во вретнищи вениминоу нечаянно  
 обертеся чаша, видѣвшею брата растерза  
 ша одежды свои, и начатъ каждо ихъ со  
 многима прещеніемъ досаждати вениминови,  
 и рахили глѣущи: іосифъ хотѣ црствовати  
 наднами, гдѣже зѣрми изадена бысть,  
 такоже бѣ достоинъ, гдѣже паки поже мыс  
 ла, оукраде еси сосудъ цркий, и стели въ  
 сынове рахилины, оукраша оубо идолы, и се  
 вѣртшися рекуши ничтоже оукрадо, и егда  
 гдѣ гласъ свои сплечема велима рече, самъ  
 бѣ оца моего пойми шживыхъ рахиль та  
 коже восхотѣла, и вѣдыи смерть брата ма  
 его, и оупрѣшадн іакова в печали стѣвующаго,  
 образученіи рахили и чадъ твоа, и инѣ не вѣди  
 мо зраи всѣхъ насъ, и изпытади срца, кой  
 вѣсть тако азъ не оукрадохъ чаша такоже:  
 глѣте. ни шю о томъ помысла имѣла бѣмъ,  
 тако ми видѣти стѣдны іаковли, и оупрѣша  
 ти гласъ его, тако не оукрадо азъ чаша, оубв  
 миѣ, оубв миѣ рахили что бысть чадомъ  
 твоимъ, іосифъ такоже глѣте, зѣрми иза  
 денъ бысть, и се азъ сѣмѣти ма шжива



іако патъ наземлі чюждѣи. и вработѣ о  
стаю. іосифъ звѣрми в пѣстѣи іадомыи  
помогающаго необрѣте. и се азъ паки мѣи  
моѣ братіи моѣи и звѣщаюга. и нѣсть по  
слѣшающаго. и вѣры ѣмлющаго чадѣ тво  
емѣ.



И поемше вениамина возвратиша во градъ каіосифу. немуще что противъ ѿвѣщающа, сѣнашаже прѣіосифомъ састрахомъ и трепетомъ и припадоша преднимъ до земли, и рече книіосифъ съзвостію, сели воздасте ми замое вамъ благоугодіаніе. сеголи ради почти васъ да чашу мою оуисрадоите, ёюже волхвую. несели суть словеса моя гаже рѣхъ, ꙗко немирницы но прелаютцаи есте. ѿвѣщаже іуда гла, что ѿвѣщаемъ едины, и что ѿгнемъ, и ичимъ о правдимса не вѣмъ, бгѣ о брѣте биася грѣхъ наша, и затыа казниче ны, и се мы вси тѣинѣ наша рабѣ твои дабѣдемъ и мы и оуигоже о брѣтеца чаша, прѣпохою: есмь. ѿвѣща іосифъ не вѣдими сотвори ти пословеси твою, бгѣво боюса, но ю наша оу негоже о брѣтеца чаша тоими дабѣдетъ рабѣ авы и дайте вѣлошти ко оцѣ своему, и пристыти іуда нанозѣ припада іосифу молаше его тлющи, тѣинѣ непрогнѣванса ꙗко возглю, самъ ны воспросилъ еси како рабѣ твои аще имате оца или брата, и рѣхома, оцѣ

наша раба твоя, и мѣ дѣа снѣ изволю любезнѣ  
иши емѣ пате насѣ, и единого свѣрь растерза  
нагорахѣ, и тлѣется онѣмѣ оцѣ до ииѣшиного  
днѣ. дръгагоже дръжипѣ оусеѣтѣ всегда, и шѣ  
шиптѣ имѣ кнѣсто старѣишаго снѣ тѣже тѣмѣ  
повелѣлъ еси и прикедохомѣ ктѣмѣ сего меншиго  
братѣ нашего. ииѣже нечлѣнно сотвориша  
грѣхѣ кнѣстѣ рабѣхѣ твоихѣ, молю оубо пѣ  
вѣко, даждѣ азѣ раба тѣмѣ тѣинови моѣмѣ  
даостанѣ здѣ во шѣтрока мѣсто, почію ошѣ  
давовертитѣ зѣратією кѣ оцѣ, такоже азѣ  
поручникѣ онѣмѣ оцѣ сотвориша, и сего ради  
немогѣ ковертитѣ кѣ оцѣ, да не оузрю го  
ркіа смертѣ оцѣ нашего, иже егда не оузрю  
сего меншаго своего снѣ аѣкѣ оумретѣ шѣзмѣ  
риша печали. слышавѣже іосифѣ оумилѣннаа мо  
веса, и зѣа ихѣ вѣхѣ состѣдомѣ и боазнію пре  
стоащихѣ видѣже ивѣніамина враздраиѣ  
одеждѣ и сплѣмѣ припадающѣ кнѣтамѣ пре  
стоащихѣ да оумолѣтъ іосифѣ заиѣ, тако даиѣ  
пѣсчитѣ ето ити зѣратією. слышѣа оушѣра  
еѣо, и неможаише оудержатѣся, и повелѣтѣ вѣстѣ

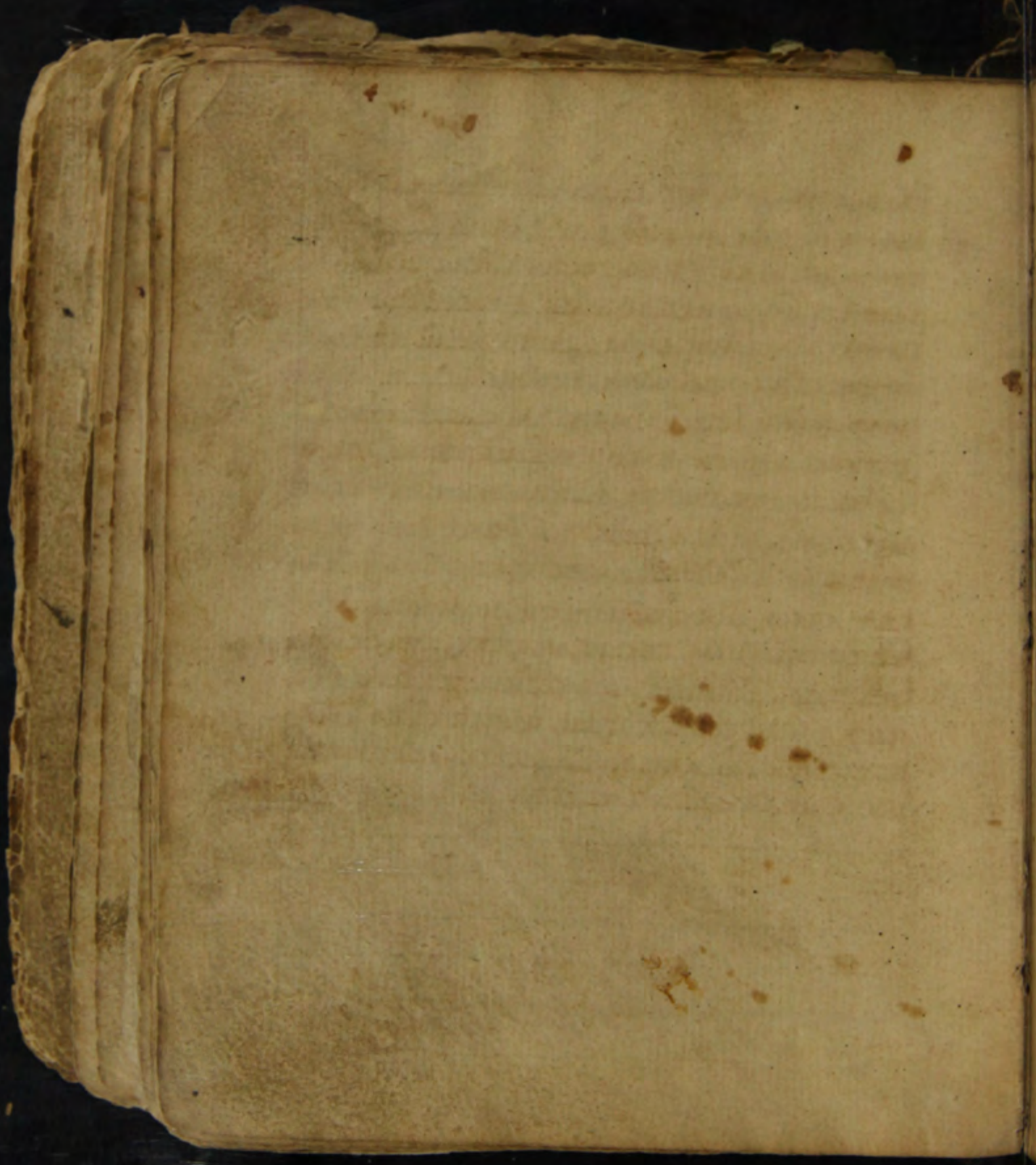


предстоѣи ѿмъ, египтано изыти воиѣ, и  
 егда вси изыдоша, по чюю братіа его остана  
 воззвѣже гласъ свой іосифъ сплachtetъ глѣ къ  
 нимъ ꙗзыкомъ жидовскимъ, азъ есмь іосифъ  
 братъ вашъ, живли естъ оцъ мой, и чело,  
 жахъ братіа его ѿвѣщаати словеси емъ,  
 оустрашиша бося, рече же іосифъ к нимъ при  
 стѣпите ко мнѣ и пристѣпите. и рече, азъ  
 есмь іосифъ братъ вашъ, егоже вы прода  
 стѣ в египетъ, не свидѣна бысть зѣрми, ꙗ  
 коже вы рекостѣ, оцъ, но продана вами ила  
 илпано, и емаха за ноги вѣхъ васъ, и мо  
 лаха вамъ, но никтоже ѿ васъ тогда поми  
 лова мене в корѣи мои, и се ниѣ братіа  
 моа, никтоже ѿ васъ печаленъ бѣди ни стра  
 шиса ни тѣжи о томъ, но плаче радѣете са,  
 ꙗко црѣвю. ꙗкоже рекостѣ первѣ оцъ  
 нашемъ, ꙗко нагарахъ іосифъ изаденъ бы  
 стѣ, тако паки шедше сорадастію повѣдите  
 емъ тѣюще: живъ естъ снъ твой іосифъ,  
 и црѣвѣстѣ стѣдѣ на прѣолѣ црѣвѣ, и скипе  
 прѣ держа вѣщѣ црѣва египетскаго,

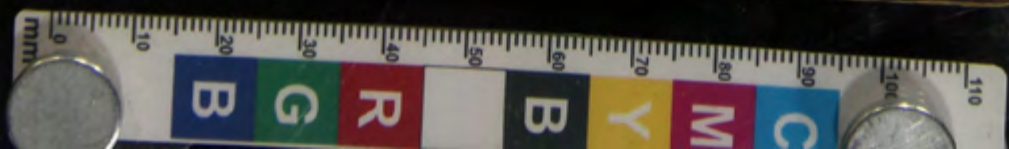
Бывше же семь глѣ іосифову братіи, спаша  
тако мёртвы, шестраха и преепта помы  
шляюще всеѣ, колико емь зла сотвориша,  
ипаки глѣ кнймь іосифѣ, нехди вамь стуха  
отомь, тако продасте ма, бгѣ бо ма при  
веде село превами насоблюдение живота ва  
шего, да прекормлю вы в глѣдѣ, и бо все двѣ  
лѣтѣ есть глѣдѣ на земли, иеще пять оспа  
етѣ, внихже нехдестѣ ораніа и істѣніа,  
ни жлѣтѣ, небы оубо мене посласте село но  
бгѣ, и сотворима тако ошѣ фараонѣ, и влас  
телина всему дому егѣ, и кнѣзѣ всеи земли  
египетѣтѣ, потчавшеса оубо и дѣтѣ кроуцѣ  
и скажите емь все гаже смнѣ, и всю савѣ  
мою емь повѣжите, и приведѣте егѣ село  
вскорѣ, со всемь домома, да затѣ прекорми  
тѣса, и припа іосифѣ навью בניаминѣ  
плакаса шрадости, такожде и בניаминѣ  
объема вью егѣ плакаше, и приступи іоси  
лобзаше всю братію, когжеждо ихѣ любо  
вію негнѣводержаиною, такоже емь не slo  
бивома подаваше. слышавже фараонѣ



и вѣсь домъ его, яко братія іосифова приидо  
 ша къ іосифу, повеѣхъ ему да вѣсь родъ свои =  
 приведетъ вѣгипетъ, и дасть имъ землю =  
 лучшую. іосифъ же іосифу братію свою бо  
 гатно многими дары, златомъ и серебромъ  
 и одеждою красными, еще же даде имъ и  
 кола, коней іосифъ и мижебы іаковъ со вѣсь  
 домомъ приити вѣгипетъ, и брашно добол  
 нымъ напутствовавъ ѿ, такоже и оцъ свое  
 мъ посла дары богатыя, и шпхсти вѣсѣхъ съ  
 радостію ко іакову, заповѣдаже имъ гдѣ не  
 сваритеса шнюдь напути, но мирно и дѣ  
 те сощаніемъ ко оцѣ, и рече, сице глго  
 снѣ твои іосифъ, сотворилъ ма есѣхъ бгѣ  
 црѣ земли египетскѣи, прииди оубо оцѣ,  
 в радости срѣа твоего. да оубо агглекид  
 ное лице старости твоеа;



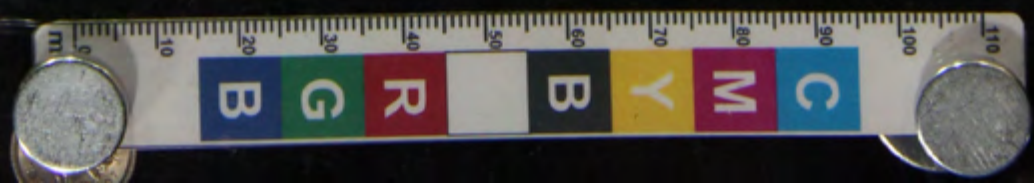
Аниже шедше скоро достигоша земли ханаа  
 нскія, и возвеститица сѣу своему вѣа гаже  
 о іосифе, и словеса того сказаша. слышавже:  
 іаковъ и ма іосифова воздохъ и прослезиса  
 збогъ зию и рече имъ совишиема, пошто сму  
 цгаете дѣла мои, да паки воспомайъ любѣнаго  
 ми іосифа.



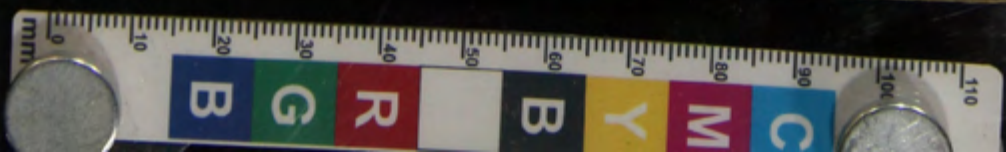


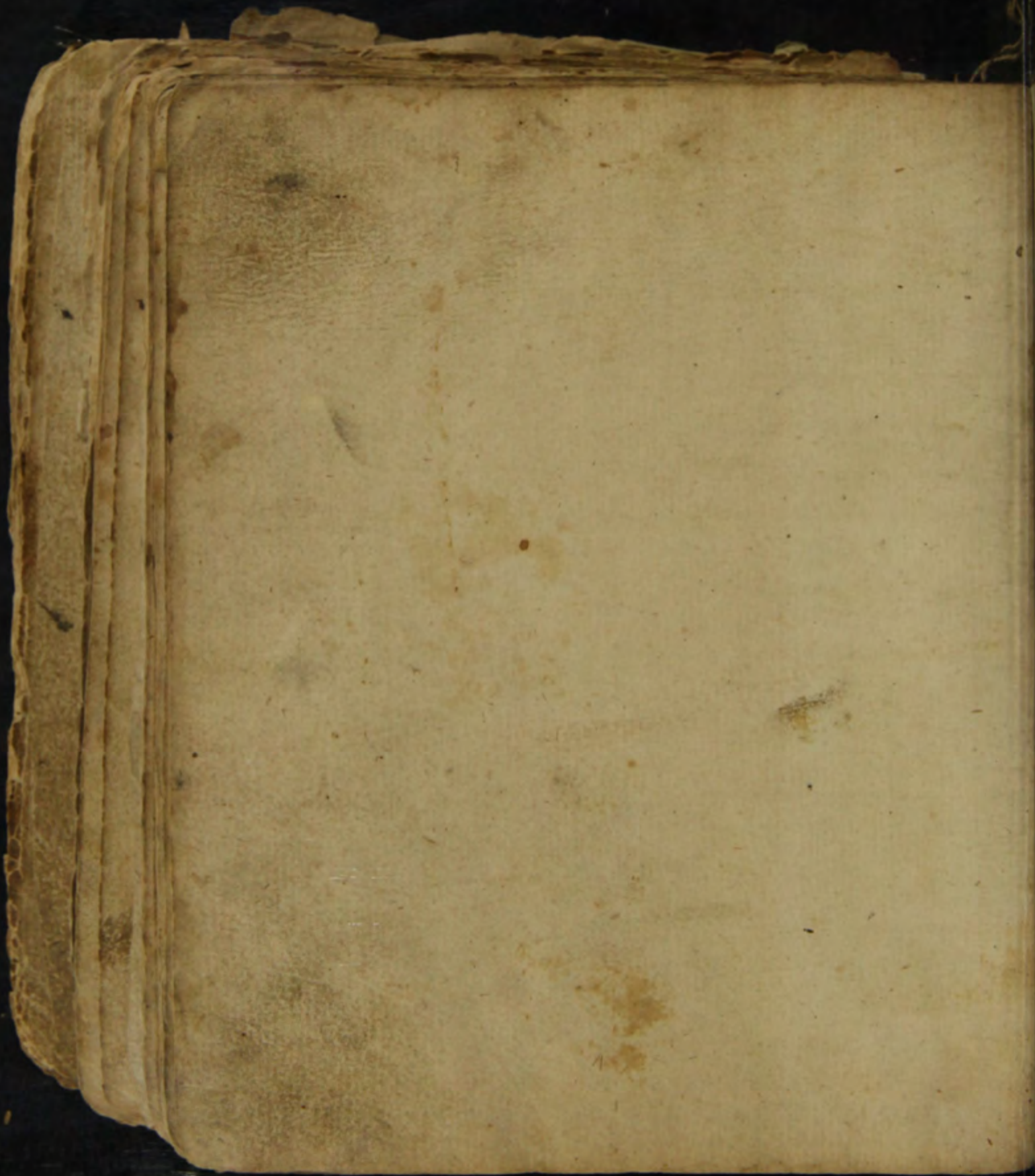


1270	39		30	30	
12	42,	+	30	360.	
7			30	360	
6			30	360	
			30	360	
				1080	
				190	
				1270	

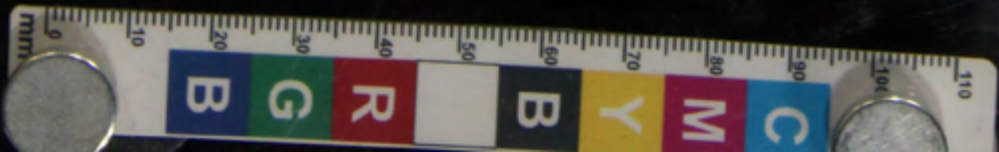


140

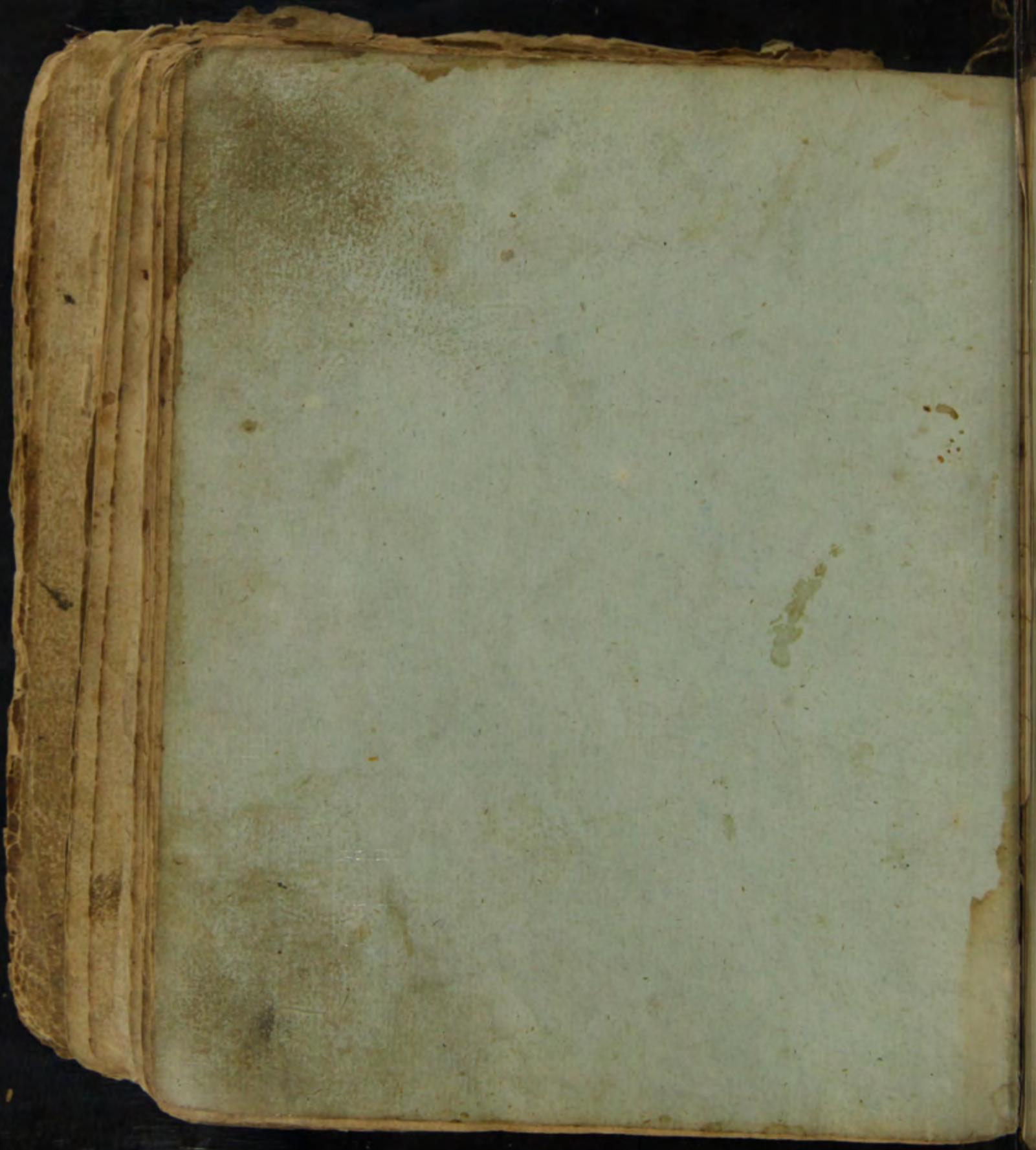




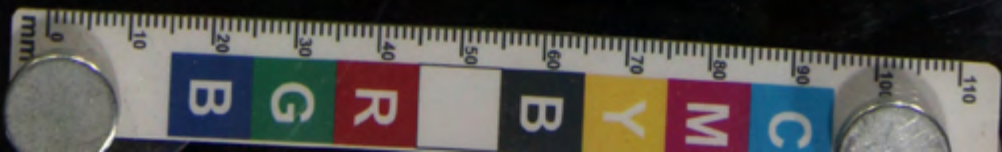
141



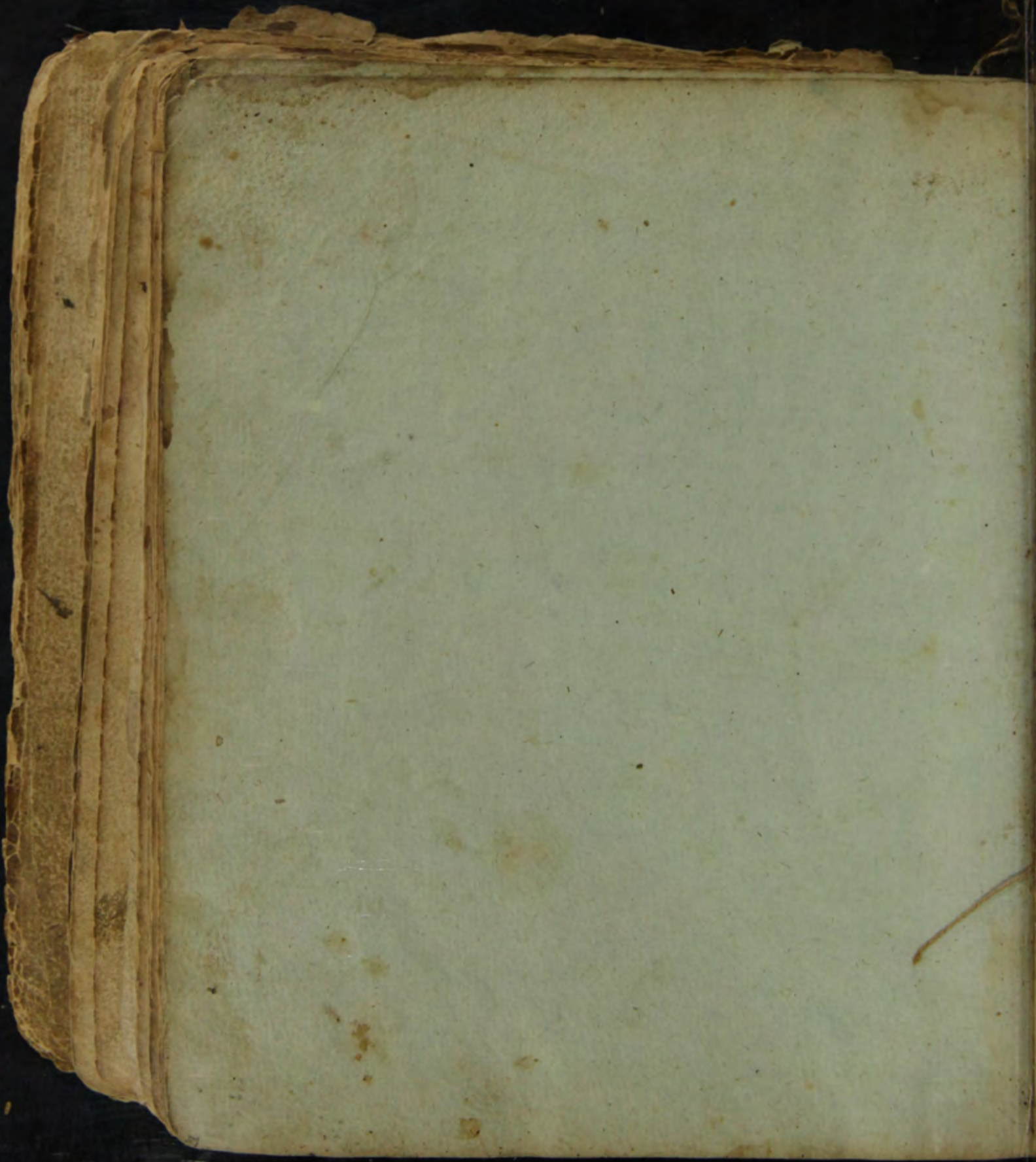




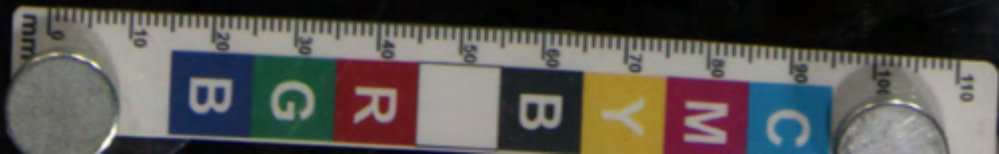
142



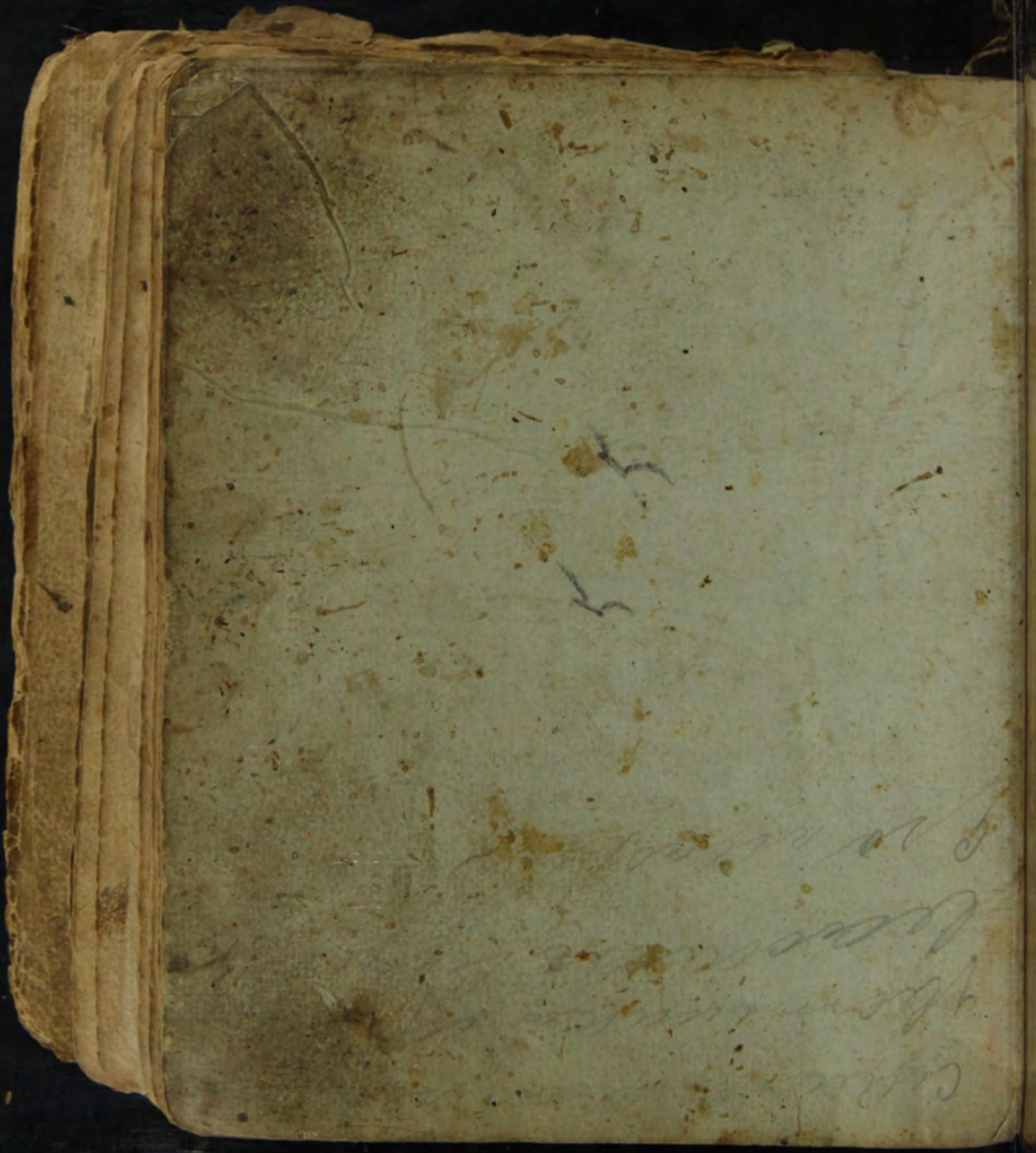




143







*Handwritten text in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and difficult to decipher but appears to include the word "Cura" at the bottom.*



В дар Украинскому  
университету от  
Василия Турбина Федоро-  
вича, п. Сараня,  
в. 7.76 г.

Цена 90 (девяносто)  
рублей

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА  
Уральского  
Государственного  
университета  
г. Челябинск

